

## 事項七 中国治外法権委員会會議關係

付 上海会審衙門還付交涉

七九六 一月十日(着)

在北京日置治外法権委員会委員  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権委員会第一回會議ヲ一月十二日開催

ニ決定並ビ当日ノプログラム報告ノ件

付記一

大正十四年九月十日在米國松平大使發幣原外  
務大臣宛電報第二八三號

中国治外法権委員会召集促進ノタメ速カニ適  
当ナル措置ヲ講ゼラレタキ旨國務長官ニ申入  
レノ件

二 同年九月十六日外務當局談(中国治外法権委  
員會問題)

三 同年九月十七日在中国芳沢公使發幣原外務大  
臣宛電報第八八〇號

治外法権委員会ハ十二月十八日開催ニ決定済  
ナル旨並ビニ各國ガ単ニ調査ノミナラズ議決  
權限ヲ同委員會ニ付与方外交總長希望ノ件

四 同年十月十一日着在米國松平大使發幣原外務  
大臣宛電報第二九八號

各國ヨリ十二月十八日治外法権委員会開催ニ

異議ナキ旨回答アリタル件

五 同年十二月十五日幣原外務大臣發在北京日置  
治外法権委員会委員宛電報第七三六號

六 治外法権委員会ニ對スル我が政府ノ一般方針  
同年十二月十五日幣原外務大臣發在北京日置  
治外法権委員会委員宛第七三七號

七 治外法権委員会ノ任務ニ對スル我方ノ意向  
同年十二月十六日着在中国芳沢公使發幣原外  
務大臣宛電報第一一五〇號

八 治外法権委員会ノ日程ニ關スル中国側ノ意向  
ニ關スル件  
同年十二月二十二日在北京日置治外法権委員  
會委員發幣原外務大臣宛電報法権第二號

九 京津方面ノ戦乱ニヨリ交通杜絶シ各國委員未  
到着ノタメ治外法権委員会開催不能トナリ日  
取未定ノ件  
同年十二月二十二日付在中国芳沢公使ヨリ幣  
原外務大臣宛公第七四一號

治外法権委員会出席ノ各國委員名簿送付ノ件

法権第八号

往電法権第七号ニ関シ日本側ノ斡旋ノ結果各國ノ意見纏リ  
十二日午前十時居仁堂ニ於テ第一回會議ヲ開催スルコトニ  
決定シタルカ「プログラム」左ノ通

(イ)委員ノ一人ヨリ王寵惠ヲ当日ノ議長ニ推薦ス

(ロ)王ヨリ司法總長ヲ紹介シ同總長歡迎ノ辞ヲ述フ

(ハ)委員答辭ヲ述ヘ続イテ司法總長ヲ名譽委員長ニ推ス

(ニ)正式委員長ノ選舉

(ホ)支那及外國各一名ノ事務總長ヲ選舉ス

(ハ)散會

尚委細追電スヘキモ右不取敢

(付記一)

大正十四年九月十日在米國松平大使發幣原外務大臣宛電報第  
二八三號

中国治外法権委員会召集促進ノタメ速カニ適當ナル措置ヲ講  
ゼラレタキ旨國務長官ニ申入レノ件

第二八三號

(大正十四年九月十一日接受)

貴電第二〇三號ニ関シ

九月十日國務長官ニ會見シ御訓令ノ趣旨ヲ申入レ殊ニ委員  
會ノ議題ハ委員會自身ヲシテ決定セシムルノ件ニ関シテハ  
布衍説明シタル処同長官ハ全部我方ノ申出ニ同意スル旨ヲ

七 中国治外法権委員会會議關係 七九六

述ヘ直ニ極東部長ヲ呼寄セ委員會召集方法ニ付協議シタル  
カ結局更ニ研究ノ上成ルヘク速ニ米國政府ヨリ各國政府ニ  
照會シテ招集ノ手續ヲ執ルヘキコトナレリ尚在英大使宛  
貴電第二三八號ノ件モ同時ニ内報シ置キタリ

英國ニ転電シ仏伊ニ暗送セシム

(付記二)

大正十四年九月十六日外務當局談(中国治外法権委員会問  
題)

公表第十二号(口頭) 大正十四年九月十六日

外務當局談

支那治外法権委員会ハ華府會議ノ決議ニ基キ同會議終了後  
三箇月内ニ組織セラルヘキ筈テアツタカ最初支那政府ノ希  
望ニ依ツテ一箇年延期セラレ次テ臨城事件發生等ノ結果其  
ノ後モ実行ヲ見ルコトナクシテ今日ニ至ツタ

併シ治外法権ノ為過去ニ於テ特種ノ經驗ヲ有スル日本政府  
及國民ハ右法権撤去ニ關スル支那上下ノ宿望ニ對シテハ政  
治的ニモ道義的ニモ衷心同情ヲ禁シナイ次第テ從前ヨリ支  
那司法制度並其ノ運用ノ狀態ニシテ満足ナルヲ得ハ出來得  
ル限り速ニ治外法権ヲ撤去スル根本方針ノ下ニ終始シテ來  
タ故ニ日本政府ハ曩ニ支那政府カラ現存條約修正方提議ア

八六九

リタル際右ニ対スル回答中ニ於テ特ニ右ノ点ヲ明ニシ華府會議ノ決議ニ從ヒ委員ヲ任命スルニ同意ナル旨ヲ言明シタルコトハ其ノ対支回答ニ於テモ明テアツテ今ヤ委員会召集ニ何等支障ナキコトトナツタ尙支那国内ニ於ケル状況ヲ見ルモ現存条約修正問題等ニ関連シ本件委員会召集ニ対スル一般ノ機運ハ今ヤ十分ニ熟成セルモノト認メラレリ

日本政府ハ内外ノ状況右ノ如クナル以上此ノ機ニ於テ委員会ノ促進ヲ計ルヲ以テ最モ機宜ニ適スルモノト確信シタカ故ニ既ニ九月十日在米松平大使ヲ通シテ華盛頓會議主催國タル米國政府ニ対シ右委員会召集促進ノ為速ニ適當ナル措置ヲ講セラレ度キ旨申入レタ処米國政府ニ於テモ欣然之ニ同意シタ委員会召集時機等ニ付テハ爾來兩國政府間ニ於テ意見交換中テアル尙本件委員会召集問題ハ其ノ後北京公使団會議ニ於テモ議ニ上ツタコトモアリ又支那政府ニ於テモ其ノ召集時機ニ付種々考慮中ナル旨ノ報道モアルカ日本政府ハ右ニ関シ未タ何等公式ノ通報ニ接シテ居ナイ

## (付 記三)

大正十四年九月十七日在中国芳沢公使發幣原外務大臣宛電報 第八八〇号

## 第二九八号

貴電第二五二号ニ関シ國務省ニ問合サシメタル処英國、仏國、白耳義、和蘭、西班牙、瑞典、支那、丁抹ヨリ日本同様十二月十八日治外法権委員会開催ニ異議ナキ旨回答アリ自余ノ諸國ヨリハ未タ回答ナキモ別ニ反对アリトモ思ハレサルニ付同委員会ハ結局同日開催ノ運ヒニ至ルヘシトノ予想ノ下ニ諸般ノ準備ヲ進メ居ル旨回答アリタリ

英國ニ転電シ仏、伊ニ暗送セシム

## (付 記五)

大正十四年十二月十五日幣原外務大臣発在北京日置治外法権委員会委員宛第七三六号

治外法権委員会ニ対スル我が政府ノ一般方針

## 第七三六号 (極秘)

一、支那カ治外法権制度ノ羈絆ヨリ脱セムトスル宿望ハ最近暹羅土耳其等ノ実例ニ刺戟セラレテ益々熾烈ヲ加ヘ國民ノ現行制度ニ対スル不満ハ内外ノ煽動者ニ口実ヲ与ヘテ屢々排外運動ノ因ヲ成シ今ヤ北京ノ政權カ何人ノ手ニ帰スルトモ來ル治外法権委員会ニ當リテハ本問題ノ最終解決ニ全力ヲ竭クスヘキコト疑ヲ容レス熟ラ世界潮ノ大勢ニ稽フルニ本件支那ノ國民の宿望ハ今後久シク之ヲ抑

法権委員会ハ十二月十八日開催ニ決定済並ビニ各國ガ單ニ調査ノミナラズ議決権限ヲ同委員会ニ付与方外交総長希望ノ件 第八八〇号 (大正十四年九月十八日接受)

## 貴電第五七五号ニ関シ

十六日外交総長ト会見ノ節本使ヨリ同電前段ノ次第ヲ述ヘタルニ総長ハ十二月十八日開催ノコトハ華府ニテ米國政府ヨリ相談アリ既ニ決定済ナリト答ヘ猶各國力單ニ調査ノミナラス議決ノ権限ヲモ該委員会ニ与ヘラレムコトヲ希望スト語リタルニ付本使ハ既ニ米國政府ヘ申入レタルヤト尋ネタルニ総長ハ駐米支那公使ニ米國政府ヘ申入方電命済ナリト語レリ

猶右前段ノ点ハ十七日段執政訪問ノ際ニモ御來示ヲ敷衍シ説明シタルカ右ニ対シ執政ハ日本ノ好意ヲ謝シ猶最近日本朝野ノ感情カ著シク支那ニ好感ヲ有スルニ至リタルハ欣幸ニ堪ヘスト語レリ御参考迄

## (付 記四)

大正十四年十月十一日着在米國松平大使發幣原外務大臣宛電報 第二九八号 各國ヨリ十二月十八日治外法権委員会開催ニ異議ナキ旨回答アリタル件

庄スルコトヲ得サルノミナラス帝國政府トシテハ寧ロ此際進シテ之カ達成ヲ援助シ一ハ以テ支那人心ノ安定ヲ図リ一ハ以テ同國ニ於ケル我經濟の利益ノ増進ニ資スルヲ得策ナリト認ム

二、然レトモ支那ノ現状ニ於テ直ニ治外法権ヲ撤廢スルハ時宜ニ適スル所以ニ非ス支那ハ先ツ自ラ内外人ノ身体及財産ノ保護ニ直接關係アル各般ノ法規ヲ完成実施スヘク帝國政府ハ右法規實施ノ日ヨリ一年ノ經過ヲ待チテ本件特權ヲ拋棄スルノ決意ヲ有ス但シ治外法権撤廢後ト雖之ニ伴フ在支外國人ノ不安ヲ除去セムカ為若干ノ期間支那ニ於テ特定事項ニ付保障ヲ与フルコトヲ要ス

三、治外法権撤廢地域ハ支那全部ニ亘ルヲ当然トスルモ會議ノ形勢ニ依リテハ当初數省ニ限定シ漸次他省ニ及ボスコトトスルモ不可ナシ何レノ場合ニ於テモ數ヶ所ノ共同居留地及各國專管居留地並公使館區域及滿鉄付屬地ハ其ノ多年ノ歴史ト現状トニ顧ミ一般ノ事例ヲ以テ之ヲ律スルコトヲ得ス当分ノ内大体现制ヲ維持シテ之カ解決ハ他日ノ考量ニ讓ルノ外ナク殊ニ滿鉄付屬地ニ付テハ我國民の感情ノ極メテ鋭敏ナルモノアリ直ニ其ノ現制ノ變更ヲ

許ササルハ已ムヲ得サル所ナリ

四、治外法権ノ撤廃セラレタル地域ハ当然外国人ノ居住營業ノ為ニ開放セラレサルヘカラス支那カ此ノ原則ヲ承認スルハ帝國政府ノ最重要視スル所ナリ之ト同時ニ帝國政府ハ治外法権撤廃ノ効果トシテ民事刑事一切ニ對スル支那ノ法権並支那ノ警察權及課稅權ヲ齊シク承認スルノ意向ヲ有ス

五、若シ支那又ハ列國ノ提議ニシテ或ハ支那ノ不合理ナル民論ニ迎合シ或ハ人種の偏見ニ捉ハレ殊ニ支那ノ國際管理又ハ内政干涉ニ亘ルカ如キモノアラハ帝國政府ハ主義トシテ断然之ニ反對シ常ニ公正ノ見地ニ依リテ終始セムコトヲ期ス

編註 右我が政府ノ一般方針ハ同日(十二月十五日)閣議決定ヲミタモノデアル

(付 記六)

大正十四年十二月十五日幣原外務大臣宛在北京日置治外法権委員會委員宛電報第七三七号

治外法権委員會ノ任務ニ對スル我が方ノ意向

第七三七号 (極秘)

治外法権委員會ノ任務ノ細目ハ委員會自ラ之ヲ定メ得ルコ

編註 『日本外交文書大正十四年第二冊下巻』一一九六文書(一〇四三頁) 参照

(付 記七)

大正十四年十二月十六日着在中国芳沢公使宛幣原外務大臣宛電報第一一五〇号

治外法権委員會ノ日程ニ關スル中国側ノ意向ニ關スル件

第一一五〇号

支那側ニ於テハ予定通り來ル十八日ニ司法制度調査委員會ヲ開催スル意向ナルモノノ如ク張耀曾ノ語ル所ニ依レハ開會式ハ關稅會議ト同様居仁堂ニテ之ヲ行ヒ一二ヶ月間ハ支那側調査ニ係ル各種報告書及統計(英訳ノモノモアリ)法制等ニ付キ支那司法制度ノ内容ヲ調査シ然ル後三月ニ入りテ委員會ノ決定スル所ニ依リ各地裁判所及監獄等ヲ实地視察スルコトトシ度キ方針ナリト云フ尚ホ王寵惠ハ病氣入院中ナルモ十八日二間ニ合フヘシトノコトナリ

(付 記八)

大正十四年十二月二十二日在北京日置治外法権委員會委員宛幣原外務大臣宛電報法權第二号

京津方面ノ戦乱ニヨリ交通杜絶シ各國委員未到着ノタメ治外法権委員會開催不能トナリ日取未定ノ件

法權第二号

トト成リ居ル処右細目ノ決定並実狀調査ニ當リテハ左記ノ方針ニヨリ措置スルコト

一、委員會ノ任務ノ範圍ハ主義トシテ華府決議及本年九月四日ノ對支回答<sup>(編註)</sup>ノ趣旨ニ拠ルコト

二、調査項目ニ付テハ本省編纂ノ支那司法制度、司法警察制度ニ關スル調査等参照ノ上適宜作成ノコト

三、委員會ノ任務中ニハ当然治外法権ノ撤廃ニ關連スル諸問題即チ(一)撤廃ノ時期及方法並ニ(二)撤廃ニ伴フ内地開放及外国人ノ居住營業ノ条件等ニ關スル建議ノ提出ヲ含ムコト

四、委員會ノ調査及実況視察ハ妄ニ支那ノ司法制度ノ欠陥又ハ弊害ヲ穿鑿摘発スルヲ以テ目的トセス治外法権ヲ撤廃シ得ヘキ合理的の成案ヲ得ルニ努ムヘキコト

五、委員會ノ提出スヘキ治外法権撤廃ニ關スル建議ニハ成ルヘク単一條約ヲ締結スルノ目的ヲ以テ其ノ具體的の成案ヲ作成スルコト

六、委員會ニ於テ條約ニ基カサル在支帝國警察官ノ配置ニ關シ問題提起セラレタル場合ニハ委員會ト引離シ華府決議第六ニヨリ処置スルノ主義ニ拠ルコト

公使宛電報第七五六号ニ關シ

汽車不通ノ為メ余儀ナク天津ニ滞在中ノ英國委員ヲ初メ伊ノ委員北京未着ノ事情アリ十八日ノ開會ハ事実困難トナリタルニ付十六、七日ノ外交団會議ノ際首席公使ヨリ公使往電第一一六六号ノ通り外交部ニ口頭ヲ以テ申入レルコトニ意見一致シ十八日公使團ハ更ニ此ノ問題ニ關シ意見ヲ交換シ各國委員未到着ノ為メ事實上會議ヲ開クコト能ハサル儘十八日ヲ徒過シタルニ付テハ本委員會ハ各國委員ノ北京着ヲ待ツテ直ニ之ヲ組織スルコト然ルヘキ旨ノ書面ヲ外交部ニ通告スルコトナリタリ首席公使ハ之ニ基キ同日直ニ外交部宛通告案ヲ回章ニ付シタルヲ以テ本委員會ハ二十一日之ニ贊同ノ旨回答シタリ未着ノ委員ハ京津線汽車交通回復ト共ニ來京ノコトト察セラルルモ日取確定シ難シ

(付 記九)

大正十四年十二月二十二日在中国芳沢公使ヨリ幣原外務大臣宛公第七四一号

治外法権委員會出席ノ各國委員名簿送付ノ件

公第七四一号

(大正十五年一月七日接受)

大正十四年十二月二十二日

在支那

特命全權公使 芳沢 謙吉(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権委員会委員名簿ニ関スル件

今般別紙写ノ通治外法権委員会委員ノ名簿送付シ来レハニ付此段報告ス

追テ支那側委員ハ王龍恵<sup>(編註)</sup>ニシテ其ノ随員等ハ尙發表セラレサレトモ張耀曾ヲ副代表ノ名ヲ以テ最高ノ随員タラシムルモノノ如シ

編註 委員代理 鄭天錫、專四顧問 石志泉、林行規、随員 林彪、<sup>(別紙)</sup>「<sup>(別紙)</sup>敏謙、梁敬敏、張煥金、向哲濬

Peking, December 17th, 1925.

CIRCULAR No. 351

Subject: -COMMISSION ON

EXTRATERRITORIALITY.

Referring to Circular No. 329, the Senior Minister has the honour to circulate herewith among his Honourable Colleagues the complete list of the different members of the Commission to inquire into the

Adjoint: M. Marcel Baudet, Consul de France  
Docteur en Droit.

GREAT BRITAIN Sir Skinner Turner, Judge at His Majesty's supreme Court, Shanghai.

ITALY Délégué: Monsieur G. de' Rossi, Consul Général d'Italy à Shanghai.  
Délégué Adjoint: Monsieur G. Ros, 1er Interprete de la Légation d'Italie.

Secrétaire de la Délégation: Monsieur M. Magistrati, Attaché de la Légation d'Italie.  
JAPAN Delegate: Mr. Eki Hioeki, Ambassador en disponibilité.

Assistant Delegate: Mr. Sadao Saburi, Director of the Commercial Bureau of the Department of Foreign Affairs.  
Secretaries: Mr. Mamoru Shigemitsu, First Secretary of Legation.

Mr. Shotaro Miyake, Public Procurator, Counselor to the Department of Justice.

present practice of extraterritorial jurisdiction in China and into the laws and the judicial system and the methods of judicial administration in China.

AMERICA The Hon. Silas H. Strawn

Technical Experts: Mr. Mahlon Fay Perkins  
Mr. J. E. Jacobs

BELGIUM Commissaire: M. J. de Ruelle, Docteur en Droit, Directeur de la Section des Questions Juridiques du Ministère Royal des Affaires Etrangères.

Adjoint et Supléant au Commissaire: M. A. Van Cutsem Docteur en Droit, Consul Général de Belgique à Tientsin.

Secrétaire de la Commission: M. A. Senrgy, Docteur en Droit, premier Secrétaire de la Légation de Belgique.

DENMARK His Excellency H. de Kauffmann

FRANCE Le Président Toussaint, Procureur Général à Hanci.

Mr. Renzo Sawada, Second Secretary of Legation.

Mr. Waro Moriya, Secretary of the Department of Foreign Affairs.

Mr. Kanzo Shiozaki, Secretary of the Department of Foreign Affairs.  
Mr. Kenjiro Hayashide, Interpreter Secretary of Legation.

NORWAY His Excellency M. Johan Michelet  
NETHERLANDS M. A. D. A. de Kat Angelino  
PERU Stuardo Pretice

PORTUGAL His Excellency J. A. de Bianchi  
SWEDEN Le Baron Carl Leyonhufvud  
SPAIN Monsieur Manuel Acal y Marin

一九二七年 一月十二日(着)  
在北京日置治外法権委員会委員  
幣原外務大臣宛(電報)

法権會議開會前河方ニ関スル予備會議内容報告ノ件

法権第九号 (B)

(1) 本員ノ招請セル八日ノ準備會議ノ際昨日ノ決定ヲ支那側カ拒絕シ来リタル場合ノ措置トシテ支那委員ヲ名誉委員長ニ推挙スルノ可否ヲ議シタル処米仏委員ハ強硬ニ反対シタルカ諾威委員ヨリ司法総長ヲ推挙スルノ案ヲ提議シ仏委員モ右ハ考究ノ価値アリトシ米國委員ハ意見ヲ留保セルカ右會議後同外交部交際司長王廷璋來訪支那側ノ回答トシテ名誉議長ノ問題ヲ主トシ前電支那ノ最後のノ主張ヲ固執スル旨ヲ告ケタルヲ以テ本委員ハ九日各國委員ヲ公使館ニ召集シテ之ヲ討議シタルカ結局支那ノ要求ノ大部ヲ容ルルコトナリ(イ)本月十二日午前十一時居仁堂ニ於テ第一回會議ヲ開キ(ロ)委員ノ一人ヨリ王寵惠ヲ当日ノ議長ニ推シ(ハ)王ヨリ司法総長ヲ紹介シ司法総長ハ歡迎ノ辞ヲ述ヘ(ニ)本委員總代トシテ之ニ対シ答辭ヲ述ヘ続イテ司法総長ヲ名誉會長 (honorary president) ニ推薦シ(内)委員長ノ選舉ヲ行イ(ハ)支那及外國各一名ノ書記長ヲ選舉スルコトニ日程ヲ確定セリ

(2) 本委員ハ法権會議ニ於テ米國案ノ如ク我方意見ヲ束縛セラルルノ恐レアル点ハ之ヲ除キ各國トモ自由ニ其ノ意見

リタルカ元來同會議ノ議長又ハ事務総長ノ如キハ寧ロ実權ナキ厄介ナル任務ナルヲ以テ我方ニ於テハ今後共實際前記ノ主動的地位ヲ維持シ行クノ実利ニ付議長及書記長ハ本委員ノ提議ニ依リ之ヲ米國及其ノ他ニ適當ニ振リ當ツヘキ意向ナリ尚ホ十一日本委員ニ於テ更ニ予備會議ヲ召集シ十二日開會前一切ノ準備ヲナス考ナリ

七九八 一月十二日(着) 在北京日置治外法権委員会委員  
幣原外務大臣宛 (電報)

治外法権委員会準備會ヲ日本公使館ニ催シ開

會式プログラムヲ幾分變更シタル件

法権第一一号 至急

往電法権第九号末段ニ関シ

十一日日本公使館ニ於テ本委員主催ノ下ニ開カレタル準備會ニハ支那委員王寵惠ヲモ招キタルカ前記往電十二日開會式ノ「プログラム」ヲ幾分變更シ司法総長ヲ名誉會長ニ推薦スルハ仏國委員ニ之ヲ譲リ本委員ヨリ「ストローン」ヲ議長ニ推薦スル事ニシタリ尚議長ノ職權ハ既電ノ通本委員ノ意見是認セラレ各國トモ何等拘束ヲ受ケサル事トナルヘク又法権會議開催ニ當リテ完全ニ我方意見ノ貫徹ヲ見タル

ヲ表明シ調査及報告ノ作製ニ於テモ何等ノ束縛無キコト得策ト考ヘ其ノ趣旨ノ腹案ヲ以テ會議成立後ノ正式委員會ニ於テ米國案ノ趣旨ヲ覆ス考ナルモ先ツ予備會議ニ於テ其ノ意向ヲ明カニスルノ必要ヲ認メ八日ノ會議ニ於テ右ノ趣旨ヲ強調シ各委員ノ任務遂行ニ付テハ充分行動ノ自由ヲ与フルノ必要アリ從テ議長ノ職ハ極メテ薄弱ナルモノニシテ議長ハ単ニ各國委員ノ行動ニ対スル便宜ヲ斡旋スルニ止マルヘキモノナル所以ヲ力説シタルニ其ノ趣旨ニ対シ反對説ヲナスモノナカリシ次第ナリ

(3) 右八日ノ決定ニ対シ王廷璋ヲ招キ委曲伝ヘタルニ王ハ非常ニ満足ノ意ヲ表シ支那側ニ於テ右ノ如キ満足ヲ得タルハ全然日本委員ノ尽力ニ依ル所ナリトテ深ク謝意ヲ述ヘ今後モ一切日本側ノ御意見ニ依リタシト迄述ヘ正式ノ回答ヲ保留シテ去リタルカ後ニ至リ支那政府ハ右解決ニ全然満足ニシテ王寵惠ヨリノ伝トシテ特ニ日本委員ノ尽力ヲ感謝シ来リタリ

(4) 今回支那側ノ希望カ大部分貫徹シ法権會議モ兎ニ角無事會議開催ノ運ニ到リタルハ全然我方ノ斡旋ニ依ル次第ニシテ法権會議ニ於テ我方ニ於テ完全ニ主動的地位ヲ取

今日ノ役員ハ寧ロ他國ニ讓ルノ得策ナルヲ感シ外國人側書記長モ言葉ノ關係ヨリ英國側ヲ推薦シ置ケリ尤モ會議ノ實質ハ必要ニ応シ引続キ當方ニ於テ充分「コントロール」シ得ル見込ナリ

七九九 一月十二日 在北京日置治外法権委員会委員  
幣原外務大臣宛 (電報)

治外法権委員会開會式ニ於ケル馬君武司法總

長ノ歡迎辭報告ノ件

法権第一二号 至急

一月十二日法権委員会開會式ニ於ル馬司法總長ノ歡迎辭左ノ通

It is my privilege to extend, in the name of the Chinese Government, to members of Commission of Extraterritoriality, a most hearty welcome. In extending you this welcome the Chinese people would also voice their appreciation of sincere desire of the government which you represent on this Commission to hasten the day when the extraterritorial regime in this country will have become a thing of past.

Today, it is conceded on all hands that the status of foreigners in China calls for readjustment, since China is the only great and independent nation in which extraterritorial anomaly continues. The inconveniences resulting from the present practice both to foreigners and to Chinese, and reasons which have prompted China to urge its abrogation are too well-known to require recapitulation. In this connection I need only refer you to the formal declarations of the Chinese delegates at the Paris Peace Conference and the Washington Conference.

It has been policy of the Chinese Government to obtain relinquishment of extraterritorial rights by the foreign Powers. In pursuance of this policy, China has steadfastly introduced reforms into her legal system. Several codes, modelled upon western lines have been promulgated, while the work of codification which has been going on for the last twenty years will soon be completed. A new system of law courts

of a genuine good-will between China and the friendly nations.

ハ〇〇 一月十二日 在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛（電報）

治外法権委員会開会式ニ於ケル日置委員ノ答

辭ニツキ報告ノ件

付記 右ニ關スル一月十三日付外務省公表第二号

法権第一三三号 至急

一月十二日法権委員会開会式ニ於ケル本委員ノ答辭左ノ通

I consider it a great honor privilege to speak on behalf of the members of the commission assembled here a few words in response to the hearty welcome extended by His Excellency Mr. Ma Chun-wu, Minister of Justice in name of the Chinese Government. All of us representing different countries share equally with him genuine satisfaction in convening of this commission which today undertakes its pregnant task.

We have been called here in pursuance of the

has been established in which the judges are all trained lawyers, and modern prisons have been erected in different parts of the country. Such facts show sincerity of the Chinese Government in adapting China's legal system to western jurisprudence. This sincerity will, I trust, be duly appreciated by the commission.

I do not wish to anticipate in any way either the report or the recommendations which the commission will have to make, but this much, it seems to me, will emerge with ever increasing clearness, that the extraterritorial regime in China has outlived its usefulness, and that the new international spirit now prevailing throughout the world will influence the Chinese people to continue their efforts for the realization of their legitimate aspirations.

Gentlemen: May your work be crowned with success, and may your efforts contribute worthily to the promotion of a better understanding and the fostering

resolution passed by the Washington Conference of 1922. For many years our respective governments have been deeply concerned with the question of extraterritoriality in China. We all recognize the fact that the regime was introduced into this country simply as *modus vivendi* to aid the establishing of harmonious relations between China and foreign countries and, therefore, it is destined to abrogation upon the removal of the conditions which called it into being.

We have been informed of various reforms effected by China during past twenty years in her judicial system. It has always been gratifying to us to witness any progress achieved by China. Eagerness of Chinese people for abolition of extraterritoriality is readily appreciated by all of us and we sincerely hope that present inquiry will enable us to indicate how soon and in what manner this great task may be attained.

We are engaged in a service of common cause. We enter upon our task with best of intentions and in a spirit of amity impartiality and cooperation. I am certain that, with the unfailing aid of the Chinese Government on which we especially rely for information and facilities, we shall be able to prepare a fair and constructive reform.

(付記)

法権委員会開会式ニ於ケル日置委員ノ答辭

公表第二号

大正十五年一月十三日

外務省

一月十二日司法制度調査委員会開会式ニ於ケル日置全權ノ答辭

司法総長馬君武閣下カ支那国政府ノ名ニ於テ述ヘラレタル懇切ナル歡迎ノ辭ニ対シ茲ニ列席セラルル委員ヲ代表シテ答辭ヲ述フルハ余ノ最モ光榮トスル処テアル本日ヨリノ重大ナル任務ニ着手スヘキ本委員会ノ招集ヲ見ルニ至ツタニ付衷心喜悅ノ情ニ堪ヘサル点ニ於テハ諸国ヲ代表スル各員ハ司法総長閣下ト其ノ感ヲ同ウスルモノテアル吾人ハ一九

八〇一 一月十四日(着)

在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

第二回治外法権委員会會議ニ於ケル米國委員

提議ノ議事規則案等ノ審議ニ関スル件

法権第一六号

本十三日十時居仁堂ニ於テ第二次會議開催本員ノ提議ニ依リ副委員長ニ仏委員ヲ推シタル後議事ニ入り

(イ)米國委員ノ内示セル議事規則案ヲ議題ニ供シ本委員ヨリ議事ノ手續ハ自ラ定例モアルニ付予メ規則ヲ設クルコト無ク問題ノ生シタルトキハ其都度委員会ニ於テ之ヲ協議決定スル方議事ノ進行ニ便利ナルヘシト提議シ右ノ通可決

(ロ)次ニ議題ニ付議長ヨリ意見ヲ徴シタルニ付本員ハ次会ニ於テ支那委員ヨリ支那ノ法律制度一切ニ関スル書類並ニ説明ノ提供ヲ求ムルコトトシテハ如何ト提議シ可決セリ候補者ノ選定ヲ引続キ英國側ニ委ネ当方ヨリハ沢田ヲ局員トシテ派遣スルコトトシ

(ニ)委員会ノ會議ハ之ヲ秘密トスルモ其都度「コンミニケ」ヲ委員会ニテ作成公表スルコトトス何レモ本員ノ動

七 中国治外法権委員会會議關係 八〇一 八〇二

二二年ノ華府會議ニ於テ成立シタ決議ニ基キ茲ニ招集セラレタモノテアル各本國政府ハ過去數年間ニ亘リ支那ノ治外法権問題ニ関シテ深甚ナル注意ヲ払ツテ來タ吾人各員ハ治外法権制度ナルモノハ支那ト諸外國間ニ於ケル円満ナル關係ノ樹立ニ資スルカ為ニ設定セラレタ暫定の処置ニ過キス從ツテ右設定ヲ誘致シタ事情ノ除去セラルルト共ニ当然撤去セラルヘキモノナルコトヲ認メテ居ル吾人ハ支那國力過去二十年間ニ於テ其ノ司法制度ニ付テ諸般ノ改善ヲ為サレタコトヲ承知シテ居ル又其間支那國ノ遺サレタル進歩ノ跡ヲ認識スルコトハ吾人ノ常ニ満足トシタ所テアル

治外法権撤去ニ対スル支那國民ノ熱誠ハ吾人固ヨリ了知セル所テ今次調査ノ結果此ノ大事業遂行ノ時期並方法ヲ指示シ得ルニ至ラムコトハ吾人ノ衷心期待スル所テアル

吾人ノ任務ハ実ニ共同ノ目的ヲ有シテ居ル吾人ハ茲ニ全幅ノ好意ト友誼ノ精神並公平無私且協調ノ精神トヲ以テ其ノ任務ニ入ラムトシテ居ル余ハ支那政府ノ好意アル援助ニ依リ特ニ各種ノ報道並便宜ヲ供受シ以テ公正ニシテ建設的ナル報告ヲ提出シ得ヘキコトハ余ノ確信シテ疑ハヌ所テアル

議ニ基キ可決ヲ見ルニ至レルモノナリ次会ハ十五日開催ノ筈

八〇二 一月十五日(着)

在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権第三回會議ニ於テ中国現行法規中刑

事關係ノ法規ヨリ審議ヲ始ムルコトトナリタ

ル件

法権第一七号

一月十五日法権第三回會議開催「ペルー」ヲ除ク各國委員出席我方佐分利出席ス

(一)外國側書記長、英委員ノ提議ニ依リ同國公使館付副領事 W. A. Alexander ニ決定

(二)調査項目、議長ノ提議ニ依リ先ツ支那現行法律ノ審議ヲ行フコトニ決定シ和蘭及瑞典委員ハ最初ニ刑法ヲ調査スヘシトナシ議長ヨリ先ツ憲法ヲ議スルノ必要ナキヤヲ問ヒタルモ本問題ハ「デリケート」ナル關係モアリ結局次会ニ於テ刑事關係ノ法規ヨリ審議ヲ初ムルコトトナレリ

(三)事務局並ニ調査ノ費用ハ各國分担スルコトトシ其ノ金額

並ニ分担額ハ事務局ニ於テ案ヲ作り次会ニ提出スルコトトセリ

次会ハ一月二十六日午前十時開催ノ筈

八〇三 一月十九日

幣原外務大臣ヨリ  
在北京日置治外法権委員会委員宛

治外法権委員会ニ対スル我方方針ニ従イ尽力

アリタキ旨訓令ノ件

付屬書 治外法権委員会ニ対スル日本政府ノ方針細目案

条二機密第二号

支那ニ於ケル治外法権委員会ニ關スル件

治外法権委員会ニ対スル帝國政府ノ方針細目案(別紙甲号)  
三宅書記官ニ托送ス右ハ不日閣議ニ付セラルヘク閣議決定  
ノ上ハ其ノ旨電報スヘキニ付別紙乙号同細目ノ説明書ヲモ  
御参照ノ上芳沢公使宛客年往電第七三六号一般方針ト併セ  
付記五  
本件委員会ニ対スル政府ノ所期ニ副フ様御尽力アリタシ

追テ今日迄接受シタル報告ニ依レハ他国委員中ニハ本件  
委員会ノ任務ヲ單ニ司法制度ノ調査及其改善ニ關スル建  
議ノミニ止メムトシ又ハ支那委員ノ同委員会ニ於ケル地  
位ヲ殊更一段低キモノトシ報告書作成ノ際ニニ参加スル

外法権ヲ撤廢スヘキ旨ヲ声明スルコト

二、撤廢ノ地域

(1) 治外法権ノ撤廢地域ハ支那全部ニ亘ルヘキコトヲ主張  
スルコト此ノ主張不成立ノ場合ニハ省別ニヨリ治外法  
権撤廢地域ヲ定メシムルコト

右地域ヲ定ムルニ付テハ帝國ノ利益ニ考慮ヲ加フルコ  
ト

右地域ハ条約実施後ト雖モ列国ト支那トノ協議ニヨリ  
之ヲ追加シ得ルコトトスルコト

(2) 上海及厦門ノ共同居留地、天津、漢口、広東ノ各国  
專管居留地、滿鉄付屬地及公使館区域ハ多年外國人  
ノ努力ニ依リ其ノ經營ノ実績ヲ収メ来リタルモノニ  
シテ且ツ現ニ其ノ地域内ニ於ケル外國人既得ノ權利  
利益ハ極メテ重要ナルモノアルニ顧ミ該地域内ノ法  
権問題ハ一般ノ治外法権問題ト切離シテ考量スルコ  
トトシ当分ノ内從來ノ事態ヲ維持スルコト但該地域  
ノ支那人、無領事裁判權國人ニ対スル支那ノ司法權  
ノ行使ト外國行政權トノ關係ヲ円滑ナラシムル為メ  
共助的制度ヲ設クルモ差支ナキコト

ノ權利ナシトノ意向ヲ有スルモノアル模様ナル処右ハ何  
レモ華府決議及客年九月ノ対支回答ノ趣旨ニモ反シ帝國  
政府トシテハ本件委員会ヲ斯ノ如ク無意義ノモノタラシ  
ムル意向ヲ有セス本件委員会ノ任務ニハ当然治外法権撤  
廢ノ具体案ノ作成ヲ含ムヘキモノト認メ居ル次第ハ既電  
ノ通りニ有之次ニ本件委員会力撤廢ノ具体案ヲ審議スル  
以上支那委員ヲ對等ノ地位ニ置キ其ノ同意アリタルモノ  
ニシテ始メテ実行ノ可能性ヲ有シ得ヘシト思考スルニ付  
右御含ノ上可然本件委員会ノ事業ヲ指導セラルル様致度  
編註 一月二十七日内閣外甲第八号ヲ以テ若槻内閣總理大臣臨  
時代理ヨリ幣原外務大臣宛請議ノ通決定シタ旨通報アリ  
(付屬書)

治外法権委員会ニ対スル日本政府ノ方針細目案

支那国治外法権ニ關スル委員会ニ対スル方針細目

一、撤廢ノ時期

支那ハ民事刑事事ノ実体法、其ノ手続法、裁判所ノ構成法  
等生命、身体及財産ノ保護ニ直接關係アル法規ヲ完成シ  
之カ実施ニ必要ナル相当期間ヲ設ケテ公布スヘキ旨ヲ声  
明スルコト

列国ハ前記諸法規實施ノ日ヨリ一年ヲ經過シタル後ハ治

(四) ノ主張カ會議ノ空氣ニ副ハサルカ又ハ内地開放要  
求ノ著シキ障害ヲ為スヘシト認メ得ル場合ニハ領事  
裁判權ハ其ノ本質上屬人的ノモノナルニ鑑ミ前記居  
留地及公使館区域並ニ滿鉄付屬地ノ現行制度(管理  
国等ニ依ル行政權ノ行使)ヲ存続スルト同時ニ領事  
裁判權ノ拋棄ハ該地域内ニモ及フコトトスルモ差支  
ナキコト、此ノ場合ニハ管理国等ノ行政權特ニ司法  
警察權ノ行使ト支那側裁判權トノ關係ヲ円滑ナラシ  
ムル為メ詳細ナル共助的制度ヲ設クルコト

(ハ) 前記(四)何レノ場合ニ於テモ左記ノ趣旨ニ依ルヘキ  
コト

會審ノ制度ハ廢止スルコト

會審衙門廢止ノ要求ニハ同意シ差支ナキコト

北京公使團ニテ審議中ナル上海共同居留地工部局支  
那人参与ニ關スル問題ハ厦門ノ分ト併セ各国平等ノ  
基礎ニ於テ之カ解決ヲ期スル為メ本委員会ノ所管ニ  
移スコト

三、撤廢ノ効果

領事裁判權ノ撤廢ハ民事刑事事ノ全般ニ亘ルヘキコト但親

族相統其ノ他身分ニ関スル事項ヲ外国裁判所ノ管轄ニ属セシメムトスル提議ニハ反対スルニ及ハサルコト

治外法権ノ撤廃セラレタル地域ニ於テ外国人ハ内国民待遇(但外国人間ニ差別的待遇ヲ為ササルコト)ノ基礎ニ於テ(一)支那ノ警察権及課税権ニ服スルコト(二)居住營業ノ自由ヲ有スルコト(三)動産不動産ニ関スル一切ノ權利ヲ享受シ且ツ農業、企業其ノ他ノ合法ナル業務ニ従事シ得ヘキコト但シ以上ノ内国民待遇ハ相互主義ヲ条件トスルヲ妨ケサルコト

#### 四、撤廃ノ保障

治外法権ノ撤廃ニ伴フ在支外国人ノ不安ヲ除去スル為メ支那ニ対シ左記ノ保障ヲ要求スルコト但シ第一、一般の保障及第二、過渡の保障中ノ(4)(5)(6)ノ事項ハ會議ノ形勢ニ応ジ支那側自発の宣言ノ形式ニ依ラシムルモ差支ナキコト

#### 第一、一般の保障

- (1) 支那ノ行政及軍事實憲ハ直接タルト間接タルトヲ問ハス一切司法ノ運用ニ干渉セス且ツ外国人ハ如何ナル場合ニ於テモ行政又ハ軍事實憲ニヨリ裁判セラレ

ハ審理ニ臨席シ會議ノ際意見ヲ述フルコトヲ得右意見ハ判決書ニ掲記スルコトトスルコト

- (4) 本国ニ於テ適法ノ登録ヲ受ケタル外国弁護士ハ何等ノ手續ヲ要セスシテ支那ニ於テ支那弁護士ト同様ノ權利ヲ認メラルヘキコト又外国人ハ其ノ欲スル通訳ヲ裁判所ニ帶同スルコトヲ許サルヘキコト

- (5) 外国人タル刑事被告人ハ公安ヲ害セスト認メラルル限り保釈ヲ許サルヘキコト

外国官憲ハ看守所及監獄ニ拘留セラルル自国人ニ面会シ又ハ之ト通信スルコトヲ許サルヘク死刑執行ノ場合ニハ其ノ執行前ニ犯人所属国官憲ニ之ヲ通知シ立会ノ機會ヲ得シムルコト

- (6) 治外法権ノ撤廃セラレタル地域(但シ撤廃ノ地域(2)ノ地域ヲ除ク)ニ於テ支那官憲ノ外国人ニ対スル臨検、搜索、拘引、拘留、逮捕及強制執行(保全処分ヲ除ク)ニ付テハ外国人所属国領事ニ予メ通知シ立会ノ機會ヲ得セシムルコト但シ現行犯ノ場合ニハ処分後速ニ所屬国領事ニ通知スルコト

- (7) 外国人ヲ支那裁判官ニ任命シ又ハ支那裁判所ニ顧問

サル旨ヲ明定スルコト

- (2) 民事刑事ノ簡易程序条例ニ依ル裁判及民事拘留ノ制度ハ外国人ニ適用セサルコト

#### 第二、過渡の保障

- (1) 外国人關係ノ民刑事訴訟ヲ管轄スル支那裁判所(分庭ヲ含ム)ハ其ノ管轄区域ト共ニ之ヲ特定スルコト右裁判所ハ列国ト支那トノ協議ニ依リ何時ニテモ追加又ハ變更シ得ル様為シ置クコト
- (2) 外国人ヲ拘留スヘキ看守所及監獄ニ付テモ同様タルヘキコト

- (3) 外国人ヲ原告又ハ被告トスル支那裁判所ノ民事又ハ刑事ノ裁判ハ遲滞ナク当該外国人所属国ノ外交官又ハ領事官ニ通知スルコト、右外交官又ハ領事官ハ公正ヲ期スル為メ必要ト認ムルトキハ裁判ノアリタル日ヨリ一定期間内ニ当該裁判所ノ判事ニ宛テタル書面ヲ以テ事件ノ再審理ヲ請求スルヲ得ルコト再審理ノ請求アリタルトキハ事件ハ原審裁判所ノ他ノ部又ハ原審裁判所ト同級ノ他ノ裁判所ニ繫属スルコト、再審理ノ場合ニハ外交官又ハ領事官若ハ其ノ代表者

ヲ配属スルノ考案ニハ反対スルコト

- (8) 支那中央司法部ニ外国人法務顧問ヲ傭聘セシメ支那ノ裁判ノ運用及行刑事務ノ監督ヲ為サシメムトスル考案ニ対シテハ反対スルコト

但シ會議ノ形勢已ムヲ得サル場合ニハ日本人顧問ノ参加ヲ条件トシテ賛成スルヲ妨ケサルコト

- (9) 過渡の保障ハ条約ニ依ルト支那側宣言ニ依ルトヲ問ハス第一項ニ掲ケタル治外法権撤廃ノ日ヨリ起算シ十年間存続スルコト

八〇四 一月二十八日(着)

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

王外交総長ヨリ會議ノ權限ヲ擴張シ法権撤廃ノ交渉ヲナシ得ルヨウ提議アリタル件

法権第二十二号

(1) 一月二十日王外交総長ハ佐分利等ニ対シ法権會議ハ華府會議決議ニ基キ単ニ調査の機關トスルコトナリヲルモ華府會議ノ決議ハ素々事態遷延ノ一方法ニ過ス金法問題ノ前例モアル次第ニテ調査ノ結果ハ何時迄モ其儘放任セラルル恐アリ故ニ之等ノ障礙ヲ避クル為現在ノ法権會議

ノ権限ヲ拡張シ法権撤廃ノ交渉ヲナシ得ル為各國代表ニ全權委任ヲ付与セラレ度キ旨ノ要求ヲ提出スルモ差当リ二、三有力ナル国ノ意向ヲ訊シタル上ニテ決シタキ趣旨ニテ先ス日本政府ノ意向ヲ伺ヒ度キ旨ヲ述ヘ委細佐分利ニ対シ右取次方ヲ委嘱シ居リタル処

(2)法権會議ニ付テハ政府御訓令(方針及方針細目)ノ趣旨ニ依レハ支那法権關係各種事項ノ調査ノミナラス進テ同會議ニ於テ法権撤廃ノ具体案ヲ各關係国トノ間ニ協定セシメントスル御趣旨ニシテ前記支那政府ノ希望ニ全然副ヒ得ストスルモ尠クトモ右支那ノ希望ニ大ニ接近シ或ハ意見ノ合致ヲ見得サルニ非ル可キモ他方各國委員ノ主張ハ屢次当方ノ報告(往電第九号及二十九日付拙信法権第十四号)ニ依リテ御存シノ通其ノ職務ヲ嚴ニ華府會議決議ノ範圍内ニ限リヨリ各國共通ニ法権撤廃ノ具体案ヲ協定スルコトハ当地ノ關スル限リ殆ト望無キ次第ナリ

(3)就テハ前記我方ノ意向ニ拘ラス支那ト他国トノ間ニ意見纏ラサル場合ニハ寧ロ今回ノ會議ハ各國委員ノ調査及意見ヲ各別ニ提出シ之ヲ一括シテ各國政府ニ報告スルコトトシ之ヲ以テ華府會議決議ニ基ク委員會ノ事業ノ終末即

チ右決議ハ其目的ヲ達シタルモノトナシ其以後ハ各国独自ノ見地ニ依リ各別ニ法権撤廃方法ヲ交渉シ得ル事トスル方却テ面倒無ク我方ノ立場ヨリスルモ實際のニシテ且ツ有利ナリト思考セラルルニ付右ノ点ニ付佐分利ト充分御打合せヲ請フ

八〇五 一月二十九日(着)

在北京日置治外法権委員會委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

中国側ノ法権會議權限擴張ニ対スル米國ノ態度並ビニ工部局改組問題等ヲ同會議ノ審議ニ移スコトノ見通シニツキ報告ノ件

法権第二十三号

往電法権第二十二号(1)ニ關シ

最近支那政府部内ニ於テハ外交部ニ於テモ又司法部ニ於テモ法権會議權限擴張ノ主張ヲ變更セス王正廷ハ右ノ趣旨ヲ米國政府ニ電請センコトヲ「ストローン」ニ求メタリ等伝ヘラレ新聞紙ニ種々ノ宣傳的報道ヲ觀アル処右ニ対シ二十八日米國側「パークンス」ニ聞糺シタル処同氏ヨリ「ストローン」ニ確メタル結果「ストローン」ト王正廷トノ間ニ右様ノ談アリタル事ナシ但シ some time ago ニ華府ニ於テ

ラレタリ

八〇七 二月五日(着)

幣原外務大臣ヨリ  
在英国松井大使宛(電報)

治外法権委員會ノ審議現況ト同委員會ニ対スル各國委員ノ態度ニツキ報告ノ件

第二二号

貴電第二四号ニ關シ

治外法権委員會ハ客年十二月十八日開會予定ノ処時局ノ為メ延期セラレ一月十二日開催(参加国日、米、白、丁、仏、英、伊、蘭、諾、秘、葡、西、瑞典及支ノ十四ヶ国)會議ハ議事手續ヲ了シ目下支那各法律ノ審議ニ移レリ會議ノ形勢ハ支那側ハ本委員會ヲ法権撤廃ノ条約審議ノ會議ニ拡張セムコトヲ主張シ最近我委員ニモ「アブローチ」シ来リ又先般在米支那代表者ヲシテ米國政府ニ前記ノ趣旨ヲ申入レシメタルモ米國政府ノ拒絕スル処トナリタル由ニテ欧米委員ノ態度ハ本委員會ヲ單純ナル支那司法制度等ノ調査機關トシ努メテ之ヲ無意味ノモノトラシメムト為スニ在ルカ如キモ我方ハ本委員會ノ任務ハ治外法権撤廃ノ具体案作成ヲモ含ムモノトスルコト華府決議及客年九月ノ対支回答ノ

支那代表者ヨリ米國政府ニ対シ右ノ趣旨ヲ申入レタルモ米國政府ハ之ヲ拒絕セリトノ事ナリ前記米國側ノ態度ハ大体右ノ通りト思考セラル往電第二十二号(2)ノ点補充旁尚公使團ノ態度モ右ト變無ク從テ芳沢往電第六十一号工部局支那人代表問題及會審衙門ノ問題ニ付テモ之ヲ法権會議ノ審議ニ移ス事ニハ他國側ニ於テ賛成ノ見込無キ次第ナリ

八〇六 二月五日(着)

在北京日置治外法権委員會委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

第五回會議ニ於ケル商事法規ノ審查並ビニ法

權委員ノ地方視察計画ニツキ報告ノ件

法権第二六号

二月五日第五次會議ニ於テ商標法会社法ソノ他商事法規ノ審查ヲ行ヒ本員ヨリ会社法中ニ外國会社ニ關スル規定ヲ欠ク点ヲ指摘シソノ説明ヲ求メ又商法典各部完成ノ時期ヲ質問シタルカ英、米、仏各委員モ前記法規中二三ノ条項ニ付キ支那側ノ説明ヲ求メタル処有リタリ次回ハ二月十九日トシ民事法規及ヒ國籍法以下ノ國際私法法規ヲ議題ニ供スル筈尚本員ヨリ會議全体ニ亘ル日程ノ作成ヲ提議シソノ結果日、英、仏、和、四委員地方視察旅行日程作成委員ニ舉ケ

趣旨ニ合致スルモノト認メ居ル次第ナリ

本委員会ハ支那法律審議及各主要開港場ノ法廷等視察ノ上報告書作成ニ取りカカルヘク右終了迄今後數ヶ月ヲ要スル見込ナリ

米ニ転電シ在欧各大使ニ郵報アリ度シ

八〇八 二月九日

幣原外務大臣ヨリ  
在北京日置治外法権委員会委員長宛

治外法権委員会ニ対スル細目説明書中字句追

加ノ件

条二機密第五号

大正十五年二月九日付

往電法権第一〇号ノ治外法権委員会ニ対スル方針細目閣議請求ノ際内閣書記官長ノ含ミ迄ニ提出シタル同細目説明書(本年一月十九日付往公信条二機密第二号付属)ニ、撤廃ノ地域(2)ノ中「殊ニ如何ナル場合ニ於テモ滿鉄付属地ニ於ケル行政權」ノ下ニ別紙ノ如ク「(当然之ニ伴フ処罰權ヲ含ム)」ヲ追加スルコトトシタリ

茲ニ所謂処罰中ニハ領事館々令ニ規定スル罰及其ノ他ノ一般警察罰等ノ外閣東庁取引所規則(大正八年閣東庁令第五

治外法権委員会一行ノ視察旅行日程決定ノ件

法権第二一号

大正十五年二月十日

(二月二十日接受)

支那治外法権委員会

帝国委員 日置 益(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

支那内地視察旅行計画打合ニ関スル件

本件ニ関連シ往電法権第二六号ヲ以テ日英仏和支(電信中「白」トアリタルハ「和」ノ誤記)五国委員ニ於テ支那内地ノ司法及行政制度視察旅行ニ関スル計画ヲ考慮スルコトト相成リタル趣報告ニ及ヒ置キタル処二月九日前記委員英國委員ノ事務所ニ会合ノ上左ノ如キ旅行日程ヲ決定シタリ

一、旅行期間

四月上旬北京ヲ出発シ約二箇月乃至二箇月半ノ予定ニテ各地ヲ視察シ五月下旬若ハ六月上旬北京ニ帰着ス

二、視察地名

支那内地ヲ南部、中部、北部ノ三区城ニ分チ左記ノ個所ヲ視察ス

南部支那、厦門、福州、広東、汕頭、寧波

七 中国治外法権委員会會議關係 八一〇

号)第三十一条閣東州家畜市場規則(大正十二年閣東庁令第六十七号)第二十一条等滿鉄付属地ニ施行セラルル閣東庁令ニ付シタル徴役、禁錮、拘留、罰金又ハ科料(閣東庁官制第五条参照)ノ如ク行政權ヲ有効ニ行使スル為ニ必要ナル一切ノ制裁ヲ当然包含セシムルノ趣旨ト御含置アリ度シ

(別紙)

治外法権撤廃ニ関スル細目説明書

二、撤廃ノ地域

(2) 治外法権ハ……

未開放地ニハ……

此見地ヨリスレハ………治外法権ノ撤廃ト同時ニ居留地ヲ全廢シタル本邦ノ例ハ事情ヲ異ニスル現時ノ支那ニ於テ之ヲ踏襲スルコト難シ殊ニ如何ナル場合ニ於テモ滿鉄付属地ニ於ケル行政權(当然之ニ伴フ処罰權ヲ含ム)ヲ抛棄スルコトハ其沿革上絶対不可能ナルニ付之カ留保ヲ容易ナラシムル為ニハ二三重要居留地ノ行政權ヲモ保全スルヲ得策トス

八〇九 二月十日

在北京日置治外法権委員会委員長ヨリ  
幣原外務大臣宛

中部支那、天津、大原、漢口、長沙、宜昌、重慶、蕪

湖、九江、南京、上海、青島、張家口

北部支那、奉天、吉林、長春、哈爾濱

三、視察方法

視察期間短縮等ノ目的ヨリシテ南支及中支ノ視察ハ各希望者ヨリ成ル別々ノ団体ヲシテ同時ニ之ヲ行ハシム即チ視察員ハ希望ニ依リ一班及二班ニ分レ一班ハ南支ニ、二班ハ中支ニ赴キ各指定地方ヲ視察シタル後(二班ハ上海、青島視察前)上海ニ於テ落ち合ヒ一隊ト為リテ上海ヲ視察シ青島ヲ經テ北支ニ赴クモノトス

但シ天津、張家口及大原ハ旅行上ノ便宜ヲ考慮シ前記計画ニ依ル旅行ノ前後適當ノ時期ニ於テ全員ニテ之ヲ視察スルモノトス

五、旅行終了後ノ計画

北京帰着ノ後直ニ報告書ノ作成ニ着手ス

八一〇 二月二十七日

在北京日置治外法権委員会委員長ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

戒嚴法ノ審査ニ関シ米國委員ノ中國委員ニ対スル質問ニツキ報告ノ件

## 法権第三〇号

往電法権第二九号會議ノ際戒嚴法ノ審査ニ関シ米国委員ハ戒嚴令ハ地方軍憲ニ於テモ屢々之ヲ宣布スル事例アル処右ハ中央政府承認ノ下ニ行ハレツツアルモノナリヤ將又最近軍憲ノ為新聞編集者等ノ逮捕セラルルモノ有ル処右ハ一般警察法規ニ依レルモノナリヤ又戒嚴令ノ結果ナリヤ即チ「シビル」法規停止セラレ「ミリタリー」法規適用セラル其標準限界如何ヲ質問シタル支那委員ハ問題「デリケー」トナリト答弁フ次回ニ留保シタリ元来米国委員ハ一國ノ根本法特ニ司法機關存在ノ根拠トナルヘキ憲法存在セサルニ当リ諸法規ノ審査ヲ行フモ無益ナル旨予々漏シ居ルヲ以テ前記戒嚴令ニ関スル質問モ右根本的疑問ヨリ起レルモノナルヘク往電法権第三一号ト共ニ關係國ノ態度ヲ知り得ヘシ

八一 三月八日 在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛

治外法権委員会ノ権限等ニ関スル王寵惠ノ談

話報告ノ件

## 法権第三八号

(三月十八日接受)

(一) 治外法権委員会ノ権限ヲ拡張シ之ヲ治外法権撤廃ノ具體的商議ヲ行フモノタラシメムコトヲ支那政府ヨリ駐支米国公使及駐米支那公使ヲ通シテ米国政府ニ要求シタル処米国政府ハ委員会ヨリノ報告ヲ徴シタル後ニ非レハ何レトモ決定セサル意向ナル旨回答ニ接シタリ又米国委員ニ對シ別ニ委員会ニ於テ Extraterritorial practices ノ問題ヲ合併セ討議セムコトヲ提議シ置キタル処之ニ就テハ一週間以後ナラテハ米国政府ヨリノ訓令接到セサルヘシトノコトナリキ

(二) 上海会審衙門ノ問題ヲ委員会ニテ審議方提案スルモ差支無キ意向ナルモ右問題ハ現ニ外交部ト外交団トノ間ニ交渉中ノ趣ナルヲ以テ外交部ト打合セタル上何レカニ取計ヒ度シ仍テ我方ニ於テハ右委員会ニ関スル支那側ノ各種希望ニ付尚詳細ノ事情ヲ承知スルノ必要ヲ認メ三月六日隨員ヲシテ王氏往訪シ左ノ如キ情報ヲ得タリ

一、各國ノ支那ニ於ケル治外法権實施ノ状況ハ先ツ覺書トシテ各國委員ヨリ其ノ要領ヲ委員会ニ報告セラレタル処其ノ既ニ提出シタルモノヲ見ルニ總テ領事裁判制度其者ノミニ関スル簡單ナル報告ニシテ支那ノ期待ト大ニ齟齬

大正十五年三月八日

支那治外法権委員会

帝国委員 日置 益(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権委員会ノ権限ニ関スル件

三月五日第八次會議出席ノ際米国委員ヨリ日置大使ニ對シ支那委員ニ於テ居留地在住外國人ノ權利等ノ問題ヲ委員會ノ議題トシテ提出スルノ模様アルニ付三月八日非公式ニ日英仏蘭委員ニテ話合シ度シト提案セルヲ以テ大使ヨリ承諾ノ旨回答シ置キタル処同五日午後四時頃王寵惠大使ニ面会ヲ求メ同日ノ會議ニ於テ米国委員ノ提案シタル旅行中各地ニ於テ外支人ノ治外法権ニ関スル意見ヲ聴取スルコトニ関シ委員各自力知人ニ就キ個人的ニ意見ヲ聴クコトハ差支無キモ広告マテモ行ヒテ一般人ヨリ之ヲ徵スルコトハ不可能ナルヘキヲ以テ之ニ賛成シ難シト語り大使ノ意見ヲ求メタル後(本件ニ付テハ短時日ノ旅行計画ノ下ニ於テハ事實不可能ナル理由ヲ以テ次回ニ於テ反対スル所在ナリト大使ヨリ返答ス)

左ノ如キ談話ヲ為シタリ

スル所アリ元来治外法権ナル觀念ニハ(1)領事裁判ノ外ニ更ニ(2)領事裁判權ト直接ノ關係無ク而カモ治外法権ナル特殊ノ權利ヲ有スル結果アリ即條約ニ基ツケル特殊ノ權利及(3)何等條約ニ基クコトナク慣行又ハ慣例ノ名ヲ以テ容認セラレタル濫用セラレタル特殊ノ權利(abuse)ヲ包含セシムルコトヲ得而シテ其ノ最後ノ慣行又ハ慣例ニハ治外法権ノ乱用ト目セラルヘキモノ少カラス其ノ例トシテハ(a)支那人ニ對スル Nationality certificate ノ不法ナル發給ナリ、ブラジルノ公館ニ其ノ例ヲ見ル(Brazilian Case) (b)無治外法権國人ニ對シ保護民ノ登録ヲ為ス慣例ナリ仏國領事館ニ其ノ例ヲ見ル(c)無治外法権國人例ヘハ独逸人ヲ被告トスル訴訟事件ニ對スル上海会審衙門ノ不當ナル管轄モ其ノ一例ナリ又第二ノ種類ニ屬スル特殊ノ權利ハ例ハ開市場内居留地内外在住ノ外國人ニ對スル支那ノ Municipal tax ノ免除ノ如キモノニシテ其他居留地内支那人ニ對スル印花稅徵收ヲ阻止スルカ如キ滿州ニ於ケル鐵道付屬地ニ於ケル居留地又ハ鐵道管理國警察權ノ支那人ニ對スル不當ナル行使モ亦其ノ一例ニ屬スト認メラル以上ノ諸項目ハ当然 Extraterritoriality ノ

内容ニシテ領事裁判權ニ對シ Extraterritorial practices  
ト稱スルヲ適當トスヘシ而シテ外國人課税ノ問題ハ一度  
閣稅會議ニ提議シタルニ治外法権委員會ノ討議ニ讓ルヘ  
シトセラレタル次第モアリ是等ヲ總テ一括シテ治外法権  
委員會ニテ討議セラレンコトヲ希望スルモノナリ米國委  
員ニハ今朝モヒタルカ委員會ハ其ノ議題ヲ Consular  
Jurisdiction ニ限定スルノ必要ナカラシ Abuses ノ如キ  
モ之ヲ討議ノ上是正シ可然モノアルヘシ（委員會ノ權限  
ヲ擴張シテ治外法権撤廢交渉団体トスルコトニハ承諾ヲ  
与ヘラレサル旨ノ回答アリタリ）トノ意見ヲ有スルモノ  
ノ如シ

二、治外法権撤廢ニ關スル人民ノ要望ハ強硬ナルカ故ニ支  
那委員ノ立場ハ可成苦境ニ在リ支那ノ希望スル撤廢案ノ  
具體的要求ナルモノハ今考究中ナリ、惟フニ支那ニ於ケ  
ル領事裁判所ナルモノモ可成り著明ナル欠点アリ之ニ比  
スルトキハ支那法廷ヲ必スシモ劣等ト認メ難キノミナラ  
ス治外法権撤廢ノ問題ハ實際ニ於テハ法典ノ完備ト謂フ  
カ如キコトヲ條件トスルモノニ非サルコト土耳其カ其ノ  
法権恢復後數年ヲ經タル昨今ニ於テ漸ク独逸民法又ハ瑞

スル米國委員ノ意向ヲ問合セ來リタル処「ストローン」  
ハ（一）目下ノ狀態ニテハ治外法権ノ即時撤廢ハ不可能ナル  
ニ依リ全權ヲ付与セラルル必要無シ（二）米國ノ政策トシテ  
ハ可成広キ範圍ニ亘リテ治外法権ノ調査ヲ為シ其弊害乃  
至乱用ハ十分之ヲ是正スルヲ可トスヘキモ支那ノ要求中  
ニハ居留地行政會審衙門外國人ニ對スル課税等ノ問題ヲ  
含ムカ如クナルカ故ニ之ニ最モ利害ヲ有スル諸國委員ノ  
意見ヲ徵シタル上ナラテハ確答シ難シト上申セリ  
米國政府ハ既ニ施公使ニ對シ委員會ヲ条約改正會議トス  
ルコトハ不可能ナリト確答スルト共ニ第二ノ点ニ對スル  
回答ヲ一時留保シタル趣ナリ

（二）「ストローン」ハ右報告ニ次テ支那側ノ調査ヲ希望スル  
主ナル事項ハ前述ノ通（一）治外法権ノ濫用（二）居留地行政及  
會審衙門（三）外國人ニ對スル課税等ナリトテ之ニ關スル各  
國委員ノ意見ヲ質シタル処英國委員ハ英國政府ノ之ニ對  
スル意見ハ既ニ確定シ居リ公明正大ニ支那側要求ヲ容ル  
ヘシトナシ米國委員ハ本委員會ヲ單ナル調査機關トスル  
基礎ノ上ニ立チテ公正ニ支那ノ希望ヲ容ルヘシトナシ和  
蘭委員モ之ニ贊同セリ仏國委員ハ別段賛否ノ意見ヲ提出

典民法等ヲ継受シテ新立法ヲ公布シタルカ如キ事實ニ徵  
シテ明ナルカ故ニ支那ノ治外法権ノ撤去ヲ要求スルコト  
ハ必スシモ過當ノ要求ニ非サルヘシ

八二二 三月十日（着） 在北京日置治外法権委員會委員  
ヨリ 幣原外務大臣宛（電報）

治外法権委員會ノ權限擴張等ニ關スル米國委  
員ト日英仏蘭委員トノ協議ニ關スル件

法権第三六号

（一）三月八日米國委員ハ日英仏蘭委員ヲ招キテ私的談合ヲ為  
シタルカ同委員ノ語ル処ニ依レハ客月二十六日外交總長  
王正廷ハ法権委員顏惠慶ト共ニ米國公使ヲ訪問シ（一）支那  
ハ治外法権ノ即時撤去ヲ希望スルカ故ニ這回法権會ノ權  
限ヲ擴張スルコトニ米國政府ノ同意ヲ求メ同時ニ米國委  
員ニ全權ヲ付与スルコトニ致シ度ク又（二）會議ノ調査範圍  
ハ單ニ領事裁判制度ノミナラス治外法権ニ伴フ一切ノ事  
項例ヘハ總テノ extraterritorial practices ニ迄擴張セ  
シメラレ度キ旨申出テタリ（機密往信第三八号参照）支  
那政府ハ之ト同時ニ在華府支那公使ヲシテ同様ノ提案ヲ  
米國政府ニ致サシメタルニ依リ米國政府ヨリ直ニ之ニ關

セサリシカ本員ハ調査事項ノ範圍ニ就テ篤ト研究ノ要ア  
リトナシ即答ヲ留保セリ若シ夫レ外國人ニ對スル課税ノ  
問題ニ就キ各國委員ノ發表セル意見中ニハ課税免除ニ關  
スル條約ノ規定ハ一八五八年仏清條約第四〇條以外ニ存  
セサル次第ニモアリ之カ免除ヲ受クヘキ理由ハ同シキモ  
ノナリトノ意見モアリタリ

八二三 三月十七日（着） 在北京日置治外法権委員會委員  
ヨリ 幣原外務大臣宛（電報）

各國ノ内地視察旅行参加予定ニツキ報告ノ件

法権第三九号

内地視察旅行三月三十日より開始ノ次第ハ往電法権第三八  
号ノ通ニシテ本員事米國委員等ト共ニ天津迄赴ク積ナルカ  
三月十六日迄判明セル処ニ依レハ長江筋ニハ日、英、米、  
仏、伊、白、丁抹、瑞典ヨリ各一名広東方面ニハ日、米、  
仏、白、蘭ヨリ各一名滿州ニハ日本ヨリ三名英ヨリ一名又  
ハ二名米及仏ヨリ二名白、伊、丁抹、瑞典ヨリ各一名参加  
葡萄牙、西班牙ハ未定諾威ハ全部不参加尚「ストローン」  
ハ天津及滿州ニ英仏委員ハ長江及滿州ニ蘭國委員ハ広東ニ  
赴ク筈長江筋及広東方面ヘハ当方ヨリ夫々守屋及三宅ヲ派

遣スル積ナリ委細郵報

八一四 三月十九日(着)

在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

會議ノ調査範圍擴張ハ意味ナシト思ハルモ

委員会ノ大勢ニ異議ヲ申述べザル件

法権第四〇号

會議ノ調査範圍擴張ニ関シ米国委員ニ回答ヲ延期シタル次第ハ往電第三六号ヲ以テ委曲及報告置キタル処委員会ノ現在ノ空氣ニテハ調査範圍ヲ擴張スルモ左シタル意味無キヲ以テ調査範圍ヲ擴張スルヨリモ寧ロ治外法権問題ノ基本タル領事裁判ノ撤去ノ能否等ヲ論議スルニ止ムルコト妥当ナルヤニ認メラルモ英米委員等ニ於テ既ニ賛意ヲ表シツアル次第モアリ此際当方ヨリ別段異議ヲ申述べサルコトトシ必要ニ応シ此趣旨ヲ以テ米国委員ニ応酬スルコトニ決定シタリ

八一五 三月二十二日(着)

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

中国商標法ヲ承認スベシトノ英国委員ノ意見

点ニ付テハ領事裁判所モ商標權侵害訴訟ノ前提問題トシテハ判断ヲ為シ得ルモノノ如ク説明シタルカ支那司法例法律上ノ意見ヲ非公式ニ質シタル結果ニ依レハ支那商標法第三六条ニ依リ商標局ノ協定事項ハ同局ノミ之ヲ評定スル權限ヲ有シ民国普通裁判所ハ其事項ニ関スル限り評定ノ結果ヲ待ツニ非レハ之ヲ原因トスル訴訟ノ判断ヲナス能ハサル趣旨ト解シ居ル趣ナリ尚「ターナー」ハ私見トシテ商標權著作權ニ付テハ支那トノ条約(通商条約第七条参照)存在スルヲ以テ商標法承認ニ当リテハ新ナル条約等ヲ締結スル必要ナシト述ヘ居レリ  
以上ノ次第二鑑ミ本委員ハ此機會ヲ利用シ支那商標法承認ヲ促進スル事然ルヘシト認ムル処此趣旨ヲ以テ措置シ然ルヘキヤ「ターナー」ニ対スル回答振ト共ニ客年芳沢公使宛第六七一号御訓電以後ノ本件御詮議ノ成行至急回電アリタシ

八一六 三月二十四日(着)

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

第十回會議ニ於ケル治外法権制度ニ関スル調

査ニツキ報告ノ件

七 中国治外法権委員会會議關係 八一六 八一七

ニ賛成スルコトノ可否ニツキ請訓ノ件

法権第四一號

先般法権委員会ニ於テ支那商標法審査ヲ為シタル機會ニ於テ英国委員「ターナー」ハ本委員ニ私翰ヲ寄セ現在外国人ニシテ支那商標局ニ商標ヲ登録スルモノ益々増加スル状況ナルカ外国人ノ商標ニシテ支那ニ於テ完全ナル保護ヲ受ケシメンカ為メニハ列国ハ此際支那商標法ヲ完全ニ承認シ領事裁判所又各自国民ノ事件ニ付該法ヲ適用スルノ一途アルノミ著作權登録ニ就テモ亦同様ナリトノ意見ヲ開陳シ唯法権委員会ハ目下本問題ニ付勸告ヲ為ス時期ニ達セサル処本件ハ急遽処理ヲ要スルヲ以テ本委員ニ於テ同意ナルニ於テハ我々ノ意見ヲ各自国公使ニ通シ支那政府ト交渉セシメ度キ旨申越シタリ依テ不取敢「ターナー」ニ対シテハ一応帝國政府ノ意向ヲ質シタル上何分回答スヘキ旨返答シ置キタリ而シテ其際「ターナー」ハ登録ノ可否ニ関スル商標局ノ判断及之ニ関スル評定ニハ外国人從ハサルヘカラサルモ外人ヲ被告トスル商標權侵害及之ニ基ク損害賠償ノ訴訟ハ其領事裁判所ノ管轄ニ属スル事勿論ニシテ唯領事裁判所カ絶対ニ支那商標局ノ評定ニ羈束セラルルモノナリヤ否ヤノ

法権第四二號

三月二十三日午前第十次會議開催天津、上海間ノ船便ノ都合ニ依リテハ北京発四月一日天津発同六日トスルノ件打合せノ後支那側ヨリ前回ノ各国委員ノ質問ニ答ヘ次イテ治外法権制度ニ関スル調査ニ入り支那委員ヨリ華府決議ニ所謂治外法権行使ノ現状トハ領事裁判制度ノ外ニ國際法ノ原則ヨリスレハ当然支那ノ管轄權ニ服スヘキニ拘ラス条約ニ依リ之ニ服セサルニ至レル一切ノ事項ヲ包含スルモノト考フルニ依リ領事裁判ノ外華洋訴訟ノ審理會審衙門等ニ付テモ意見ヲ述フヘシトテ三月十二日法権機密第四一號及同二十二日付法権機密第四五號往信既報ノ各項ヲ讀ミ上ケタルカ議長ノ動議ニ依リ先ツ右支那側ノ覺書ヲ各国委員ニ廻送セシメタル上次回二十六日支那側ノ説明ヲ聞ク事トナレリ

八一七 三月二十四日

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛

治外法権行使ノ現状ニ関スル中国側覺書送付

ノ件

付屬書 三月二十三日付中国側覺書

法権第四九號

(四月六日接受)

大正十五年三月二十四日

支那治外法権委員会

帝國委員 日置 益(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権行使ノ現状ニ関スル支那側ノ

覚書送付ノ件

法権往電第四二号ヲ以テ報告ニ及ヒタル支那側ノ治外法権行使ノ現状ニ関スル覚書本二十四日支那委員ヨリ回送アリタルニ付茲ニ送付ス

(付屬書)

三月二十三日付治外法権行使ノ現状ニ関スル中国側覚書

March 23th, 1926.

# MEMORANDUM OF THE CHINESE COMMISSIONER ON THE PRESENT PRACTICE OF EXTRATERRITORIAL JURISDICTION IN CHINA

Under the terms of the Washington Resolution of December 10th, 1921, the present Commission is entrusted with the duty of inquiring, amongst other

goes without saying that all these matters constitute an infringement of China's sovereign rights.

The Powers have repeatedly declared their firm intention of respecting the sovereignty and integrity of China. Article 1 of the Washington Treaty of February 6th, 1922, is explicit on this point. It declares that the contracting Powers, other than China, agree, *inter alia*, "to respect the sovereignty, the independence, and the territorial and administrative integrity of China". It will be remembered that the third preamble of the Washington Resolution regarding Extraterritoriality in China states that the Powers therein named are "sympathetically disposed towards furthering in this regard the aspiration to which the Chinese Delegation gave expression on November 16, 1921, to the effect that "immediately or as soon as circumstances will permit, existing limitation upon China's political, jurisdictional and administrative freedom of action are to be removed".

things, into "the present practice of extraterritorial jurisdiction in China".

The documents that have been communicated to the Commission by the various Commissioners concerning this particular phase of the inquiry have all been confined to a description of the consular jurisdiction as exercised by their respective Governments. In the opinion of the Chinese Commissioner, however, the expression "present practice of extraterritorial jurisdiction in China", is much more extensive than that of "consular jurisdiction"; it includes, in addition to "consular jurisdiction", all those matters which, according to the generally accepted principles of international law, should have been subject to Chinese jurisdiction, but which, according to the present practice, whether in virtue of express treaty stipulations or of an unwarranted interpretation of such stipulations, or even without treaty sanction, have been withdrawn from Chinese jurisdiction. It

The scope of inquiry of the Commission, interpreted in the light of the Washington Treaty and of the Resolution quoted above, was not therefore meant to be limited to the question of consular jurisdiction, that is, the trial of foreigners in China by officials of their respective nationalities according to their national laws. Indeed, the very expression used in the said Resolution, namely, "the present practice of extraterritorial jurisdiction", indicates that the inquiry is of a more extended scope. It includes, as has just been said, all existing practices of extraterritorial jurisdiction which constitute an infringement of China's sovereignty and integrity and are therefore inconsistent with the terms of the Washington Treaty.

The Chinese Commissioner therefore ventures to submit the following matters for the consideration of the Commission :

- (1) Consular jurisdiction.
- (2) Trial of Mixed Cases between Chinese and for-

eigners having extraterritorial rights.

- (3) Trial of Cases between foreigners having extraterritorial rights and
  - (a) Foreigners having no extraterritorial rights.
  - (b) Foreigners of countries having no treaty relations with China.
- (4) Mixed Courts.
- (5) Quasi right of asylum in premises occupied by foreigners and on foreign ships.
- (6) Issue of foreign nationality certificates to Chinese citizens.
- (7) Claim of foreigners to exemption from taxation.
- (8) Special areas.
  - (a) Foreign Settlements.
  - (b) Leased Territories.
  - (c) Legation Quarter at Peking.
  - (d) Railway Zones.

Cognate matters not contained in the above list will be brought up in the course of our investigation.

interests of China and the Powers concerned, should be abolished.

## II. TRIAL OF MIXED CASES BETWEEN CHINESE AND FOREIGNERS HAVING EXTRATERRITORIAL RIGHTS

In "mixed cases" where a foreigner enjoying extraterritorial rights sues a Chinese in the Chinese court, the arrangements concerning the presence of a foreign official at the trial are not uniform according to treaty stipulations. In the case of Japan, Brazil, Mexico, (vide Art. 22 of the Treaty of Commerce and Navigation of 1896 between China and Japan ; Art. 9 of the Treaty of Tientsin of 1881 between China and Brazil; and Art. 14 of the Treaty of Washington of 1899 between China and Mexico) there is no provision in the treaty for the presence of a foreign official in mixed cases before the Chinese court. In the case of other countries, for instance, the United States of America, and Great Britain, the presence

## I. CONSULAR JURISDICTION.

The memoranda submitted by the various Commissioners on the organization and jurisdiction of consular courts or extraterritorial courts of their respective countries contain much valuable information on this particular phase of the subject under consideration.

Consular jurisdiction is in derogation of China's sovereignty. Apart from its inherent defects, the present system has the disadvantage of a multiplicity of courts administering in the same locality laws of different nationalities. It is deemed unnecessary to give here a detailed statement of the reasons which have been advanced for the abolition of consular jurisdiction. They are fully set forth in the declarations of the Chinese Delegation at the Paris Peace Conference and the Washington Conference.

The present consular jurisdiction in China is admittedly an anomalous regime, which is out of harmony with present day conditions and which, in the mutual

of the consul or other proper official of the foreign plaintiff at the trial to watch the proceedings is provided for in treaties, notably the Supplementary Treaty of Peking of 1880 between China and America; and the Chefoo Agreement of 1876 between China and Great Britain.

Claims have been made by some of the Powers that, according to treaty stipulations, the foreign official present at the trial is entitled to sit as a co-judge with the Chinese magistrate, but these claims have been consistently resisted by the Chinese Government on the ground that the text of the treaty does not warrant such procedure. The present practice is that in all mixed cases before the Chinese Magistrate Court the foreign official is allowed to be present at the trial to watch the proceedings, but not to sit as a co-judge with the magistrate.

## III. TRIAL OF CASES BETWEEN FOREIGNERS HAVING EXTRATERRITORIAL RIGHTS

AND

- (a) Foreigners having no extraterritorial rights.
- (b) Foreigners of countries having no treaty relations with China.

A. In cases where the plaintiff is a foreigner enjoying extraterritorial rights and the defendant a foreigner without such rights, it has been claimed by some of the Powers that the consul of the plaintiff's nationality is entitled to be present at the trial as if the defendant were a Chinese. The Chinese Government maintains, however, that such claims are unwarranted by any treaty made between China and the Foreign Powers, and has consequently never acceded to them. It may be mentioned that Great Britain acquiesced in the contention of the Chinese Government under reservation (Letter of the British Legation dated October 21st, 1922 in connection with the Viazigin Case).

B. In cases where the plaintiff is a foreigner having extraterritorial rights and the defendant a foreigner

the Shanghai and Kulangsu Mixed Courts are:

- (1) The Yangkingpang Regulations of 1869 and the Provisional Regulations of 1902 (for the Mixed Courts in the Shanghai International Settlement and the French Settlement).
- (2) The Kulangsu Land Regulations of 1902 (for the Mixed Court in Kulangsu).

Owing to its importance the Mixed Court of the International Settlement at Shanghai may be described somewhat in detail.

Under the Yangkingpang Regulations of 1869, civil cases involving only Chinese residents of the International Settlement are to be tried by the Chinese magistrate, and in civil cases in which Chinese are defendants and foreigners are plaintiffs, a foreign assessor has the right to sit with the Chinese magistrate, who is an official appointed by the Chinese Government.

The Yangkingpang Regulations contain no express provision for a foreign official sitting in the Mixed

whose country has no treaty relations with China, the procedure, as practised in Shanghai, is that, if the case arises in the Shanghai Settlements, it is to be tried by the Mixed Court with an official of a treaty power as assessor. This procedure has been contested by the Chinese Government on the ground that nationals of countries without treaty relations with China should be fully subject to Chinese jurisdiction, and without the presence of a foreign assessor.

In some cases claims have been made by certain Powers that they have jurisdiction over such foreign defendants as being their protégés, and in spite of the protests of the Chinese Government, these Powers acted as they claimed (The Buzila Case, as claimed by France in 1918, and the case of a Greek in Harbin, also claimed by France in 1920).

#### IV. MIXED COURTS.

The so-called Mixed Courts exist in Shanghai, Kulangsu and in other places. The regulations governing

Court in the trial of criminal cases in which the accused is a Chinese. But the Powers have insisted upon the presence of a foreign official in such cases on the ground that every criminal offence is one against the Settlement community and that therefore foreigners are concerned. This contention has not been admitted by the Chinese Government.

Since the Revolution of 1911, the Consular Body at Shanghai has assumed control of the Mixed Court, without any treaty sanction. The Chinese magistrate was appointed by the Consular Body. The foreign assessor is now present also in civil cases involving only Chinese. The maximum sentence in criminal cases was five years' imprisonment, but now there seems to be no limitation whatsoever. A Registrar's Office has been created, which is staffed by foreigners, and which has control of the internal administration of the Court. The detention houses and women's prisons attached to the court are now under foreign

control. Yamen-runners were formerly employed by the Chinese Government to serve summonses and arrest Chinese. These duties are now performed by the Municipal Police in the name of the Mixed Court. An appeal from the judgment of the court used to lie with the Shanghai Taotai and the Consul or Consul-General of the foreign litigant concerned, but there is today no appeal whatsoever even in the cases of grave offences. The foreign assessor has moreover gradually assumed the role of the principal judge, and the court, which is legally a Chinese tribunal, has become virtually a foreign court. Repeated efforts have been made by the Chinese Government for the restoration of the control of the court to China, but up to date the negotiations have proved futile.

#### V. QUASI RIGHT OF ASYLUM IN PREMISES OCCUPIED BY FOREIGNERS AND ON FOREIGN SHIPS

As a consequence, the practice has grown up that the consul of the foreigner concerned or the foreigner himself is to be informed beforehand if a Chinese is to delivered to the Chinese authorities.

The Treaty of 1858 between China and France provides a further condition that proof of the guilt of the person to be arrested is required (*sur la preuve de la culpabilité des prévenus*).

#### VI. ISSUE OF FOREIGN NATIONALITY CERTIFICATES TO CHINESE CITIZENS.

It has not infrequently happened that foreign nationality papers have been issued by foreign consular officers in China to Chinese citizens with the result that the latter, whenever they find it convenient to seek foreign protection, have claimed exemption from Chinese jurisdiction upon the production of such nationality papers.

Similar to this practice is that of registration of Chinese ships and companies at the foreign consu-

In many of the treaties between China and foreign countries there is assured to foreign nationals in China what seems to be a quasi right of asylum in respect of the houses occupied by them and also in respect of foreign ships. For example, Article 21 of the British Treaty of 1858 provides that "if Chinese offenders take refuge in the houses, or on board the vessels of British subjects at the open ports, they shall not be harboured or concealed, but shall be delivered up on due requisition by the Chinese authorities, addressed to the British consul". Article 24 of the Japanese Treaty of 1896 is even more extensive. It provides that "if Chinese subjects in China who have committed offences, or have failed to discharge debts and fraudulently abscond, should take refuge in houses occupied by Japanese subjects in China, or on board of Japanese ships in Chinese waters, they shall be delivered up, at the request of the Chinese authorities made to the Japanese authorities".

lates. On the strength of such registration, it has been claimed that ships and companies so registered are not subject to Chinese jurisdiction.

The extension of extraterritorial rights to Chinese citizens, ships and companies has given rise to complications and misunderstandings between Chinese and foreigners. It is questionable whether such practices were originally within the contemplation of the extraterritorial clauses in the treaties.

#### VII. CLAIM OF FOREIGNERS TO EXEMPTION FROM TAXATION.

In recent years, when the Chinese Government introduced a new fiscal régime and endeavoured to enforce its revenue laws, foreigners in China declined to fulfil their fiscal obligations on various pretexts, one of which relates to the interpretation of certain treaty stipulations.

It is to be noted that in no treaty between China and foreign countries is there to be found any pro-

vision which expressly confers on foreigners an Exemption from Taxation.

The right of taxation is an inherent right of every state, and this right can from time to time be exercised in accordance with the economic and social needs of the country.

The attitude of foreigners in this regard has unfortunately encouraged Chinese residents in the Settlements and Railway Zones, to evade payment of Government taxes. Repeated efforts have been made by the Chinese Government to put an end to this state of things, but without avail. Consequently, the Chinese Government has been compelled to establish provisional barriers around the Settlements and Railway Zones for the collection of taxes and duties. Such an anomalous situation is detrimental to the administrative authority of the Chinese Government.

## VIII. SPECIAL AREAS.

### (a) Foreign Settlements.

on the initiative of the Chinese Government, independent of any treaty, or in the ex-concessions which have been restored to China, the power of control and administration remains with the Chinese authorities.

Although China's residuary rights of sovereignty over the concessions and settlements are admitted, both expressly in the treaties and tacitly by the payment of the usual land tax to the Chinese Government in respect of the landed property hold therein, the establishment of special areas removed from the control of the territorial sovereign is an impairment of China's sovereignty. The administrative and police functions exercised by the foreign municipalities diminish *pro tanto* the administrative integrity of China.

### (b) Leased Territories.

In 1898 China was compelled to lease various territories to several Powers for definite periods. Details

Under the treaties, special areas are reserved in the open ports for foreign residence and trade. These are known either as concessions or as settlements.

In both the concessions and settlements administrative agencies in the form of municipal councils are permitted to function for police purposes, sanitation, making of roads and drawing up of building regulations, etc. There is a Chinese element in the membership of some of these municipal councils, but as a rule the controlling power remains in the hands of foreigners.

In disregard of the formal declarations of the foreign Powers, the Chinese residents, notably in one of the settlements, have even now been denied representation on the municipal council, notwithstanding the fact that they contribute the greater portion of the rates and taxes for the maintenance of the local government.

In the ports which have been opened to foreign trade

of these leases are well known to the world, and there is no need to describe them here. The territories so leased are Port Arthur, Dairen, Weihaiwei, Kwangchow-wan, and Kowloon.

Inasmuch as the territorial sovereign has been obliged to waive his right of control and administration therein, such waiver diminishes *pro tanto* his right of dominion over portions of his own territory.

In more than one instance have these areas been made the base of hostile operations or even the scene of hostilities in which the territorial sovereign had to play the difficult rôle of a neutral.

For all practical purposes such areas are treated by the lessee states as their own territories, and their courts exercise complete jurisdiction over all persons therein, irrespective of nationality.

### (c) The Legation Quarter at Peking.

By the Final Protocol of 1901, the quarter occupied by the foreign legations at Peking has been "specially

reserved for their use and placed under their exclusive control, in which the Chinese shall not have the right to reside and which may be made defensible". The same Protocol recognizes the right of each of the foreign signatory Powers "to maintain a permanent guard in the said quarter for the defence of its legation".

This area is administered by a commission, composed of members of the legations, which levies taxes for the maintenance of roads and bridges, and for the employment of police. There are various regulations in force which restrict the liberties of Chinese who pass through the quarter, thus making the area practically foreign territory.

#### (d) Railway Zones.

The subject of Railway Zones needs a brief historical explanation. Under an agreement dated September 8th, 1896 made between China and Russia, a concession for the construction and operation of the

persons within the Railway Zones, contending that this action was justified by an interpretation of the term "absolute and exclusive right of administration".

In a Treaty dated December 22nd, 1905 made between China and Japan, the Chinese Government consented to all the transfers and assignments made by Russia to Japan by Articles V and VI of the Treaty of Portsmouth of 1905, and the Imperial Japanese Government agreed that in regard to the leased territory as well as in the matter of railway construction and exploitation, they would, as far as circumstances permitted, act in conformity with the original agreements between China and Russia, and that should any question arise later with regard to these matters, the Japanese Government would decide it in consultation with the Chinese Government. In this way the Railway Zone in South Manchuria arose.

Under the Supplementary Agreement made on the

railway now known as the Chinese Eastern Railway was granted by the Chinese Government to the Russo-Chinese Bank. Section V of the said Agreement provides that "the Chinese Government will take all measures to assure the safety of the Railway and of the persons in its service against any attack..... Criminal Cases, lawsuits, etc., upon the territory of the railway must be settled by the local authorities in accordance with the stipulations of the treaties". Section VI provides that the lands actually necessary for the construction, operation and protection of the line, as also the lands in the vicinity of the line necessary for procuring sand, etc., will be turned over to the company freely, and that the company will have the absolute and exclusive right of administration of its lands (*La Société aura le droit absolu et exclusif de l'administration de ses terrains*). The Russian Government proceeded to establish Railway guards and exercised political jurisdiction over all

same date (December 22nd, 1905) between China and Japan, the Chinese Government agreed "to the military railway constructed between Antung and Mukden being transformed into a line for the transmission of merchandise of all nationals and conducted by the Japanese Government".

At present, lands along these lines have been purchased by the Railway companies concerned, and within the Zone of the Antung Mukden Railway, political jurisdiction similar to that existing in the Railway Zone in South Manchuria is exercised by the Japanese Government.

In addition to the political jurisdiction in the Railway Zones, the Japanese Government maintains police forces at numerous points in the provinces of Fengtien and Kirin.

八一八 三月二十五日(着)

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権行使現状中特別区域ノ分ハ委員会ノ

調査範圍外ト決定シタル件

法権第四三号

本月二十四日治外法権行使現状ニ関スル覚書支那側ヨリ廻送アリタル所（三月二十四日法権第四九号往信付属）右ニ関シ内協議ヲ遂クル為二十五日、英、米、仏、伊、蘭委員米國委員宅ニ集合シ討議ノ結果覚書ノ項目（別電法権第四四号）中第八項特別区域即居留地、租借地、公使館区域、鐵道付属地ノ分ハ全部本委員会ノ調査範圍外ト決定セリ尤モ居留地ニ関シテハ英委員ハ支那ノ意向ヲ認容セン事ヲ主張シ本員モ大体方針トシテハナル可ク支那ニ寛厚ノ態度ヲ示シタシト称ヘタルモ仏國委員ハ強硬ニ之ニ反対セリ

八一九 三月二十八日（着）

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛（電報）

第十一回會議ニ於テ中国側ヨリ回付ノ治外法

権行使現状ニ関スル覚書ニツキ意見交換ノ件

法権第四六号

三月二十六日午前十時第十一次會議開催支那側ヨリ廻付アリタル治外法権ニ関スル覚書（往電法権第四四号項目ヲ説明セルモノニシテ写郵送済）ニ付意見ヲ交換シ仏國委員ハ

華府決議本文ノ趣旨ヨリスレハ委員会ノ権限ハ司法的性質ノ調査ニ在ルヲ以テ行政上及外交上ノ事項ニ及フヘキニ非ス從テ覚書中五、六、七、八ノ項目ハ調査範圍外ナリトノ意見書（別途郵送）ヲ讀上ケ英米委員ヨリ五、六、七ハ委員会ノ調査方法事項ト認メ得ヘキモ八ハ委員会ノ権限外ナリトナシ支那側ヨリ夫々之ニ応酬スル処アリタルカ大体ノ意向ハ支那ノ覚書中委員会ノ権限ニ属スト認ムル事項ニ限リ各國委員ニ於テ自由ニ報告及勸告ヲ作製ス可シト云フニアリタリ、尚旅行計画ニ付時局ノ影響及船便ノ都合等ニ依リ出発時期不定トナリ勝ナルヲ以テ右成ル可ク速ニ決行スヘキ為上海迄ハ各國側ニテ自由ニ出発スルコト然ルヘキ旨本員ヨリ提案シタル処書記局ニ於テ再応各方面ノ船便等確メタル上二十七日本員ノ各國委員午餐招待席上ニ於テ更ニ協議スルコトトナリタリ

八二〇 四月二日（着）

在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛（電報）

第十二回會議ニ於テ旅行班ノ各地視察方法ニ

ツキ協議シタル件

法権第四八号

四月一日第十二次會議開催米國委員欠席ノ為副議長タル仏國委員議事ヲ主宰シ旅行計画ニ付北京天津間、天津浦口間汽車交通ノ能否ヲ兩三日中ニ確メタル上可能ナラハ津浦線ニテ濟南視察上海ニ赴ク事ニ仮リニ決定シ次イテ旅行班ノ各地視察方法ニ付米國委員ヨリ各視察班毎二一ノ報告書ヲ作製スル事及各地ニ於テ民間代表者ノ意見ヲ聴取スル事等ノ腹案ヲ示シタルニ對シ本員ヨリ斯ノ如キ訓令の規則ヲ以テ各班ヲ拘束スル事ナク各視察旅行及其各國委員ニ調査方法ニ付完全ナル自由ヲ与ヘテ適宜報告材料ヲ蒐集セシメ旅行全部ノ終了後各國委員ヨリ本委員会ニ報告ヲ提出スル事トシ其採否ハ同会ニ於テ決スル事妥当ナルヘキ旨ヲ述ヘタルニ各國委員之ニ賛同シタルカ支那委員ハ各地ニ於テ民間ヨリ意見ヲ聴取スル事ニ對シテハ不賛成ノ意ヲ表セリ

八二一 四月四日（着）

在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛（電報）

外国人課税問題ニ関スル外交団委員会ニ提出

スベキ我方ノ案ニ関スル件

第二四五号（至急）

往電第一六〇号ニ関シ

大要左ノ方針ニテ措置シ度シ次回開會期モ切迫セルニ付御氣付ノ点有ラハ折返シ御回答有リ度シ

一、外國側ニ於テ治外法権ヲ有シ特ニ仏清條約第四十條白清條約第十四條ノ現存シ之ニ均霑シ居ル限リ支那政府ニ自由完全ナル外國人課税權有リトスル支那側宣言ハ素ヨリ承認シ難キ次第ナルモ今日ニ於テ治外法権撤廢ノ問題ヲ考量スル時期ニ達シ居ルト共ニ何時迄モ旧時ノ條約系統ニ執着スルハ日本ノ熱望スル支那内地開放實現ノ機無キノミナラス吾對支經濟發展ニ於テモ得策ナリトセサル可ク從テ開放地ニ於ケル支那側課税權モ大体地方的課税ニ属セサルモノ即チ中央ニ於テ徵收スルヲ通則トスル税ハソノ賦課權ヲ承認スル事然ル可ク又不開放地ニ付テモ法権撤廢問題ニ關連シ内地開放ヲ支那ニ於テ承認スルニ於テハ内地ニ於テモ外國人ハ大体内國民待遇ヲ受クル事ヲ承認スル事然ル可シ大体以上ノ趣旨ニ依リ更ニ細目ニ亘リ細説スレハ

二、

(一)居留地ニ於ケル外國人ニ對シテハ

(イ)地租ニ関シテハ漢口、蘇州、杭州ソノ他各地ノ日本居留地取極書ニハ何レモ支那側ニ地稅ヲ納付スヘキ旨ノ規定有リ

依テ本稅ニ付テハ疑ヒノ余地ナカル可シ

(ロ)印花稅ニ對シテハ從來日本ハ特ニ本稅ニ反對シ來レルカ英米等ハ主義上之ヲ承認スルモ差支ヘナシトノ意向ニテモ在リ(客年十月二十四日付機密第六一一号拙信参照)本稅ノ内外人ニ對スル適用一率ナルニ於テハ本稅ヲ承認シ差支ヘナカル可シ

(ハ)收入稅ニ付テハ主旨ニ於テハ同様ナルモ支那ノ現狀ニ於テハ承認ヲ与ヘサルコト可然

(ニ)地方稅(若ハ家屋稅、營業稅、各種車稅等)ハ元ヨリ居留地当局ノ課稅權ニ專屬ス

(二)自開商埠地ニ於テハ印紙稅收入稅ニ付テハ前項同様ナルモ地租地方稅等ニ付テハ自開商埠地ニ於テ完全ナル居住營業權即チ工場ノ經營ヲモ認ムルニ於テハ之ヲ承認スル事然ル可ク

(三)内地ニ於ケル課稅ニ付テハ外人ノ居住營業權ヲ認ムルニ於テハ内國民待遇ヲ承認ス可ク商埠地近接区域ニ於

### 法權第一五号

貴電法權第四一號ニ関シ

支那商標法ノ内容ニ付テハ予テヨリ我方ニ於テ異議ナキ処ナルニ依リ同法承認方交渉ヲ進メラレタシ尤モ同法承認ノ結果追加通商條約第五條トノ關係及貴電ノ(一)ノ点等ニ付考究ヲ要スヘキヲ以テ承認ノ形式ヲ交換公文トナスコト穩當ト認メラルル処其ノ場合ニハ樞密院ニ御諮問ヲ仰クノ要アルヤニ思考セラルルニ付交渉纏ル見込確立セハ前以テ請訓セラレ度シ

八二三 四月八日 在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

法權會議ニ外人課稅問題ヲ上程ノ可能性ニ関

シ觀察報告ノ件

法權第五〇号 (四月九日接受)

公使宛貴電第九二號ニ関スル法權委員會側ノ觀察左ノ通法權會議ニ關連シテ外人課稅問題ヲ考查スル場合ニハ(イ)同會議カ條約改正談判ヲ為ス權限ヲ有スル前提ノ下ニ治外法權撤廢ニ必然付随ス可キ内地開放及ヒ國民待遇ノ一項目トシテ本件ニ付キ交渉ヲ為ス場合(支那側ニ於テハ内地開放

ケル外人工場經營ノ自由ヲ認メ又ハ外人ノ参加スル外支合弁ノ会社ノ内地ニ於ケル工場經營若ハ土地經營ヲ認ムルニ於テハ大体之等外人ニ對スル支那側ノ課稅權ヲ承認スル事トシ然ル可シ

(四)約開商埠地ノ居留地ニ非サル地域ニ於ケル課稅ニ付テハ(首席公使ノ分類ニハコノ項目ニ相当スルモノ無シ)日本側ニ於テハ支那側ノ反對ニ拘ラス從來居留地ノ設ケ有ル土地ハ独リ居留地ニ限ラス全部解放セラレタルモノナリトノ主張ヲ繼續シ來リタルカ該地域ニ於テモ大体自由商埠地ニ於テ述ヘタル処ト同一トスル事トシ然ル可シ

(五)居留地ニ於テハ居留地ニ限レル支那人ニ對スル地方稅ハ支那側ニ課稅ノ權無キモ支那人ニ對スル一般の課稅ハ大体之ヲ認メテ然ル可シ(人頭稅印紙稅ニ付先例有リ)

八二三 四月七日 幣原外務大臣ヨリ  
在北京日置治外法権委員会委員宛(電報)

中国商標承認ニ異議ナキ旨並ビニ同交渉纏ル

見込ミノ際ハ事前ニ請訓セラレタキ件

國民待遇ヲ以テ必スシモ治外法權撤廢ノ條件ヲ為スモノニ非ストノ意見ヲ有スルモノアリ(ロ)現行條約ノ下ニ於テ支那國ニ外人課稅權ヲ承認ス可キヤ否ヤヲ調査シ之ヲ關係國ニ報告スル場合トニ分タル可キ処本會議ハ累次ノ稟請ニ依リ御承知ノ通純然タル調査機關トシテ進行シ居ルニ付キ(イ)ノ事態ハ未タ發生セス而シテ(ロ)ノ事態ハ將來發生ス可キ可能性無キニ非ス即チ先ニ第十一次會議ニ於テ英米委員カ支那委員ノ覺書ニ關係シ外人課稅問題ノ上程ニ異議無シトセルニ對シ仏國及ヒ蘭國委員ヨリ華府決議ノ範圍外ナル理由ヲ以テ強硬ニ反對セル際支那委員ニ於テ將來之ニ言及スル事有ル可キヲ留保シタルニ依リ法權委員會ノ地方視察後會議再開ノ節重ネテ本件ヲ法權會議ノ問題トスル機会有ルヤモ計リ難シ然レトモ同會議カ本件ヲ正式ニ討議スルニ至ル可キヤ否ヤハ仏國及蘭國委員ノ反對及會議ノ席上米國委員ノ為シタル説明(第十一回會議議事錄參照)ニ徴シ尚不明ナルノミナラス仮ニ正式討議ヲ為シタリトスルモ全会一致ノ意見ヲ纏メ得ル事困難ナル可ク万一右意見ニ到達シ得タリトスルモ之カ実行ニ就テハ別ニ二條約改正ヲ為スカ(夫レ迄ノ実行ヲ延期ス)又ハ公使團ニ之ヲ移シテ其實行ニ當ラシ

メサル可カラス本件カ既ニ久シキ以前ヨリ懸案トナリ居リ至急解決ヲ為スノ要有リト認メラルルニ当リ何時開カルルヤ予測シ難キ条約改正ヲ待ツ訳ニモ行カサル可キニ依リ結局ハ公使団ノ手ニ移ルモノトナル可シ若シ然リトセハ本件ハ再ヒ原状ニ復スルニ過キサルモノトナル可シ

八二四 四月九日(着) 在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

## 外国人課税問題ニ関スル外交団委員会ノ議事

## 報告ニ関スル件

第二六〇号

往電第二四五号ニ関シ

四月六日委員会ヲ開催ス先ツ米、英、日三国委員ヨリ各覚書ヲ朗読シタリ

米国覚書中ニハ大体首席公使ノ分類ニ從ヒ印紙税ヲ承認ス可ク租界ノ設ナキ開放地及内地ニ於ケル外国人ノ市政費負担ヲ主義トシテ認ムヘキコトヲ記載シアリ次ニ英覚書中ニハ治外法権撤廃前ニアリテハ支那ノ外人課税権ヲ承認スト云フハ結局外国裁判所及其ノ他ノ外国官憲ニ於テ課税ヲ自国民ニ強行スルコトヲ承認スルコトヲ意味スルニ外ナラス

此点ハ租界内外ニ區別ナキニ依リ首席公使ノ分類ハ不適當ナルヲ以テ国税、省税、市税ノ三種ニ分チ論スヘシトテ分類ニ從ヒ具体的問題ニ入り国税トシテハ印紙税、煙酒購買税ヲ主義上承認ス可ク又生産税ノ設定ヲ希望ス省税ハ之ノ承認セサル可ク市税ハ選舉ニ依リ市政委員ノ課税ナラハ承認スヘキ旨記載シアリ堀ハ全然自分一個ノ私案ナリトテ往電第二四五号ノ「ライン」ニテ其ノ作製シタル覚書ヲ朗読シタリ

次ニ仏国委員ハ外国人課税問題ハ結局支那政府又ハ地方官憲カ供給スル「サービス」ニ相応スル課税ナラハ認ムルコトトスヘシト云フニ歸スル次第ニシテ特別ニ覚書等作製セサリシ旨ヲ述ヘタルニ一同ノ希望ニ依リ後日他国委員同様覚書ニ認メ提出スルコトヲ承諾シタリ

然ル処英國委員ハ支那ノ各種ノ税法ヲ承認スル以上強行方法迄立入りテ研究スル必要有リトナシ自國ノ制度ニ関シ説明シタルカ米國委員ハ左程深入リセストモ行政手續ヲ以テ承認セル支那税法ノ施行ヲ援助スル途有ル可シトテ強行手段ニ関スル自國法制上ノ疑義ヲ説明シコノ強行問題ニ関シ種々ノ議論生シタルニ依リ堀ハコノ機会ヲ捉ヘ貴電第九一

号及九二号ニ関スル訓令ノ趣旨ニ基キ日本モコノ強行問題

ニ多少ノ疑義ヲ有スル次第ナルカ旁本問題ハ治外法権問題ト密接ナル關係ヲ有スルニ依リ之ヲ治外法権委員會ニ於テ研究セシムルカ又ハ本特別委員會ニ於ケル研究ノ結果ヲ同委員會ニ移シシノ可否実行方法等ヲ研究セシムル事トシテハ如何ト提議シタルニ首席公使ハ治外法権委員會討議ノ範圍ハ華府決議ノ範圍ヲ出スル事困難ナル事態ナルヲ以テ右ノ提議ハ実行困難ナル可シト述ヘ各國委員モ殆ト同意見ナリキ次テ種々意見交換ノ上結局強行問題ハ全然之ヲ拋擲シ只單ニ將來外交団ニ於テ課税ニ抗議セストノ立前ノ下ニ如何ナル種類ノ課税ヲ抗議セサル課税ト為スコキカニ関スル大体ノ原則ヲ定ムル事トシ首席公使ニ於テ各國委員提出ノ覚書ヲ参酌シタル上右原則案ヲ作成スル事トナレリ  
吾方及ヒ各國委員覚書郵送ス

八二五 四月十二日 在広東森田總領事ヨリ  
幣原外務大臣宛

## 広東政府ノ法権委員一行ノ視察ニ対スル態度

## ニ関シ報告ノ件

公第一三七号

(四月二十七日接受)

七 中国治外法権委員会會議關係 八二五

大正十五年四月十二日

在広東

總領事 森田 寛藏(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

広東政府ノ外国司法調査員ニ対スル態度ニ

関シ報告ノ件

最近北京ヨリ来広スヘキ外国司法調査委員ニ対スル応酬振ニ関シ十二日国民新聞ノ報道スル処ニ拠レハ国民政府ハ外交部、司法行政委員會並ニ各地交渉員等ニ対シ右調査員ヲ歡迎招待スルコトヲ得ストテ大要左ノ如キ命令ヲ下シタル趣ナリ

我国カ帝國主義者ノ領事裁判権ノ束縛ヲ受クルコト今日ニ至ル迄既ニ數十年民国十一年即チ一九二二年華盛頓會議ノ際我國ハ在支各國ノ領事裁判権廢除案ヲ提出シタルモ當時各國代表ハ將來支那ノ法律ヲ調査シ確實ニ改良セラルルヲ俟テ徐ニ廢除スヘシトノ口実ノ下ニ之ヲ推搪シ昨年ニ至リ各國ヨリ代表ヲ出シ法権委員會ヲ組織セリ次テ関稅會議北京ニ開カルルヤ委員ヲ分派シ我國各省ノ司法行政ヲ調査セシムルコトヲ議決シタルカ北京政府及北方各省政府ハ竟ニ

帝國主義者ノ愚弄ヲ受ケ不平等条約廢除ト領事裁判權回收トカ我國ノ使命ニシテ外人ノ調査スヘキモノニ非ルコトヲ知ラス若シ外人ノ調査ヲ承認セハ害ニ列強ニ對シ恩惠ヲ与ヘテ廢除セムコトヲ請フモノタルノミナラス此ノ舉ハ我國體ヲ辱没スルコト殊ニ甚シシテ該委員會ヨリ廣東ニ派遣スル委員ハ早ヤ數日中ニ來広スヘキ由ナルカ國民政府唯一ノ職責ハ前大元帥ノ遺囑ヲ奉行シ就中第一ニ着手スヘキハ不平等条約廢除ニ存スルヲ以テ各國ノ在支領事裁判權ニ對シテハ外人ノ調査ヲ俟ツ迄モ無ク當然回收スヘキモノト認ム故ニ今次來広ノ各國司法調査委員ニ對シテハ接待ヲ与ヘス並ニ其官所屬官庁及ビ外交部長胡漢民、司法行政委員會、各地交渉員、各級法廷等ニ命シ一律ニ遵照セシム云々

右何等御參考迄ニ報告ス

本信写送付先 在支公使、上海、汕頭

八二六 四月十五日(着) 在汕頭内田領事代理ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

法權委員一行ノ視察ニ對シ便宜ヲ与ヘザルヨ

ウ廣東ヨリ交渉員ニ訓令アリタル件

第二号

(極秘)

治外法権會議ノ狀況報告ノ件

(A)四月十日ノ會議カ開會不可能ニ終リシ次第ハ往電法權第五一号ニテ報告ノ通りナルカ同日米國委員方ニ開キシ臨時會ニハ行違ヒ本員出席セサリシ為メ同宿ノ和蘭委員ニ付其會議ノ經過聴取中種々問題起リ其結果尚一応之ヲ會議ニ付スルヲ適當ト認メ兩委員ノ名ニ於テ會議招集方米國委員ニ要求シ四月十三日支那ヲ除ク各國委員ヲ米國委員方ニ開キタリ本員ハ同會要求者ノ一人トシテ其趣意ヲ説明セリ先ツ冒頭ニ於テ其趣旨ノ支那委員ヲ追求シ又何等自己ノ主張ヲ貫徹セント云フカ如キモノニ非ス只去ル十日ノ臨時會ニ出席セサリシ為メ自然協議ノ機會ヲ得サリシ或ル疑問ヲ提供シ之ニ關スル意見ヲ承知シタキニアル事ヲ説明シタル後(一)四月十日ノ事故ニ對シ支那委員ハ如何ナル釈明ヲ与ヘタルヤ(二)此際同様ナル事故ニ再會スル事ヲ免ルル為メ何等ノ措置ヲ講スル事ナクシテ從前通り居仁堂會議ヲ続行スル事ハ他日外國委員ニ不用意ノ非難ヲ招ク事アル可キ懸念ナキヤ

(三)十日ノ臨時會ニ於テ議決セラレタル通本月十六日廣東

七 中国治外法権委員会會議關係 八二七

支那司法制度調査委員一行南支地方視察ノ報道アル処右ニ關シ當地支那新聞ノ伝フル処ニ依レハ廣東政府ハ調査ヲ俟タスシテ治外法権ノ撤廢ヲ主張スルモノナルヲ以テ同一行汕頭ニ來ルトモ之ヲ公式ニ受クル事ナク又何等便宜ヲ与フヘカサル旨廣東ヨリ當地交渉員ニ訓令アリタル趣ニ付本日交渉員ニ確カメタル処右ハ事實ナリト答ヘ廣東政府ノ意向右ノ如クナルヲ以テ同一行ハ當地ニ立寄ラサル事可ナルヘキ旨付言セリ

御參考迄

在支公使ヘ電報セリ上海、廣東ヘ暗送セリ

八二七 四月二十一日 在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛

治外法権委員会會議ノ現況報告ノ件

法權第六一号

大正十五年四月二十一日

支那治外法権委員会

帝國委員 日置 益(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

揚子江方面ニ視察旅行ヲ実行スルニハ時機不適當ナラサルヤ(イ)湖南及廣東ニ於テ法權委員ノ來訪ヲ好マサル旨ノ報アリ(ロ)各地鐵道ノ障害ナキ交通尚保障シ難シ從テ旅行班ハ途中甚タシキ不便ヲ蒙リ又ハ視察ヲ拒絕セラルル事出來事ノ發生スルコトナシトモ図ラレス將又万一ノ場合ニ何処ニ向ヒテ「レドレッツス」ヲ要求ス可キカ等ニ付各員ノ意見ヲ聞カント欲ス但シ本員ハ必ス多數ノ意見ニ從ヒ得ヘキ事ヲ予メ此処ニ聲明シ置クト述ヘタリ

(一)ノ点ニ付テハ諾威、伊國委員ヨリ本件ニ付テハ支那委員ヨリ釈明アリテ然ル可シト云ヘリ(二)ノ点ニ付テハ各國委員ノ答弁稍要點ヲ外レタルモ和蘭、伊國、葡萄牙委員ハ會議中止又ハ會議ノ続行ノ可否ヲ本國政府ニ請訓ス可シ等ノ意見ヲ述ヘタルモ英、米、仏、白、丁抹、諾威委員ハ單ナル調査機關ナレハ支那政局ノ變化ニ頓着ナク之カ任務ヲ執行スル事然ル可シトナシ(三)ノ点ニ付テハ和蘭、伊國、葡萄牙、西班牙委員ハ旅行ノ一時延期ヲ提議シ英、仏、諾威、白、丁抹委員ハ之ニ反對シ殊ニ英委員ハ現在民國當局カ列車ヲ準備シ視察ヲ可能ナラシメツツアルニ際シ列國側ノ都合ニ依リ之ヲ延期スルカ如キハ支那ニ

或ル種ノ口実ヲ与フル事トナルノ虞アリト論シタリ斯克  
テ會議ノ空氣ハ時局ニ關係ナク從來通り進行セシメ次ノ  
「プログラム」タル旅行モ成行ニ委ス事ニ傾キタリ

(B)越ヘテ四月十五日午後支那委員王寵惠ハ本員ヲ訪問シ十  
日ノ出来事ニ関シ遺憾ノ意ヲ述フル所有リタルカ此ヨリ  
先四月十三日広東政府外交總長伍朝樞ヨリ同政府在京代  
表者ニ宛テ治外法権委員ノ来訪ヲ拒絕スルニ依リ其ノ旨  
王寵惠ニ伝フヘシトノ電報有リ(四月十六日付法権第五  
八号往信参照)之ニ依リ広東方面ノ視察旅行ハ其意義ノ  
半ヲ失フニ至リタルト共ニ一方京漢線開通ノ能否モ亦最  
近迄支那委員ノ肯定ニ不拘漸ク不明トナリシヨリ四月十  
六日午前十時半米國委員事務所ニ於テ臨時會議ヲ開カレ  
タリ同會議ニ於テハ議事ニ先立チ支那委員ヨリ四月十日  
ノ出来事ニ関シ遺憾ノ意ヲ表セリ次テ議長ヨリ十二日着  
信広東政府伍外交總長發王支那委員宛ノ公電ヲ披露セリ  
即チ「民國政府ハ領事裁判權ノ即時無条件撤廢ヲ期待ス  
ルモノナルニ依リ調査委員ノ視察ハ無用トス」云々又汕  
頭政府ヨリモ同意味ノ公報アリタル事併セテ披露セラレ  
タリ之ニ次テ王支那委員ヨリ十六日ニ予期サレタル京漢

線交通不可能トナリタル事ヲ告ケ各國委員ハ今後ノ旅行  
計画ニ付意見ヲ陳述シタルカ英國委員ハ華府決議中ニ便  
宜供与ヲ支那政府ノ義務トナシタルニ不拘支那ハ今日迄  
提議セラレタル旅行ノ一ヲモ実現セシメス今又広東政府  
ヨリ来訪拒絕ノ報ニ接ス之ヲ聞クニ及ンテ余ノ從來ノ考  
ヲ變更セサルヘカラサルニ至レリ即チ余ハ各自本國政府  
ニ請訓シテ旅行計画ヲ中止シ直ニ報告及勸告ニ着手スル  
事ヲ可ト認ムト述ヘタルカ仏國委員ハ之ニ反對シ一時的  
ナル軍事上ノ出来事ヲ口実トシ視察計画ヲ拋棄スルハ妥  
当ナラス治外法権撤廢ト重要ナル關係ヲ有スル上海東三  
省特別区等ハ交通回復後必ス之ヲ視察スル事ヲ要ストナ  
シタリ依テ本員ハ曩ニ諸君ニ注意ヲ喚起シタル事態カ不  
幸ニシテ今事実トナリタルヲ遺憾トスト前提シ目下ノ状  
況ニ於テハ旅行問題ハ暫時之ヲ考慮ノ外ニ置キ現在可能  
ナル任務ヲ実行スル事トシテハ如何本件ハ手續上ノ問題  
ナルカ故ニ之カ變更ヲ本國政府ニ請訓シテ決スル迄モ無  
キ事ト認ムルヲ以テ先ツ本會議カ大体何時迄ニ終了シ得  
ルヤ見定メ付ケ置キ速ニ報告ヲ完成スル事トシ其内時  
間ノ予定ト交通回復ノ場合ニ適當ナル旅行ヲ実行スル事

トシテハ如何カト諮リタルニ概ネ之ニ賛成シ會議ヲ六月  
末ニ終了セシムル見込ノ下ニ現在可能ナル事務ニ当ル事  
トナリタリ尚来ル四月二十八日ニ本會議ヲ開キ嘗テ非公  
式ニ支那委員ニ交付セラレタル支那不當裁判ノ実例ニ関  
シ同委員ヨリ弁明アル筈ナリ

八二八 四月二十二日(着)

在奉天吉田總領事ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

商租問題解決ノタメ治外法権ヲ撤廢スベシト  
ノ記事差止メニ関スル件

第一三六号

政府ハ商租問題解決ノ為メ南滿ニ於ケル治外法権ヲ撤廢ス  
可シトノ電報通信近來鮮カラサル処政府ニ於テ右ノ如キ御  
意思有リトスルモ斯ノ如キ記事ハ屢々当地方ノ新聞ニ掲載  
セラルル時ハ自然支那側ノ注意ヲ惹キ現ニ漢字新聞ニモ転  
載セラレ多少「センセーション」ヲ起シツツ在ル懸念有リ  
本件解決ヲ益々困難ナラシムル惧有ルニ付本邦通信社取締  
リト共ニ少クトモ滿州ニ於テ発行スル新聞ニハ此種記事ノ  
掲載ヲ差止メ度ク然ルニ本件ハ関東庁ニ於テモ同様ノ取  
締リヲ為スニ非サレハソノ徹底ヲ期シ難キ次第ナルカ從來

関東庁ハ内地新聞ニ同様記事掲載セラルルヲ以テ当地方ノ  
ミノ新聞記事ヲ差止メ難シト主張シ居ルニ付本件本省ヨ  
リ関東庁ニ対シ記事差止メ方御手配ヲ請フ  
哈爾賓、吉林、長春、鉄嶺、遼陽、安東、牛莊、間島、関  
東庁ニ暗送セリ

八二九 四月二十八日

在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛

中国側ヨリ治外法権行使ノ現状ニ関スル追加  
覚書送付越シタル件

付屬書 四月二十六日付右中国側追加覚書

法権第六三号

(五月十四日接受)

大正十五年四月二十八日

支那治外法権委員会

帝國委員

日置 益(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権ノ現状ニ関スル支那側ノ覚書

追加送付ノ件

治外法権行使ノ現状ニ関スル支那側ノ覚書ハ三月二十四日

付法權往信第四九号ヲ以テ送付ニ及ヒ置キタル処今般支那側ヨリ別紙ノ如キ追加覺書送付越シタルニ付茲ニ送付ス  
(付屬書)

中國領土加覺書

April 26th, 1926.

# ADDITIONAL MEMORANDUM OF THE CHINESE COMMISSIONER ON THE PRESENT PRACTICE OF EXTRATERRITORIAL JURISDICTION IN CHINA

The memorandum presented by the Chinese Commissioner at the meeting of March 23rd, enumerates eight subjects for the consideration of the Commission. After some discussion at a subsequent meeting it was unanimously decided that items 1 to 4 should be included in the investigation. As regards the remaining subjects 5 to 8, the opinion of the Commission was not unanimous. With the exception of one or two of its members, the idea of the Commission was that items 5 to 7 might form the subject of investigation, but the majority of the Commissioners appeared

to regard item 8 as beyond the scope of the inquiry.

At this subsequent meeting the Chinese Commissioner asked leave to bring forward supplementary observations on any of the eight subjects listed in his Memorandum. There being unanimity of opinion concerning the competence of the Commission in regard to subjects 1 to 4, the Chinese Commissioner now avails himself of the opportunity to amplify his Memorandum, with reference to items 5 to 8.

Objection has been taken to the inclusion of items 5 to 8, because they are of a political or diplomatic, and not of a juridical, character, and should therefore be discussed by diplomatic means. In the opinion of the Chinese Commissioner, the very subject now under discussion, namely, extraterritorial jurisdiction, is, in the nature of things, of a politico-juridical character. A hard and fast distinction between these two aspects is not easy to maintain, and an undue insistence upon either of these aspects to the exclusion of the

other would leave many of the problems connected with extraterritoriality unsolved. In view of the fact that the report and recommendations of this Commission are not binding upon any of the Governments concerned, it is submitted that an impartial study of the different aspects of the problem before the Commission would materially assist the respective Governments in re-adjusting their treaty relations with China. Proceeding from these general observations, the Chinese Commissioner will now take up the consideration of subjects 5-8.

## 5. QUASI RIGHT OF ASYLUM IN PREMISES OCCUPIED BY FOREIGNERS AND ON FOREIGN SHIPS

According to international law, the right of asylum can be claimed only by foreign legations and by warships in the territorial waters of the given State. Although the fiction that confers extraterritoriality on legations and warships is too well known to re-

quire any comment, it is worthy of note that the modern tendency is to limit the exercise of this privilege. According to Hall, "it has been completely established in Europe that the house of a diplomatic agent gives no protection either to ordinary criminals, or persons accused of crimes against the state". It is not suggested here that the right of granting asylum to Chinese is expressly claimed by foreigners in respect of the premises they occupy or of vessels they own, still less that such right has been conceded to them under any treaty provisions; but according to existing treaty stipulations, the practice is to inform the consul of the foreigner concerned or the foreigner himself before a Chinese who has taken refuge in the premises or ship of the said foreigner can be handed over to the Chinese authorities. This practice virtually confers on such premises or vessel, what, for want of a better term, is called here a "quasi right of asylum", a practice which seriously impedes

the full exercise of jurisdictional rights by the territorial sovereign.

In the opinion of the Chinese Commissioner, this is a fit subject for the Commission to consider, inasmuch as this so-called "*quasi* right of asylum" is so closely related to the question of jurisdiction that an inquiry into the latter cannot be said to be complete without an inquiry into the former.

#### 6. ISSUE OF FOREIGN NATIONALITY CERTIFICATES TO CHINESE CITIZENS

Naturalization being an act of sovereignty can be effected only by those duly authorized by the State for such purpose. It is open to question how far the consuls of the treaty powers are justified by their domestic laws in granting certificates of citizenship to aliens.

Every certificate issued by a foreign consul to a Chinese citizen means the possible withdrawal of one person from the jurisdiction of the Chinese Courts.

from the operation of Chinese fiscal laws. But the original intention of the treaties did not go beyond securing the trial, in civil and criminal cases between themselves, of foreigners by their consuls or other proper officials and according to their own laws. With this, their so-called extraterritorial rights end. Such privileges are specific, and impairing, as they do, the sovereignty of the grantor, should, according to the principles of international law, be construed strictly.

It has been contended that this question is a diplomatic one and should be solved by direct negotiation between the Governments concerned. It is, however, the opinion of the Chinese Commissioner that this should not preclude a preliminary inquiry by this Commission.

#### 8. SPECIAL AREAS

The principal Features of these areas have been set forth in a previous Memorandum. It will have been observed that, whether it be a foreign settle-

The motive of those applying for such certificates is, generally speaking, the evasion of Chinese jurisdiction, when necessary. The holders of these certificates pass as Chinese citizens, enjoying unmolested and undetected all the privileges belonging to that condition, until an occasion arises, when the production of such certificate enables the holder to evade Chinese jurisdiction. It is therefore obvious that this subject is one aspect of the practice of extraterritorial jurisdiction, which comes within the scope of the inquiry.

#### 7. CLAIMS OF FOREIGNERS TO EXEMPTION FROM TAXATION

As stated previously, the right of taxation is an inherent right of every state, and there is no treaty between China and any of the foreign powers that contains any specific provision exempting foreigners from taxation. The claim of foreigners in this respect is based mainly on the assumption that their extraterritorial status carries with it immunity

ment, or a leased territory, or the Legation Quarter at Peking, or a railway zone in Manchuria, each of these areas constitutes a portion of territory removed from the control of the territorial sovereign. The fact that the establishment of such areas was effected by treaties and conventions concluded between China and the foreign Powers does not alter the other equally material fact that the special status of these areas affects to a considerable degree the jurisdictional rights of China.

In all these special areas the functions of Government and police are exercised by the foreign administrative agencies created for the purpose, be it a municipal council or the Diplomatic Commission of the Legation Quarter, and such exercise of administrative and police functions diminishes to that extent China's rights of jurisdiction.

Moreover, since within these areas summonses and warrants of the Chinese tribunals cannot be executed

without the cooperation of the foreign municipalities or administrative officers, it is obvious that China does not enjoy full jurisdictional rights therein.

The ultimate goal to which the efforts of this Commission are being directed is the abolition of extraterritoriality. This being the case, the Chinese Commissioner submits that the question of these special areas, in so far as they have a bearing on the abolition of Extraterritoriality, should form proper subjects for this Commission's investigation.

#### RESIDENCE OF FOREIGNERS OUTSIDE THE OPEN PORTS FOR TRADING PURPOSES

In the Memorandum presented on March 23rd, the Chinese Commissioner made the reservation that cognate matters not contained in the list would be brought up in the course of the Commission's inquiry. One of these cognate matters is the residence of foreigners for trading purposes outside the open ports. According to the treaties, foreigners who desire to

trade have to take up their residence within the ports and marts opened for such purposes, whether these were opened on China's own initiative or as a result of treaty stipulations. Outside these ports the residence of foreigners is permitted only to missionaries, and under certain specified conditions. In Peking and certain other places, however, there are not a few foreigners who have set up establishments for avowedly commercial purposes. Strictly speaking, such foreigners are amenable to Chinese jurisdiction and if claims are put forward to immunity from this jurisdiction, due observance should be paid to the limitations as regards areas of residence which are the obligatory correlative of extraterritorial privileges. This question of the legal status of foreigners who have established themselves outside the open ports should not be left out of the Commission's consideration.

In conclusion, the Chinese Commissioner submits that consular jurisdiction and the present practices

of extraterritoriality in China, operate as an *impediment in imperio*, and constitute an infringement of China's sovereignty. While it is true that the right of the Powers to establish consular or extraterritorial courts having jurisdiction over their nationals, has been granted by the treaties between China and the Powers, it is none the less true, as pointed out by Dr. Hioki in his speech at the inaugural meeting of this Commission, "that the regime was introduced into this country simply as a *modus vivendi* to aid in establishing harmonious relations between China and foreign countries". It is obvious that the system was not meant to be a permanent institution, and that changed conditions render its abolition necessary for the maintenance of those harmonious relations for which it was primarily intended.

It seems to have often been overlooked that consular jurisdiction and the rights and privileges of foreigners in China were granted as a time when

such grant did not have the importance which it now assumes. In those early days of formal intercourse, the number of ports opened to foreign trade and residence were few, and the size of the foreign population comparatively insignificant. But in the space of three quarters of a century, many more ports have been opened, whilst the size of the foreign population in China has greatly increased. In these circumstances, the Chinese Government is increasingly embarrassed by the presence within its territory of so many residents who are not subject to its laws and jurisdiction.

As will have become evident from the above observations, some of the rights and privileges enjoyed by foreigners in China are based upon unwarranted interpretations of treaties. It is a recognized rule of treaty interpretation that "if there be doubt whether certain powers have or have not been conferred by the territorial sovereign, the doubt must be solved

in his favour". The grant being expressed in so many words, its scope is thereby limited to that extent; and only such powers as are surrendered by the grantor can be exercised by the grantee. This cardinal rule of interpretation has frequently been disregarded, and foreigners have even persisted in setting up doubtful claims despite China's protests.

So far as the treaties themselves are concerned, China cannot be denied the benefit of the doctrine of *rebus sic stantibus*. Since the conclusion of the treaties granting consular jurisdiction and extraterritorial rights to foreigners, there has been a vital change of circumstances. Internally and externally, the change has affected the political, social and economic life of the country, so that what appeared to be feasible seventy or eighty years ago can no longer be regarded as tenable. If, in those early days of intercourse with foreign countries, the matter of relinquishing jurisdiction over aliens in China was

viewed by the Government of the day with complacency, today it would be difficult, if not impossible, to persuade an awakened nation to adopt the same viewpoint. A fundamental readjustment of China's relations with the Powers is therefore necessary for ensuring mutual confidence and understanding in the interests of all concerned.

~~~~~  
 八三〇 五月二十一日  
 在北京日置治外法権委員会委員  
 ヨリ  
 幣原外務大臣宛

治外法権委員会委員ノ実地視察旅行ニ関スル

報告書送付ノ件 (一、二)

付属書一 五月十六日付守屋法権委員随員ヨリ日置大使宛 (甲号)

漢口・武昌ニ於ケル司法制度調査報告

二 五月二十日付守屋法権委員随員ヨリ日置大使宛 (乙号)

九江・南昌ニ於ケル司法制度調査報告

法権第七二号

(六月十一日接受)

大正十五年五月三十一日

支那治外法権委員会

帝国委員 日置 益 (印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権委員実地視察班ノ旅行ニ関スル

報告書送付ノ件

目下視察旅行中ノ随員守屋事務官ヨリ別添甲乙両号ノ通報告アリタルニ付右写各三部郵送ス

(付属書一)

甲号

五月十六日付守屋法権委員随員ヨリ日置法権委員宛報告書

漢口・武昌ニ於ケル司法制度調査報告

大正十五年五月十六日

漢口日本総領事館

法権委員随員 守屋 和郎

日置大使閣下

治外法権委員会実地視察班ノ旅行ニ関シ

報告ノ件 (一)

這回ノ視察旅行ニ付テハ追テ完了後總括的ニモ報告ヲ為スヘキ次第ト存シ居ル処不取敢各地毎ニ其ノ要領ヲ報告申上クルコトト致シ度其ノ一信別紙ノ通提出ス

(別紙)

治外法権委員会実地視察班旅行記 (一)

一、視察班ノ構成

英国委員「サー・スキナー、ターナー」、同随員「ガルズチン」、仏国委員「トゥッサン」(漢口マテ夫人子息同伴) 蘭国委員「カート、アンデェリノ」(夫人同伴)、米国代表「ヂェーカップ」、白国代表「サーヂェセル」及日本側小生ノ外ニ支那側ヨリ鄭天錫、胡貽穀(大理院庭長) 王榮年(鄭ノ秘書) 及徐維震(漢口マテ家族同伴) 之ニ参加ス(伊国委員「ド、ロッシ」ハ漢口ニ於テ上海ヨリ西上シ一行ニ加ハレリ)

二、北京出發以後漢口到着迄

五月十日午後十時特別車ニテ北京ヲ発ス二人宛一客室ニ席ヲ占メ特別ニ携帯セル食糧ニ依リテ歓待ヲ受ク北京ヲ発スルニ際シ王龍惠以下法権籌備委員側多数ノ見送アリ又軍樂隊ノ奏樂ヲ以テ其ノ行ヲ旺ニス信陽州其ノ他ノ地ニ於テモ軍樂隊ノ迎送ヲ受ケタルカ各停車場ニ於ケル警戒モ特ニ目立チテ嚴重ニシテ軍隊及鐵路警察員ハ緊張シテ一行ノ警護ニ任スルモノノ如クナリキ列車ハ特別ノ速力ヲ以テ進行シ広水駅ニハ予定ヨリモ速二十一日午前十

時半ヲ以テ到着シ此ノ分ニテハ漢口ニ到着スルハ同日午後三時頃ナラムトノコトナリシカ同日午後七時頃同駅ノ付近ニ於テ上リ列車カ多數ノ負傷者ヲ出シテ転覆セル椿事アリ車輛未タ線路上ニ在リシ為メ余等ノ搭乗セル列車ハ之ヲ超テ進行スルコト能ハス遂ニ一行ハ之ニテ下車シ特別車ヲ捨テ十余丁ヲ徒歩シテ椿事發生ノ個所マテ進ミ吳佩孚ノ特別ノ好意ヲ以テ急遽漢口ヨリ仕立テラレタル列車ノ来リ迎フルヲ待チタリ待ツコト実ニ八時間ニシテ右列車ハ午後七時頃到着シタルカ旅客貨物ノ運搬亦意ノ如クナラス多數ノ里人ノ援助ニ依リテ漸ク九時頃全ク乗リ換ワ了シ未タ取片付ケラレサル慘タル屍体ヲ超テ漢口ニ向ヒタリ漢口ニ到着シタルハ十三日午前一時半ニシテ交渉員等多數ノ出迎ヲ受ケ直チニ「ターミナス」ホテルニ投宿セリ（領事館ニ投宿スル筈ナリシ英國委員及隨員ノミハ一行ト分レタリ）

### 三、漢口ニ於ケル支那官憲トノ交歓

十三日午前十時吳佩孚ヲ訪問シ敬意ヲ表シ且今次旅行ニ関シ与ヘラレタル好意ニ対シ感情ノ辞ヲ述フ、同夜華商總會ニ於テ同氏ヨリノ歡迎宴アリ同氏ハ「何レノ國ニモ

獨特ノ風俗習慣アリ之ニ来リ住ム者ハ其ノ本國ノ風習ヲ捨テテ或ル程度ニ其ノ土地ノ夫ニ服従スルノ義務アルモノト信スルニ依リ列國ハ速カニ支那ニ於テ有スル治外法権ヲ撤廃スヘシ」トノ意味ノ挨拶ヲ為シ仏國委員ヨリ一行ヲ代表シテ「一行ハ一ノ視察員ナルノミナラス委員會自体モ亦其ノ職責視察報告ヲ為スニ在ルニ過キス我等ニ期待スル所多カラサラムコトヲ望ム尤モ視察調査ハ誠意ヲ以テ之ヲ為スヘシ」トノ意味ノ答辭ヲ述ヘタリ

十四日午後一時武昌ニ於テ督理陳嘉謨ノ招宴アリ同席上ニ於テ陳ヨリ治外法権委員ノ調査カ治外法権ノ撤廃ヲ促進ニ功獻セラルヘシトノ意味ノ挨拶アリ英國委員一行ヲ代表シテ謝辭ヲ述ヘ前夜仏國委員ノ吳氏ニ対シテ述ヘタルト同様ノ陳述ヲ為シタリ

同日夜漢口内外弁護士一同ヨリ招宴アリタリ

### 四、漢口ニ於ケル司法制度ノ視察

#### イ、支那側司法機關ノ視察

十四日午前武昌ニ赴キ第一監獄ヲ視察ス張之洞時代設立ノモノナルヲ以テ獄舎甚タシク古クシテ屋根瓦ノ落ちタル個所多カリシモ構造ハ我國巢鴨監獄ヲ模範トシ

#### ロ、各国居留地内会審法廷ノ視察

タル由ニテ良ク其ノ体ヲ成シ何等非難スヘキ点ナカリキ獄吏皆新ラシキ洋服ヲ着ケ在監人亦見苦シカラサル灰色ノ新ラシキ獄衣ヲ着ケタリ（後ニ總括的ニ報告ス）同日午後武昌高等審判庁檢察庁及地方審判庁及檢察庁ヲ視察ス審判庁ニ於テハ何レモ法廷開廷ナリシヲ以テ之ヲ傍聴シ仔細ニ之ヲ視察スルコトヲ得タリ法廷ノ構造裁判ノ方法其ノ他ノ一切ハ北京ニ於ケル高等地方審判庁檢察庁ニ於ケルト殆ト変ル所ナシ但シ同地方審判庁ニ付置セル看守所（未決拘留ヲ為ス個所）ハ惡臭ヲ鼻ヲ刺シ一見其ノ非衛生ナルコトヲ看取セシム（後ニ總括的ニ報告ス）

十五日午後夏口（漢口）地方審判庁及檢察庁ヲ視察ス同法廷ハ曩ニ最モ不潔ナル法廷ノ一トシテ存シアルモノナリシカ昨年六月ヨリ引移リタル新庁舎ハ構造新式ニシテ最モ清潔完全ナルモノノ一ニ早変リセリ法廷ノ構造等ハ固ヨリ北京ニ於ケルモノト大同小異ナレトモ之ニ付置セル看守所ハ武昌ノモノト反対ニ頗ル完全ニシテ採光衛生両ナカラ申分ナク一行モ大ニ其立派ナルニ驚キタリ

十五日午前中ニ英仏会審法廷及洋務會審公所（支那側會審法廷）ヲ視察ス、漢口ニ於ケル會審ノ制度ハ支那ヲ通シテ一ノ特例ヲ成スモノナルコトヲ現実ニ看守所ルコトヲ得タリ英國ノ領事法廷及仏國領事法廷カ支那人ヲ自ラ其ノ法廷ニ於テ裁判スルコトハ特ニ顯著ナル注意ヲ惹キタリ右ノ裁判ハ固ヨリ支那側ノ會審員（Magistrate）ト共同ニ之ヲ為スモノナリト雖モ漢口以外ニ於テハ斯ノ如キ慣例アルヲ聞カサルナリ（尤モ上海ハ別）當日ハ恰カモ英國領事法廷ニ於テ支那人三人ノ竊盜事件ヲ英國裁判官ト支那會審員トニ於テ裁判シツツアリタルカ裁判ハ支那ノ通訳ノ熟練セル援助ヲ以テ氣持良ク進行シ支那審判庁ニ於ケルカ如ク弛緩セル空氣ヲ感得スルコトナカリシト雖被告主義ノ原則ニ依ルヘカリシ領事裁判カ此ノ地ニ於テモ大ナル制限ヲ支那ノ不利益ニ於テ受ケツツアルコトヲ見テ多少奇異ノ感ニ打タレタリ尚英仏領事法廷ノ外ニ警察署ニ付置セラレタル看守所ヲ見タルカ構造大同小異ニシテ房十個位ヲ限度トシテ英國ニ二、仏國ニ四ノ看守所アリタリ

之ニ付キテモ余及支那側ノ者ニ取リテ奇異ニ感シタルコトアリ仏國ノ看守所ニ在リテ裁判ヲ待チツツ未決拘留セラルル支那人カ將ニ一種ノ勞役ニ服セシメラレ鎖ヲツケタル儘庁舎ノ掃除ニ従事シツツアリタルコト之ナリ外國側ニ於テハ警察犯等ハ之ヲ普通ノ刑事犯ト區別シ居留地行政權ノ範圍内ニ於テ処理シ支那ニ引渡スコトナキモノト想像セラレタリ斯ノ如キハ我國ノ慣例ニ於テハ全ク之ナキ所ナリ

洋務會審公所ノ法廷ハ之ヲ傍聽スルコトヲ得サリシカ其ノ看守所ハ不潔ニシテ非衛生ナルノミナラス普通人家ノ間ニ存シ人家ノ窓ヨリ直ニ其ノ動作ヲ覗ヒ得ルノミナラス看守所ヨリモ普通人家ノ生活ヲ一々明ニ認識シ得ル等稍看守所トシテノ体ヲ欠クモノアリタリ(以下後ニ總括的ニ報告ス)

(付屬書二)

乙号

五月二十日付守屋法権委員隨員ヨリ日置法権委員宛報告書  
九江・南昌ニ於ケル司法制度調査報告

大正十五年五月二十日 九江ニ於テ

法権委員隨員 守屋 和郎

ナリト為セリ斯ノ如キ大規模ノ歡迎ハ却テ一行ヲシテ甚タシキ不安ヲ感セシメタリ

十七日午後八時省長李定魁ノ公署ニ歡迎ノ宴アリ李氏ハ華府決議ニ基ツキ派遣セラレタル各員ノ來訪ヲ以テ列國ノ支那ニ對スル好意ノ表現ナリトシテ之ヲ感謝シ且ツ支那政府力長キ研鑽ノ後ニ漸ク完備セムトシツツアル法典編纂法廷組織其ノ他司法事業ノ改革ヲ親シク視察セラレ華府決議ノ定ムル建設的報告(特ニ斯ノ如キ用語ヲ使用セリ)ヲ關係各國ニ提出セラレムコトヲ希望スト頗ル要領良ク挨拶ヲ述ヘタリ仏國委員ハ之ニ對シテ省長ノ歡迎振ニ對スル好意ヲ深く感謝スルト共ニ誠意當地ノ司法狀況ヲ視察スヘキ趣ノ答辭ヲ述ヘタリ

十八日ノ夜ハ江西總司令鄧如琢ノ歡迎宴アリ同氏ヨリ省長ノ前夜ノ挨拶ト同様ノ歡迎ノ辭アリ英國委員ヨリ之ニ謝辭ヲ呈シタリ此ノ日鄧氏ハ午後親シク各國委員ヲ江西大旅社ニ訪ヒ委員ノ南昌來訪ヲ謝シ且記念品ヲ各員ニ贈呈セリ

委員一行ハ十九日未明ニ南昌ヲ發シ對岸ノ停車場ヨリ午前八時ヲ以テ九江ニ向ヒタルカ歡迎ノ時ト同様ニオ祭騒

日置大使閣下

治外法権委員實地視察班ノ旅行ニ關スル件(一)

一、江西省ニ於ケル歡迎ノ狀況

九江ニ着シタルハ五月十七日八時半ナルカ九江埠頭ニ總司令省長ノ代表並朱教育總長等多數ノ官憲ノ南昌ヨリ來リ迎フルモノアリ轎ハ裝ヲ新ニシテ十數個委員一行ノ為ニ特ニ轎夫ノ屈強ナル者ヲ招集シテ既ニ埠頭ニ併立セリ一行ハ即チ之ヨリ軍樂隊ノ歡迎裡ニ南昌行停車場ニ向ヒ同シク警察隊及軍隊ノ奏樂ニ送ラレツツ十時九江ヲ發シタリ列車ハ特別ノ裝飾ヲ施コシ特別ノ食糧ヲ準備シ一行ノ旅愁ヲ慰ムヘク充分ナリキ南昌着午後四時滕王閣ニ近キ江岸ニ人ノ山ヲ築キ礼裝セル軍樂隊ノ盛大ナル歡迎樂ハ余等ノ宿舍タル江西大旅社ニ至ル沿道ノ要所至ル所ニ於テ奏セラレ官民ノ誠意洵ニ驚クヘキモノアリ上陸地点ヨリ旅社ニ至ル沿道ハ見物ノ支那人ニ依リテ埋メラレ警吏之ヲ守護ス一行ノ仰々シキ行列ハ続クコト三町ニ及ヒ轎ノ兩側ニハ奇異ナル新調ノ服裝セル警吏隨行セリ而モ市中ノ官民皆声ナクシテ肅々一行ノ通過ヲ目送セリ鄭天錫氏ハ之ヲ以テ委員ニ對スル官民ノ熱誠ナル期待ノ表現

キノ見送りヲ受ケ九江ニ到着シタル後モ殆ント國賓ヲ迎フルノ礼ヲ以テ迎ヘラレ鎮守使以下ノ各官ハ停車場ニ出向キ一行ノ宿舍タル大東旅社ニマテモ伺候シ同夜更ニ九江官民ノ名ヲ以テ同旅社ニ宴ヲ張リ例ニ依リテ挨拶ノ交換ヲ為シタリ總シテ江西省ニ於ケル委員一行ニ對スル歡迎振ハ熱誠ト謂ハムヨリモ寧ロ熱烈ナルモノアリ一行ハ殆ント私ノ時ヲ持ツコト能ハサル程ニ鄭重ニ待遇セラレタリ一行ノ旅社ハ何レモ寢具裝飾共ニ全部新ラシキモノヲ以テ充テラレ南昌ニ在リテハ書箋ヨリ煙草香水等ニ至ル迄之ヲ備付ケ自由ナル使用ニ任セタリ出ツルニ轎アリ自用ノ散策ニモ之ヲ強テ供スルカ故ニ外出容易ナラス一行ハ概ネ之カ為メニ却テ自由ナル視察ノ機會ヲ逸シタリ英國委員カ江西總司令ノ歡迎ニ答ヘテ英諺ニ所謂 "Killing with kindness" ノ如シト述ヘタルハ蓋シ至言ナリシナリ

二、江西ニ於ケル司法狀況

南昌ニハ高等及地方審判庁及檢察庁アリ庁舎概ネ旧布政使ノ屋舎ヲ利用シタルモノナルカ故ニ法廷ノ体裁稍調ハサルモノアリ殊ニ地方審判庁ノ如キハ隣リ合セノ法廷ニ

於ケル訊問ノ状況高ラカニ洩レ聞ヘ少カラス審理ニ妨害ヲ与フルヲ見ル各国委員ハ例ニ依リ法廷ヲ順次ニ傍聴シ事務室ニ於テ種々ノ質問ヲ為シ帳簿ヲ閲覧シ詳ニ其ノ実状ヲ視察セリ同地ノ看守所ハ漢口武昌ノモノニ比シ少シク不完全ニシテ委員來訪ノ為ニ急遽寢台ヲ設備シ寢具着衣ヲ新調セルノ跡歴然タルモノアリ平素ノ怠慢ヲ推知セシムルニ充分ナリキ当地ノ高等審判庁長ハ我國留学生ニシテ技術優秀ト見受ケタレトモ地方檢察長タル我カ法政大學出身者ハ稍無能ニシテ重要ナル刑事訴訟法ノ規定ヲ忘却シ各国委員ノ質問ニ満足ナル解答ヲ与フルコトヲ得サリキ当地司法官憲モ亦其ノ俸給ノ支払ヲ受ケサルコト三月ニ及フト謂フ

南昌ノ監獄ハ宣統年間築造ノ模範監獄即チ新式監獄ニシテ煉瓦ヲ以テシ克ク整頓セリ但シ未タ漢口ノ夫ニ及ハサルモノアリ殊ニ病監ハ全ク形式的ニ昨今之ヲ設備セルモノノ如シ同監獄ニ於テ死刑執行場ヲ檢シタルカ獄舎ノ一隅ニ亭ノ如キ一個ノ簡單ナル建物アリ四方ニ何等ノ壁ナシ唯屋根アルノミ高サ七尺中ニ十字形ノ木形ヲ樹テタルモノ即チ絞殺台ナリ別ニ足下ニ穴アルニアラス頭上ニ綱

錫ノ憂フル所ト為リ鄭ハ口ヲ極メテ委員一行ノ目的ハ新式審判庁及監獄ノ視察ニ在リ旧式法廷及監獄ノ視察ハ与フヘカラスト為シ列国委員ニ一々之ヲ説明シテ其ノ了解ヲ求ムル所アリキ鄭氏ノ態度ハ少カラス一行ノ感情ヲ損シタルカ如クナリキ余等ハ或ハ適當ナル地方ニ於テ知事ノ審判状況及監獄ヲ視察スルコトト為ルヤモ計リ難シ

三、江西ニ於ケル新聞ノ論調

南昌及九江ニ於ケル新聞ノ論調ハ委員ノ一行ニ對シテ大ナル期待ヲ有シ記者ハ隨所ニ委員ニ追從セリ其ノ論調ノ一端ハ南昌新聞ノ記事ニ之ヲ視フコトヲ得ヘシ（別紙新聞参照）尚南昌ニ於テ楊ナル記者ヨリ英文ヲ以テ歡迎ノ辭ト題スル小論文ヲ寄セ來レリ（別紙参照）

八三一 六月三日 在北京日置治外法権委員会委員ヨリ  
幣原外務大臣宛

治外法権委員会委員ノ実地視察旅行ニ関スル

報告書送付ノ件（三）

付屬書 五月二十四日付守屋法権委員隨員ヨリ日置大使

宛

南京・蘇州ニ於ケル司法制度調査報告

法権第七三号

（六月十一日接受）

アルニ非ス十字架ニ刑人ヲ縛シ兩側ヨリ看守ノ綱ヲ絞ルコトニ依リテ之ヲ死ニ致スモノナルコトヲ知レリ九江ノ地方審判庁ハ宣統年間ノ築営ニ係ルモノナルカ法廷稍整備シ非難スヘキモノ少ナシ此ノ庁長モ亦早稲田大學出身者ナリ檢察庁付設ノ看守所ハ相當ノモノナリシモ固ヨリ遠ク夏口ノ夫ニ及ハス九江監獄ハ江西第二監獄ト稱シ最新式ノモノナリシカ設備漸ク昨今ニ至リテ整ヒタルモノノ如ク入口ノ階段屋房ノ寢具等總テ新調ニ係レリ之ニ勤務セル千葉医学専門学校出身ノ医師ヨリ聞クニ同医師モ亦一月以前ヨリ始メテ之ニ通勤スルモノナリ屋房ノ数多クシテ半ハ空房ナリキ

九江ニ於テハ土地登記処アリ地方審判庁ノ一室ヲ以テ之ニ充テタルカ各国委員ハ興味ヲ以テ之ヲ視察シ登記簿ニ就キ手続ノ實際ヲ調査セリ庁長ノ説ク処ニ依レハ登記制度ハ民国十二年以來此ノ地ニ実施セラルレトモ現在僅カニ九江市部ノ一部ノ土地ノミカ登記簿上ノ存立ヲ成シツツアルニ過キサル趣ナリ

九江監獄視察中ニ於テ英國委員カ知事庁ニ於ケル裁判及知事ノ監獄ヲ視察シ度シト謂ヒタルコトカ端ナクモ鄭天

大正十五年六月三日

支那治外法権委員会

帝國委員 日置 益

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権委員實地視察班ノ旅行ニ関スル

報告書送付ノ件

治外法権委員實地視察班ノ旅行ニ関シ守屋事務官ヨリ別紙寫ノ通報告アリタルニ付右寫三部送付ス

追テ別紙ノ添付物ハ添付漏

（付屬書）

五月二十四日付守屋法権委員隨員ヨリ日置法権委員宛報告書  
南京・蘇州ニ於ケル司法制度調査報告

大正十五年五月二十四日 上海ニ於テ

法権委員隨員 守屋 和郎

日置大使閣下

治外法権委員實地視察班ノ旅行ニ関スル件（三）

一、南京ニ於ケル支那側トノ交歓

九江ヲ發シタルハ五月二十日午前十二時ニシテ例ニ依リテ大袈裟ナル見送りアリ又江西省長ヨリ贈ラレタル瀬戸物（相當大ナル容積ノモノノ如シ）ハ九江交涉署ノ一員

ニ依リテ上海迄携行セラレタリ安慶ニ着シタル時ニ同地道尹及知事ハ同地碇泊中ノ支那砲艦ニ乗リテ我カ船ヲ迎ヒ挨拶ヲ交換スル所アリタルカ午前三時ト謂フニ蕪湖ニテモ同様ニ同地代表者カ我等一行ニ敬意ヲ表スヘク来訪シ支那側代表者ノミ之ト会谈セリ(外國委員ハ睡眠中ナリシ為其ノ儀ニ及ハサリシモノナリ)

南京ニハ二十一日午前九時ニ到着シ其ノ時刻予定ヨリ三時間早カリシニモ拘ハラス一切ノ準備ハ滞リナク整ヒ居リテ一行ハ交渉署差廻シノ自動車ニ依リテ揚子旅社ニ投宿セリ同日午後二時一行ハ省長公署ニ省長ヲ訪ヒ旅行中ノ好意ヲ謝シ序ヲ以テ明瞭其ノ他ノ地ヲ見物シ同夜又交渉員主催ノ晚餐会ニ臨ミタリ(揚子旅社ノ食堂ニ於ケル)

翌二十二日午後八時督軍孫氏及省長陳氏ヨリ招待アリ同地駐在各国領事等ト共ニ晚餐ノ餐応ヲ受ケタルカ席上陳氏ヨリ別紙漢文及英文ノ如キ挨拶アリ英國委員ヨリ之ニ對シ挨拶ヲ為シタリ英國委員ノ挨拶ハ固ヨリ支那官憲ノ好意ヲ謝シ江蘇ノ繁榮ヲ祈ルト謂フヲ内容トシ治外法権撤廃ノ問題ニ触ルルコトナカリキ(孫伝芳氏ハ上海ニ開

異リ今日迄司法官ノ俸給ヲ停滯セシメタルコトナキ趣ニシテ司法官カ安シテ其ノ職務ニ在ルコトヲ得ツツアルコトカ寧ロ同地ノ裁判官ノ手腕ヲ優秀ナラシメタル原因ナリト觀察セラレタリ

南京ノ監獄ハ建造物ハ狹隘ト認メラレタルモ庭園美シク花咲キ乱レ囚人ノ之ニ在ルコトヲ思ハシメサルカ如キ外觀ナリ監房ノ構造工場ノ設備等漢口ノ夫ニ異ナラスト雖囚人ノ着衣、看守等ノ服裝監房ノ寢台其ノ他ハ委員ノ視察ノ為特ニ之ヲ調ヘタルノ跡ナク以前ヨリ長ク之ヲ使用シタルモノト認メラレタリ支那ノ監獄ハ何レノ地ニ赴キテモ工場ノ経営丈ケハ何等ノ非難スヘキ所ナク製品モ豊富ニシテ囚人ノ労役モ規律アルモノナルカ南京ノ監獄ハ特ニ此ノ点目立チテ整頓シ監獄ト謂ハムヨリ工場ナルヤノ觀アリタリ当日ノ收監人員ハ七一八ニシテ内女囚ハ二四ナリ

### 三、蘇州ニ於ケル司法制度ノ実況

二十三日午後二時蘇州ニ着スルト共ニ馬車ヲ驅リテ蘇州ニ入り更ニ人力車ニ乗り換ヘテ監獄及審檢庁ヲ視察ス同地ニハ高等及地方ノ兩審檢庁アリ庁舎ハ極メテ立派ナル

設セル商埠局總弁トシテ挨拶ヲ述フル為三四日前上海ニ赴キタル由ニテ同夜七時半頃南京ニ帰着シタルモ疲労セリト晚餐会ニ出席セサリシモノナリ)

督軍及省長ハ其ノ肖像ニ署名シテ各一部宛各国代表者ニ贈呈セリ一行ハ二十三日午前八時南京ヲ發シ特別列車ニテ盛大ナル見送ヲ受ケ蘇州ヲ經テ上海ニ向ヘリ

### 二、南京ニ於ケル司法制度ノ実況

南京ノ審判庁ハ地方審判庁ノミナルカ五月二十二日午後之ヲ視察セリ庁舎稍狭キカ如キモ良ク整頓シ外觀上之ヲ非難スヘキ個所ヲ發見セス法廷總テ六廷アリ判官ハ現在九名檢察官ハ四名ナリトノコトナリシカ各国委員ハ各法廷ノ裁判狀況ヲ順次ニ視察シ事件ノ取扱振等ニ付審判庁長及檢察長ニ質問ヲ試ミ之ニ付置セラレタル看守所ヲ視察セリ看守所モ亦大体既ニ訪問セル各地ノモノト大同小異ニシテ形式全ク相同シ同地裁判所ハ取扱件数比較的多キモノノ如ク裁判モ亦稍公正ナリト推測セラルル所アリキ江蘇ハ富裕ナルカ為ニ人民間ニ事業上ノ訴訟多ク裁判官ハ各種ノ事件ニ逢着シテ其ノ裁決ヲ為シタルニ依リ手腕他ニ比シ優秀ト為レリトノコトナリシモ同地ハ他省ト

旧清時代ノ市政使署ナリ黨風徐ニ至ル中ニ座シテ裁判ニ従事スルヲ思ハシメタルカ当日ハ休日ナルヲ以テ法廷ノ内外ノミヲ視察スルニ止メサルヲ得サリキ故ニ又取立テテ批評スヘキ個所ヲ發見セス高等審判庁ニ於テハ二人ノ判官ハ日曜日ニ拘ハラス事務室ニ在リテ執務セリ高等審判庁一年ノ受理件数ハ三千件ニ上ル趣ナリ

同日高等審判庁視察中英國委員米國側代表等ヨリ警察法廷ニ付質問アリ審判庁長檢察長等ヨリ委細之ニ答弁シ警察法廷ハ支那ニ於テハ特別ノ法廷ヲ成サス行政権ノ範圍内ニ於テ警察官署カ警察犯ヲ処罰スル旨ヲ答ヘタルカ仏國委員和蘭委員等ハ英米委員等ニ和シテ然ラハ警察署ヲ視察シ度シト申出テ支那側鄭氏等ヲ頗ル困難ナル地位ニ立タシメタリ鄭氏ハ行政権ノ作用ハ委員ノ調査スヘキ事項ニ在ラス從テ警察法廷ハ北京出發當時ヨリ我等一行ノ調査範圍ニ属セサルモノト諒解シ来レルニ依リ突如斯ノ如キ要求アルモ之ニ從ヒ難シ若シ強イテ右法廷ヲ視察シ度シトナラハ各自ノ責任ヲ以テ自由ニ之ヲ決行セラルヘシ余ハ与ラスト興奮シテ反對セリ各国側ハ委員ハ司法ノ調査ニ従事ス警察法廷 Police Court ハ本来司法ノ事項

ナリ外国人ハ假リニ治外法権撤廃セラルルト假定セハ当然支那ノ警察法廷ニ服スヘキ筈ナルニ依リ右ハ予メ之ヲ調査シ置クヲ要スト主張セリ然レトモ鄭氏ニ於テ王氏又ハ地方官憲ニ一応交渉ノ上何レトモ返事スヘシト答ヘタルニ依リテ各国委員モ之ヲ強硬ニ主張セス蘇州ニテハ警察署ヲ視察スルコトヲ取止メタリ

蘇州ノ監獄ハ本監ト分監トアリ何レモ近代式ニシテ比較的整備シ外観上何等ノ批評スヘキモノナシ審検庁付属ノ看守所モ亦同様ナリ監獄本監ニハ四八七人分監ニハ一四八人在監セリ例ニ依リテ工場ノ経営甚タ可ナリ

八三二 六月二十四日 幣原外務大臣ヨリ  
在北京日置治外法権委員会委員宛  
(電報)

報告案ニハ異存ナキ旨並ビニ勸告案ハ修正ノ

上提出アリタキ件

法権第二〇号

貴電法権第六三号ニ関シ

報告案ニ付テハ異存ナシ勸告案中其ノ第二節ニ付左ノ通變更ノ上御提出アリ度シ

一、撤廃ノ方法

(第一項) 撤廃ハ原則トシテ全国ニ涉リテ実行セラルルコトヲ得ヘシ然レトモ全般的即時ノ撤廃カ適當ナラスト認メラルル場合ニ付テハ別ニ考慮ヲ加フヘシ

二、過渡的保障トシテ掲ケタル外国弁護士ノ出廷及通訊帶同ノ項ヲ永久的保障ノ一項ト為スコト

八三三 六月二十四日 在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

第二十回會議ニ於テ委員会報告案作成形式ニ

ツキ討議ノ件

法権第六四号

法権委員会ハ這回地方ヨリ帰來セル視察班ノ報告ヲ(去ル十七日十八日ノ兩度英國委員方ニ參集編成シタルモノ)接受スル為六月二十二日居仁堂ニ其ノ第二十回會議ヲ開キタリ当方ヨリハ本員外佐分利其ノ他隨員出席シタルカ他各国モ委員隨員一同ヲ帶シ支那側ハ王寵惠徹悉ノ為鄭天錫代理トシテ出席セリ

議長開會ヲ宣シタル後書記ニ視察班報告ノ朗讀ヲ命シタルカ全部異議ナク通過セリ続テ議長ハ報告編成方ニ関シ協議シタシト述ヘタルニ付本員ハ右ニ関スル日本委員ノ意見ハ

儀ナクセラルル惧レ(脱)ハ其旨ヲ記載ス可シトノ意見ニ一致セリ本員ノ意中ニハ尚右ノ場合ノ外共同報告ニ採用セラレタルモノノ外ニ更ニ付加セントスル場合等モアルヘクシテ必スシモ共同報告ノ可能ヲ信セサルモ大勢前述ノ如クナルヲ以テ編成委員ノ選舉ニ對シテハ強テ異議ヲ固持セス實際ノ場合ニ於テ何処モ各自自由獨立ノ地位ヲ保持スル心底ニテ暫ク本委員会ノ趨勢ニ順応シ其結果日米英仏蘭委員報告編纂委員ニ任命セラレ翌二十三日其第一回ヲ開ク事トナレリ

抑各国委員カ一モ二モ無ク英國委員ノ意見ニ贊同シタル所以ハ彼等ノ多数ハ極メテ不熱心ナル態度ヲ以テ本会ニ臨ミ又會議ニモ碌碌出席セサリシ委員ノアル様ナル状態ナル処ヨリ察スルモ彼ハ最初ヨリ形式上會議ニ參加スルモ實質ニ於テハ英米等ノ裁決ニ依頼スル考ヘヲ有セルモノニシテ日本委員ノ主張ノ如ク真面目ニ各自報告ヲ調製スル如キハ面倒ヲ感スルノミナラス事實不可能ナルヲ感セル事情ニ基クモノト思考セラル

八三四 六月二十四日

在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

報告案作成ニ関スル第一起草委員会開催ノ件

法権第六五号

(六月二十五日接受)

往電法権第六四号ニ関シ

六月二十三日英國委員事務所ニ於テ第一起草委員会開催  
二十二日決定ノ單一報告ノ形式ニ関シ我方ヨリ各国提出ノ  
報告ニ付個々ニ「レジュメ」ヲ作製シ此ノ「レジュ  
メ」ノ一団ヲ以テ委員会ノ「ユナニマス、リポート」トス  
ル事ヲ提議シタルモ各国トモ少クトモ事実ノ報告ニ付テハ  
一致ノ点多カル可ク從テ之ヲ單一ノ報告トナス事極メテ容  
易ナル可キニ反シ一々其「レジュメ」ヲ作ルハ徒ラニ勞  
ヲ増スノミナリトテ反對ヲ受ケ更ニ討議ノ結果右單一報告  
ト異ル意見ヲ有スルモノアル時ハ其意見ニモ多數意見ト同  
等ノ価値ヲ与フル趣旨ヲ以テ之ヲ報告中ノ当該項目中ニ掲  
ル事ニ決シタリ之ヲ以テ前日決定ヲ見タル少數意見ハ報告  
ノ末尾ニ記載シテ記名スヘシトノ一種ノ「リザーブ」トナ  
ル形式ヲ避ケシムル事トナリタリ右方針ノ下ニ二十五日ノ  
第二回会合ヨリ愈々報告起草ニ着手スル筈ニテ我方ヨリモ  
報告ノ第一部即チ「治外法権行使ノ現状」ニ関スル部分ハ  
既ニ各起草委員ニ送付シタルカ其他ノ部分モ順次起草委員

吉林ニ於ケル司法制度調査報告

法権第七五号

(七月八日接受)

大正十五年六月二十八日

支那治外法権委員会

帝国委員 日置 益 (印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権會議実地視察班ノ旅行ニ関スル

報告書送付ノ件

治外法権會議実地視察班ノ旅行ニ関スル守屋隨員ヨリノ報  
告書(自其ノ四至其ノ九)写各三部別添送付ス

(付屬書一)

五月二十七日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日置大使宛

上海ニ於ケル司法制度調査報告

五月二十七日

法権委員隨員 守屋 和郎

在北京

日置全權大使 閣下

治外法権會議実地視察班ノ旅行ニ関スル件四

一、上海ニ於ケル官民トノ交歓

上海到着ハ二十三日午後八時ナリシカ例ニ依リテ軍隊及

七 中国治外法権委員会會議關係 八三五

会ニ披露スル積リニ付右御承知相成度シ

八三五 六月二十八日

在北京日置治外法権委員会委員  
ヨリ  
幣原外務大臣宛

治外法権委員会委員ノ実地視察旅行ニ関スル

報告書写送付ノ件(四ノ九)

付屬書一

五月二十七日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京

日置大使宛

上海ニ於ケル司法制度調査報告

二 六月五日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日置

大使宛

杭州ニ於ケル司法制度調査報告

三 六月六日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日置

大使宛

青島ニ於ケル司法制度調査報告

四 六月十日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日置

大使宛

大連・奉天ニ於ケル司法制度調査報告

五 六月十六日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日

置大使宛

ハルビンニ於ケル司法制度調査報告

六 六月十八日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日

置大使宛

警察側ノ奏案アリ交渉員以下四五名ノ出迎者アリタル外

物珍ラシケニ来集マリタル群衆ノ環視ヲ受ケツツ交渉署

差廻シノ自動車ニテ南京路匯中飯店(Palace Hotel)ニ

赴キタリ其ノ夜ハ各自自由ニ休養シタルカ委員招待ノ手

筈ハ上海官憲ニ依リテ予定メラレ二十六日及二十七日

ノ兩日交渉署側及商埠局側ノ両者ヨリ別々ニ晚餐会ノ催

シアルコトヲ知リタルニ依リ委員一行ハ之ヲ一個ニ併合

シ二十六日夕ニ変更セムコトヲ内々支那側ニ通シ其ノ同

意ヲ得タリ

上海官憲ヨリ特派セラレタル四五名及南京ヨリ隨行セル

二三ノ者ハ常ニ委員一行ニ隨伴シテ其ノ案内役ヲ勤メ早

朝ヨリ宿舍ニ訪問シ来ルヲ例トセリ

共同居留地工部局モ亦一行ノ旅舎ニ特別ノ注意ヲ為シタ

ルモノノ如ク外国巡警ノ外ニ支那巡査ヲモ玄関ニ立番セ

シメタリ

委員ノ乗用スル自動車ニハ支那国旗ヲ附シタルノミナラ

ス法権調査委員用ナルコトヲ表示セル貼紙ヲモ為シタル

ヲ以テ之カ通過ニ際シテハ支那街ニ於テハ勿論居留地ニ

於テモ警察ノ特別ノ注意ヲ受ケ充分ノ保護ヲ受クルコト

ヲ得タリ

委員一行中ニハ上海ニ住居ヲ有スル者モアリ又居留地ニ知人ヲ有スル者多カリシコトトテ成ルヘク宴会等ヲ少ナカラシムルコトヲ欲シタル為モアラムカ上海ニ於テハ前掲支那側ノ宴会ノ外別ニ招待宴ノ催ナカリキ二十六日ノ夜ハ仏国租界ニ近キ交渉署ニ於テ開カレ委員一行ト同地支那官憲及南京ヨリ随行セル者トヲ主賓トシ交渉員及商埠局總弁ヲ主催者ト為セリ席上兩人ヨリ挨拶アリ例ニ依リテ碎ケタル口調ナレト治外法権撤廢ノ実現ヲ期待スル旨ノ希望ヲ述ヘタリ但シ商埠局總弁丁文江ハ治外法権ノ問題ヲ明瞭ニ取扱フコトヲ避ケ事談ヲ謂フカ如キ口調及態度ニテ流暢ニ一行ノ來滬ヲ歡迎スル所アリキ委員側ヨリハ仏国委員今迄繰リ返シタルト同様ノ辞句ヲ以テ答辭ヲ述ヘタリ宴会ノ模様ハ即チ写真ニ之ヲ収メタリ

總シテ上海ニ於ケル官民ノ態度ハ極メテ要領ヲ得委員ニ不必要ナル不安ヲ与フル所ナシ新聞紙ノ論調等ハ上海總領事館ヨリ報告ノ答ナルモ固ヨリ時ニ脱線ノモノヲ見受ケタリ

一行中ノ五六名ハ英國ノ商業會議所ヨリ招レテ五月三十

ヲ秘カニ筆記シツツアリタルカ伊国委員ノ発見スル所ト為リ其ノ記録セル紙片ヲ奪ヒ且調査ノ内容等一切新聞紙等ニ發表セサルコトヲ誓ハシメ之ヲ放免セリ

三、上海ニ於ケル共同居留地会審衙門及仏租界会審衙門ノ視察

五月二十五日九時ヨリ共同居留地会審衙門ヲ視察ス洋徑賓会審章程ニ依リテ成立スルニ至レル衙門ノ現在ノ建築物ハ一八八九年ノ建築ニ係リ室内ノ裝置大ニ整備シタレトモ現在ニ於テハ稍規模ノ少ナルヲ思ハシム年々一万余件ニ余ル事件ヲ裁決シ二千百余人ノ囚人ヲ收容スル法廷トシテハ五個ノ法廷ニテハ稍狹隘ト認メラレタリ委員ハ刑事法廷ヲ視察シ流ルルカ如キ裁決振ヲ見タリ中央ノ台上ニ被告ノ立ツアリ其ノ前方左右ニ証人及告訴者ノ立ツヘキ台及机アリ前面一段高キ所ニ支那裁判官ト外人会審官トハ列ヲ同シウシテ座シ審判ヲ行ヘリ書記ハ外人側ト支那側ト裁判官ノ下段ニ席ヲ占メ審理ノ模様ヲ記録セリ二十分余ノ間ニ二人ノ被告ハ異リタル事件ニ付別々ニ判決ヲ受ケテ立去レリ傍聴席支那人男女ニ依リテ立錫ノ余地ナキ迄ニ占拠セラレタルハ蓋シ当日中ニ裁断セラルル事

日之ニ出席セリ非公式ニ昼食ヲ餐応シタルニ止マル

二、上海ニ於ケル支那側ノ司法制度ノ狀況視察

支那地方審判庁及監獄ノ視察ハ五月二十四日即チ月曜日午後二時ヨリ之ヲ行ヒタリ同審判庁ハ新式ノ建築ニシテ法廷ノ如キモ清潔ニシテ大ニ整備セリ推事ハ十五名アリ檢察官十名アリ中ニ日本留学者推事一名仏国留学者檢察官一名アリ事件年々増加シ昨年度ハ五千件(民事刑事ヲ併セ)ヲ突破セル由ナリ外国人ヲ原告トスル支那人被告ノ民事事件モ現ニ五、六件ノ懸案アリ主トシテ民事ノ事件ナリ

上海ノ監獄即チ江蘇第三監獄ハ看守所共ニ上海ノ郊外ニ在リ其ノ設備及管理南京ニ比シテ勝ルトモ劣ルナキ外觀ヲ呈ス此ノ監獄ニシテ尚委員視察ノ為ニ新ニ囚人ノ寢床ヲ作り運動場ヲ急造セルノ跡ヲ推知セシムルヲ遺憾トセリ囚人ノ數七千八百余ニシテ看守所收容者ハ三百余名ナリキ監獄及看守所ノ構造ハ放射狀ノ一階建ナルコト支那各地ノモノト同シ

此ノ日地方審判庁視察中上海ノ新聞紙關係者一人委員及案内者ノ間ニ潛入シ委員カ審判庁長及檢察長ニ質問セル

件カ一二止マラスシテ數十ニ渉ルコトヲ想像セシムルニ充分ナリ即チ傍聴者ハ罰金判決ヲ言渡サレタル被告ト共ニ退廷スル者多カリキ法廷ノ警察ニ從事スヘキ工部局巡查ハ法廷内ニ七八名ヲ數ヘタリ法廷ノ警固稍嚴ナリト謂フヘシ

共同租界会審衙門ノ其ノ他ノ部分ハ檢察官(Registrar)ノ案内ニテ詳細ニ各国委員等ニ紹介セラレタリ事務部ノ各科各処ニ赴キ其ノ保存スル一切ノ記録ノ模型ヲ実見シ英文及漢文兩個ヨリ成ル記録カ如何ニモ緻密ニシテ而モ整然タリ「カード」式ナル索引ニ依リテ無數ノ關係書類カ糸ヲ手繰ルカ如クニ其ノ存在ヲ知ラシムルニ至ルヲ見テ一驚ヲ喫シタリ事務室ニ在リテ主要ナル事務ヲ分担スル者ノ多クカ英語ヲ解スル外人ナルコトモ亦特ニ注目セラレタリ

会審公堂ハ婦人監獄ト看守所トヲ其ノ構内ニ設ケタリ婦人監獄ハ三階ヨリ成リ六十五人ヲ收容セリY字ノ大形ノ字型ヲ染メ抜キタル白衣ヲ以テ獄衣ト為シ婦人看守ニ依リテ監視セラレタリ各室ハ三人ヲ以テ定員トシ寢台ヲ置キタリ採光必スシモ可ナラス三階ニ勞役場ヲ設ケ五十畳

ヲ敷クヘシト思ハルル所ニ繰糸作業ヲ行フ二十余人ノ囚人ヲ見タリ女囚ハ毎日二時間戸外ニ出テテ体操ヲ行ハシメラルル由ナリ

会審公堂ニハ又未決囚ヲ容ルヘキ看守所アリ法廷ノ在ル建物ト女監トニ近クシテ而モ之ト鉄扉ヲ以テ嚴重ニ隔絶セラル三階ト覺シキ建物ノ中ニ鉄柵ヲ以テ前面部ヲ構造セル嚴重ナル房室カ一階ニ背ヲ向ケテ七八個宛相並立セリ一室ニ五六人ヲ雜居セシムルモノアリ一、二人ニ止ムルモノアリ支那人アリ無領事裁判權國民アリ露國人男五女子三人ヲ數ヘタリ採光ノ点ヨリ見テ看守所ハ理想的ト謂ヒ難キモ病室モアリ便所モ衛生的ニシテ支那ノモノノ如ク不潔ナル臭氣ヲ有スルコトナシ

看守所内ニ二十余人ノ英國人及英國植民地籍民ヲ見タリ右ハ英國法廷ヨリ委託セラレテ之ニ收容スルモノニシテ同看守所前身長英國監獄タリシ事情ヲ説明スルモノナリ同日午後工部局監獄ヲ訪問ス同監獄ハ大規模ナル堅固ナル十數棟ノ三階建又ハ二階建一建坪百坪位ノモノヲ集メテ成リ二千百五十余名ノ囚人ヲ收容セリ監房ハ皆雜居房ニシテ一室二人ヨリ五六人ヲ容レタリ前面ヲ鉄柵トシ一

#### 級ノ役人タリ

仏国会審公堂(Cour mixte Française)ハ二十六日午前之ヲ視察セリ比較的小規模ノ二階建ノ建築物ノ一階ヲ以テ法廷トシ様式殆ント共同租界会審公堂ト同様ナル構造ニ依ル會テ革命前共同租界ノ首席裁判官タリシ聶宗義ヲ以テ支那側ヲ代表セシメ通訳ヲ用イテ仏国会審官亦審問ヲ為ス裁決流ルルカ如シ同シク多數ノ傍聴者ヲ見タリ

会審公堂ニ附置セル監獄(Maison d'arrêt)ニハ当日四一九人ノ囚人アリ内婦人二十人アリ共同租界ノ監獄ト類似シ前面ヲ鉄柵ヲ以テ通風良キモノト為シタル檻様ノ房室ニ二人宛ヲ雜居セシメタリ總テ寢台ナク囚人ハ一枚ノ布団ヲ清潔ナル板張リノ床上ニ布キテ之ニ眠ルモノナリ囚人ハ終日戸外ニ在リテ勞務又ハ体操ヲ為スカ故ニ房室ハ全ク寢所タルニ過キササルモノト仏国委員ハ説明セリ囚人中情状重キモノハ二人宛鎖ヲ以テ繋カレタル儘四人〇〇形ヲ為シテ一伍ヲ成シ戸外ニ赴キ獄舎ニ入ルニ及ヒテ其ノ鎖ヲ撤去セラルルモノナルコトヲ知レリ

所謂看守所ハ中央警察所ノ地下室及一階ヲ利用セルカ通風等必スシモ良好ナラス五六人宛一房ニ起臥シ又未決中

見虎ヲ容ルルニ足ル檻ノ如シ囚人ノ為ニ寢台ヲ与ヘス清潔ナル床上ニ薄キ布団用ノモノヲ与フ採光必スシモ良カラス但シ囚人ハ終日戸外ニ在リテ勞役ニ從事シ又ハ屋内ニ於テ掃除ニ從事スルカ為ニ概ネ健康ナルカ如ク米粟折半ノ飯ニ脂多キ豚肉及野菜ノ煮タルモノヲ添ヘタル四合入位ノ食器ヨリ食ルカ如ク二午後ノ糧ヲ取ル囚人ノ顔色ハ頗ル血色良ク見エタリ工場ハ支那ノモノト異ナラスシテ監獄及工部局ノ費用ノ節約ニ大ニ貢獻スルモノナルコトヲ推知セシム監獄工場ニ於テハ囚人ノ衣食、工部局使用一切ノ家具文房具ヲ自給的ニ製造シツツアリタリ工場ノ中鍛冶工以外ノモノハ多ク二階又ハ三階ニ設ケラレタリ監獄ニ於ケル体操ハ保健ノ為ニ特ニ嚴格ニ勵行セラルル所ニシテ三十余名ノ一団カ団長格ノ青年囚人ノ号令ノ下ニ体操中ナル狀況ヲ目撃シタルカ右ハ横隊及縱隊ノ行進ヲ主トセル訓練ニシテ相當規律アル運動ナリキ囚人ハ總テY字ヲ大形ニ染メタル灰色ノ獄衣ヲ着シ刑期又ハ行狀ヲ表示スヘキ特殊ノ襟章ヲ附シタリ罪種ノ重キモノナラムカ獄衣ノ半面ヲ薄赤キ地ト為シタルモノアリ看守所上席ハ英國人其ノ他ノ外國人ニシテ支那人ハ概ネ其ノ下

ニ拘ハラス戸外ニ出テテ簡單ナル勞役ニ服セシメラレアルコト漢口ニ於テ見タルト同シ看守所ニ於テハ民事被告人力債務ノ為ニ拘禁セラレアルヲ実見セリ

#### 四、英米兩國ノ上海ニ於ケル正式法廷ノ視察

五月二十七日午前ヲ以テ米國法廷及英國法廷ヲ視察ス米國法廷ハ監獄及未決拘留所ト共ニ總領事館内ニ一棟ノ建物ヲ成シ法廷一個ニ過キス三十疊ヲ布クヘシト思ハルル一階ノ風通シ良キ一室ニ歷代ノ大統領ノ写真ヲ裝飾トシテ掲ケ壁ニ沿ウテ法規類ヲ順序ヨク書棚ニ入レテ陳列セリ

判事ハ十時ニ入リテ制服ノ「ガウン」ヲ纏ヒテ之ニ出席シ書記ノ振鈴ニ依リテ訴訟關係人傍聴者等一同起立シ嚴肅ニ開廷ヲ宣ス

裁判官ノ審問ニ応シテ民訴被告人ハ口頭弁護ヲ為シ証拠書類ヲ提出セリ婦人ノ書記アリ男子ノ書記アリ法廷ノ空氣自ラ支那法廷ト異レリ委員ハ案内ニ依リテ事務室蔵書室民事執行ヲ行フ室等隅ナク視察ヲ為シタル後二階及三階ニ作ラレタル監獄ヲ照会セラレタリ監獄ト謂フト雖七房ヨリ成ルニ過キス總テ四方ハ太キ堅固ナル鉄棒ヲ五寸

置キニ組ミ合セテ隔壁ト為シタルカ故ニ房ハ皆猛獸ヲ收容スルニ充分ニシテ頗ル奇異ノ感ヲ抱キタリ寢台ハ総テ右鉄棒ニ連結スヘキ「カンヴァス」ノ床ヲ以テシタリ未決犯モ亦之ニ拘留セラルルモノナリ

英国法廷モ亦総領事館ノ構内ニ在リ美シキ芝生ニ囲マレタル瀟灑タル建築ノ内部ニ法廷一個アリ英国皇室ノ尊照及国ノ紋章ヲ以テ法廷ノ尊嚴ヲ助ケシメ机椅子等ニ至ル迄判事ヨリ補助判事書記等ト特別ニ裝飾ノ上ニ階級ヲ附シタル様稍注目セラレタリ当日ハ法廷ヲ開カサリシ為實際ノ裁判ヲ見ルコトヲ得サリシモ英国委員ノ案内ニ依リテ各室ヲ巡視シ裁判ノ模様ヲ想像スルコトヲ得タリ万巻ノ蔵書、ユツクリシタル事務室、法廷ノ感シヨリモ書齋ニ在ルノ感ヲ深カラシメタリ同法廷ニハ判事一人補助判事一人アリ又典獄長タル一人ハ必要ニ応シテ補助判事タルヘク “Acting Assistant Judge” ナリト英国隨員ハ説明セリ同法廷ニハ小規模ノ一室ヲ以テ “Police Court” ト為セリ

(付屬書II)

六月五日付守屋法権委員隨員ヨリ在北京日置大使宛

宴アリ一同之ニ参列ス例ニ依リテ督軍及省長ヨリ夫レ夫レ歡迎ノ辞アリ辞中自ラ撤廢ノ一日モ速カナラムカ為ニ委員カ建設のナル報告ヲ作成セラレムコトヲ希望スルノ向アリタリ委員側ヨリハ仏国委員又型ノ如ク謝辞ヲ呈ス宴終リテ後記念ノ撮影ヲ為シ二時辞去セリ

二、杭州ニ於ケル司法制度ノ視察

五月二十九日午前九時ヨリ監獄ヲ視察ス在監人現在四百五十人ニシテ女子ハ中一六人ナリ宣統元年ヨリ開キタル相当古キ庁舎ハ比較的清潔ナリシト雖構造稍脆弱ノ嫌ナキニ非ス監獄ノ管理ハ一見優劣ナルニ似入監人名簿ノ整理監房ノ掃除等特ニ非難スルコト能ハサルカ如クニナリ居タルモ固ヨリ急ニ体面ヲ糊塗セルノ痕跡顯著ナリ之ニモ新ラシキ寢具アリ新ラシキ壁紙アリ新ラシキ石灰ノ散布アリ而シテ獄舎ハ現在稍狹隘ヲ告クルヤニ見受ケラル工場殊ニ狭シ本監獄ノ特色トシテ監房ニ寢台ヲ置カス板張りノ床上ニ莖ヲ敷キ之ニ代ヘタリ漢法医アリ病監ノ不潔ナルコト一般ノ監獄ニ異ナラス

同日午後二時督軍公署ノ招待宴ヲ卒フルト共ニ直ニ高等地方兩審檢庁ニ赴ク庁舎ハ高等地方相並ヒテ立チ庭園美

杭州ニ於ケル司法制度調査報告

大正十五年六月五日

法権會議委員隨員 守屋 和郎

在北京

日置全權大使閣下

治外法権委員会実地視察班ノ旅行ニ関スル件因

一、杭州ニ於ケル官民トノ交歓

五月二十八日午前八時上海発杭州着午後一時浙江交渉員及高等地方審檢庁長以下多数ノ出迎ヲ受ケ楽隊ノ歡迎裡ニ交渉署差廻シノ自動車ニテ西湖ニ接シ之ヲ一望ノ下ニ眺メ得ヘキ新々旅館ニ旅装ヲ解キタリ多数ノ歡迎係員ハ特殊ノ記章ヲ胸間ニ飾リテ大袈裟ニ委員一行ノ慰安及案内ニ孜ムルコト各地ニ於ケルト同シ同日午後ハ視察調査ヲ行ハスシテ西湖ノ風光ヲ探ルコトニ決シ午後二時半ヨリ或ハ輕舟ニ依リ或ハ自動車ニ依リ西湖ノ名勝ノ總テヲ訪問セリ

五月二十九日午前十一時杭州弁護士協會(律師公会)ヨリ茶会ニ招カル会スル者五十余人ニシテ一行ハ記念ノ撮影ヲナセリ午後零時半浙江督軍及省長連名ノ昼食ノ招待

麗ニシテ外觀為ニ一段ノ光彩アリ各法廷ヲ巡視シ具サニ其ノ裁判振ヲ檢ス又庁長及檢察長ニ就キ審檢庁ノ事務上ニ付各国委員ヨリ種々ノ質問ヲ試ミタリ高等審判庁現在ノ職員ハ推事十二人檢察官三人ナリ判事中三人ヲ日本留學生トス杭州ニハ外国人ノ居住スル者少ナキカ故ニ華洋訴訟事件ノ發生スルコト甚タ稀ナリ高等審判庁ハ省内ニ三個ノ分庁ヲ有ス地方審判庁ニハ推事十四人檢察官五人アリ同庁ノ土地登記事務ハ五六年前ヨリ之ヲ開始スト雖其ノ登記ヲ了シタルモノハ僅カニ千ノ一二モ足ラサル趣ナリ

(付屬書III)

六月六日付守屋治外法権委員隨員ヨリ在北京日置大使宛  
青島ニ於ケル司法制度調査報告

六月六日

治外法権委員隨員 守屋 和郎

在北京

日置全權大使

治外法権會議実地視察班ノ旅行ニ関スル件因

一、青島ニ於ケル支那官民トノ交歓

上海発六月一日翌二日午後七時青島ニ到着スルヤ支那官

民代表者港外迄出迎ヒ直ニ「グランドホテル」ノ晚餐ニ招待セラレタリ主催者ハ畢司令及張商埠局總弁ニシテ駐在各国総領事及領事モ共ニ之ニ招待セラレタリ商埠局總弁ノ挨拶ニ対シテ英國委員ヨリ答辭ヲ述ヘタリ各国委員ハ一同「グランドホテル」ニ宿泊セリ（仏國委員ノミハ頭痛ノ為ニ宴会ニモ出席セス船中ニ休養セリ）畢司令及張氏ヨリ記念品ノ贈呈アリ

## 二、青島ニ於ケル司法制度ノ状況視察

六月三日午前九時ヨリ十二時迄ノ間ニ委員一行ハ青島地方審検庁及李村ニ於ケル其分庁及同地ノ監獄ヲ視察シタリ同地審検庁ハ旧独逸時代ノ裁判所ノ建物ヲ之ニ利用シタルモノナルヲ以テ諸設備完全シタルカ推事五人檢察官四人アリ事件比較的多ク且日本人ヲ原告トスル華洋訴訟事件モ昨年度ニ於テ十余件アリタル趣ナリ現ニ独逸人ヲ被告トスル事件及露國人ヲ被告トスル事件若干アレトモ處理上別ニ特殊ノ取扱ヲ為サス独逸人弁護士モ目下實際ニ其事務ヲ執ル者ナキヲ以テ其弁護士トシテ出廷シタル例少ナシ

李村ニ於ケル分庁ハ旧日本民政署分庁ヲ利用シタルモノ

驅リテ旅順見物ヲ為ス午後九時半満鉄配慮ノ特別寢台車ニ依リテ奉天ニ向ヘリ奉天ニハ六月五日午前七時到着シタルカ直ニ「ミヤコホテル」ニ入り休息ス

同日夜張作霖及莫省長ヨリ招待アリ一行ハ督軍公署ヲ訪問シタル後之ニ列席ス督軍公署ニ在リテハ作霖関外ニ在ルノ故ヲ以テ代理司令代テ一行ヲ迎ヘタリ省長公署ノ晚餐ニ在リテハ莫省長歡迎ノ辭ヲ呈シ仏國委員之ニ答フ張氏ノ名ニ依リテ一行ノ各員ニ記念品ノ贈呈アリ一行ハ又六日午前北陵ニ招セラレ之ニテ昼食ヲナシタリ

## 二、奉天ニ於ケル司法制度ノ状況視察

六月五日午後二時ヨリ高等地方審検庁及監獄ヲ視察ス高等審判庁ニハ法廷五、推事十名、檢察官四名アリ推事四名ハ日本留学生ナリ建物ハ既ニ古クシテ修理ノ要アルヤニ見受ケラレタレトモ職員等ハ頗ル熱心ニシテ其ノ裁判ノ実況モ委員一同ニ何等ノ非難ノ点ヲ見セシメス巷間伝フル処ニ依レハ高等審判庁長豫升氏ハ硬直ヲ以テ鳴リ司直吏トシテ令名アリトノコトナリ地方審判庁ニハ推事十一名檢察官四名アリ多ク支那ニ於テ訓練セラレタル人々ナリ地方庁ノ訴訟事件ハ年々増加ノ傾向ニ在リテ昨年ハ

ニシテ之ニ推事檢察官各一名アリ監獄ハ独逸政庁時代ノモノヲ其儘利用スルト共ニ更ニ一階建ノ房屋二棟ヲ増設シ正ニ七百八人ノ収容力ヲ有ス設備整頓シ清潔ナリ当時ノ収容者ハ僅ニ三百人余ナリト報セラレタリ

看守所ハ審検庁ヲ去ルコト十町余ノ個所ニ独立セリ設備整頓スレトモ狹隘ヲ告ケ二階建一棟ヲ増築セリ三階建ノモノヲ独逸時代ヨリ存シタルモノトス収容人数總シテ二百ニ余ルト雖モ管理良好ニシテ非難スヘキモノナシ

## （付屬書四）

六月十日付守屋治外法権委員隨員ヨリ在北京日置大使宛  
大連・奉天ニ於ケル司法制度調査報告

大正十五年六月十日

治外法権委員隨員 守屋 和郎

在北京

日置全權大使閣下

治外法権委員實地視察班ノ旅行ニ關スル件(七)

## 一、大連及奉天ニ於ケル歡迎

青島發六月三日正午大連着四日午前八時奉天省特派ノ歡迎員ノ案内ニテ大和「ホテル」ニ赴キ小憩、満鉄会社ノ厚意ニ依リ星ヶ浦別館ニテ昼食ノ餐応ヲ受ケ後自動車ヲ

民事五千件刑事三千五百ヲ過ク同庁ノ土地登記処ハ模範的ニ整頓シ奉天省内土地ノ過半ヲ其ノ登記簿中ニ記載セリト為セリ尚奉天ニ在リテハ各地ト事情ヲ異ニシ可成ク他省ノ出身者ヲ司法官ニ任用スルノ慣行アリ又法学校ヲ設クルヲ以テ却テ治安ニ害アリト為シ兩三年前之ヲ閉鎖セリ

奉天ノ審判庁職員ノ俸給ハ奉天票ヲ以テ支給セラルレトモ常ニ規定ノ全額ヲ給スルニ依リ職員其ノ任ニ安シスルコトヲ得ルモノノ如ク長年月ノ勤務者比較的多ク審検庁ノ外觀内容共ニ他ニ比シ著シキ落着キヲ見セタリ

檢察庁附置ノ看守所ハ各地ノモノト大同小異ニシテ特ニ批評スヘキモノナシ奉天監獄モ亦然リ然レトモ同監獄ハ平常ノ經營他ニ比シテ良好ト認メラレ且工場ニ一ノ特色アリ醬油ノ醸造ヲ行ハシムルコト即チ之ナリ産額巨大ニシテ満州ノ市場ヲ独占ス同監獄ノ死刑執行所ハ一般ノ如キ簡單ナル一本ノ棒ニ非スシテ新ナル日本又ハ英國式ノ進歩セル絞殺機ナリ委員一行ハ特ニ此ノ点ニ注意セリ

## （付屬書五）

六月十六日付守屋治外法権委員隨員ヨリ在北京日置大使宛  
ハルビンニ於ケル司法制度調査報告

大正十五年六月十六日

治外法権委員隨員 守屋 和郎

在北京

日置全權大使閣下

治外法権委員会実地視察班ノ旅行ニ関スル件(ハ)

一、哈爾賓ニ於ケル支那官憲トノ交歓

委員一行ハ六月六日(日曜)午後二時半奉天ヲ発シ奉天及長春迄出迎ノ吉林交渉署員ト共ニ北上シ七日午前七時道尹以下多数ノ出迎裡ニ哈爾賓ニ到着セリ一行ハ直ニ特別区行政長官差廻シノ自動車ニ依リ「キタイスカヤ」街「モルデン」旅館ニ入り休憩ス旅館ニハ多数ノ歡迎員在リ警衛又嚴重ヲ極メタリ一行ハ同旅舎ニ分宿セリ六月八日午後七時道尹兼交渉員葵氏ヲ其ノ公署ニ訪ヒ答札ヲ述ヘタル後八時特別区行政長官張煥相ノ主催セル晚餐會ニ出席セリ席上ニハ同地滞在ノ領事官モ共ニ招待セラレアリ張長官一場ノ碎ケタル挨拶ヲ為シ仏國委員ヨリ之ニ答辭ヲ述ヘタリ張氏ハ更ニ北京ニ在リテ一行ニ加ハルコト能ハサリシ日米委員ノ為ニ乾杯シ領事団ニモ一場ノ挨拶ヲ為シタルカ天羽帝國總領事ヨリ之ニ挨拶ヲ為セ

ニ赴キ訴訟記録等ヲ一覽シ又審判庁長及檢察長ニ質問ヲ試ミ其ノ制度上ノ調査ヲ遂ケ次テ監獄ヲ視察セリ翌八日ハ午前中東省特別区域高等法院ニ赴キ裁判ノ現狀ヲ視察シ午後再ヒ地方法院ニ至リ法廷ノ開カルヲ待チテ之ヲ傍聽ス

特別区法院ハ支那ニ於テ特殊ノ組織ヲ有スルモノナルヲ以テ委員一行ハ特ニ真摯ニ且鄭重ニ之カ視察ヲ行ヒタリ同法院ハ高等地方共ニ露國時代ノ建築物ヲ其ノ儘些ノ變更ナク利用シタルヲ以テ外觀美麗ニシテ堅固ナルコト支那ヲ通シテ第一タリ地方法院ニハ推事十五名檢察官十一名アリ内各二名宛カ日本留学生ナリ法院ニハ一名ノ諮議員タル露國人アリ外ニ露國人二名ヲ檢察係員ニ二名ヲ執行係ニ六名ヲ文書係ニ採用シ支那人通訳二十名ヲ置ク法廷ハ八個アリ別ニ民事執行処及登記処ヲ附置ス地方法院ノ法廷ニ於ケル實際ノ裁判ヲ視察セムトシテ弁護士室内ヲ通過シタルニ五六人ノ露國人弁護士在リテ委員ニ對シ種々感想ヲ述ヘタルカ何レモ大ナル不満ヲ洩ラス所ナカリキ法廷ノ構成ハ通訳及露國人弁護士ノ出廷ヲ異トスル外別ニ一般ノ審判庁ニ於ケルト差異ナシ諮議ハ固ヨリ法

リ  
六月九日 張氏ハ一行及領事団員ヲ松花江ノ舟遊ニ招シタリ

哈爾賓ニ於ケル支那官憲ノ歡迎ハ極メテ要領良ク行ハレタルヤノ觀アリシモ当地ノ新聞紙等カ切ニ中傷ノ記事等ヲ掲ケタル為メ委員一行ノ神經ヲ刺戟スル所アリ又不幸ニシテ旅館ニ赴キテ英國委員、蘭國委員及白國委員ニ面會ヲ求メタル人々カ些シタル行違ヨリシテ旅館警固ノ巡警ヨリ其ノ用件姓名等ヲ詳細ニ陳弁シタル後漸ク其ノ目的ヲ達シタルノ事實發生シ六月十日鄭天錫氏ヲ招致シ事實ヲ報導スルト共ニ新聞紙ノ伝フル如ク支那官憲カ市民ノ委員一行ニ近ツクヲ防キ又旅館ニ探偵ヲ特派シツツアルカ如キハ稍不快ノ念ヲ禁スル能ハサルニ付右様ノ事情若シアラハ之ヲ緩和セラレタキ旨ヲ申込ミタリ然レトモ鄭氏ヨリ右ハ全ク各國委員ノ身辺ヲ保護スルヨリ外他意アルニ非サルコトヲ縷々説明スル所アリ一行ハ之ヲ諒トセリ

二、哈爾賓ニ於ケル司法制度ノ視察

哈爾賓到着ノ当日午後三時ヨリ東省特別区域地方法院

廷ニ出ツルモノニ非ス被告人ハ常ニ露國人ニシテ原告ハ國籍ヲ問フコトナシト雖事實上露國人ニ限ラルルノ現狀ナリ原被告両及弁護士ハ自由ナル態度ニテ法廷ニ出入シ自由ニ弁論ヲ為シ手ヲ振り足ヲ鳴ラシテ自己ノ主張ヲ弁述シツツアリタリ支那人通訳ハ良ク其ノ任務ヲ遂行スルニ適スルモノノ如ク訴訟關係人ハ之ニ對シテ何等不審ヲ抱ク色ナク口頭弁論ハ滯ル所ナク進行シタリ地方法院ニ在リテハ刑事事ヨリモ民事事件多ク昨年度ニ於テハ民事四千件刑事三千五百件以上ニ達シタル趣ナリ刑事事件ノ民事ヨリモ少キハ即決ニ依リテ処罰セラレタル警察犯被告人ニ對シ正式裁判ノ申立ヲ許ササル結果ト認メラル各國委員ハ特ニ此ノ点ニ付テ詳細ノ質問ヲ試ミタルカ哈爾賓在住露國人ハ支那官憲ノ警察処分ノ苛酷及違法ヲ新聞紙等ニテ非難シツツアルモノノ如ク而モ斯ノ如キ事實ハ上ニ述ヘタルカ如キ法規上ノ不備ヨリ推シテ起リ得ヘキ可能性充分ナリト認メラレタリ

地方審判庁ニハ露國人弁護士ヲ登録セシム其ノ數六十二達ス固ヨリ東省特別区域内ニ於テノ民事務ヲ行フコトヲ得ルモノニシテ一步濱江ニ入レハ附屬地ヲ距ルコト僅カ

二十数分ナルニ拘ハラス最早ヤ其ノ權利ナシ露国人カ原告トシテ支那人ヲ訴ヘタル場合ニ於テモ之ヲ弁護スル為ニ濱江地方審判庁ニ赴クコト能ハス濱江地方審判庁ハ又斯ノ如キ露国人弁護士ノ登録ヲ全然認ムルコトナキ現状ナリ(此ノ点ハ法規ニ規定シアル外國人ニ對スル恩恵ヲ地方的ニ不当ニ制限スルモノト解セラル)

特別区地方法院ニ在籍スル日本人弁護士四名アリ然レトモ多ク法廷ニ出廷スルコトナシト当局ハ説明セリ

高等法院ニハ推事七名檢察官二名アリ推事二名檢察官一名ハ日本留学生ナリ諮議トシテ一名ノ露国人アリ前露高等法院長ナリ監督ナル名義ヲ以テ外ニ一人ノ露国人ヲ備聘ス昨年度取扱件数ハ民事千件刑事三百件ノ概数ニシテ年々増加ノ傾向アリ諮議ハ主トシテ民事事件ニ付露国法制ノ知識ヲ供給スルヲ職トシ刑事ニハ多ク其ノ必要ヲ見ス監督ハ民事判決ノ執行ニ関シ承発吏ヲ補助スルモノナリ

試ミニ事件關係者ノ赤白ヲ糺シタルニ白系露人ト勞農臣民トノ割合ハ異相半ハシ弁護士モ亦同様ナリト語レリ東省特別区監獄ハ法院ヲ去ルコト一哩余ノ地点ニ在リ亦

リ

濱江ニ於ケル監獄ハ吉林第三監獄ナリ六月十日午前之ヲ視察セリ濱江地方審判庁ノ後庭ニ位ス民国八年開設セラレタルモノナルカ規模少ナリト雖比較的清潔ニシテ監理亦可ナリ但シ構内ニ養豚ヲ為セルアリ夏時ノ不潔ヲ思ハシム運動場ハ新設ノモノナレトモ他ニ比シ広キ面積ヲ有ス在監人数五百四十二名ナリ監房ハ板張りニシテ囚人ハ其ノ上ニ布団ヲ敷キテ臥ス工場ノ模様ハ各地ノモノト大同小異ナリ

監獄ノ一部ヲ看守所トス四十六名ノ未決囚在リタリ

(付屬書六)

六月十八日付守屋治外法権委員隨員ヨリ日置大使宛

吉林ニ於ケル司法制度調査報告

六月十八日

治外法権委員隨員 守屋 和郎

在北京

日置大使閣下

治外法権委員会実地視察班ノ旅行ニ関スル件内

一、吉林ニ於ケル官憲トノ交歓

六月十日夕張煥相以下官憲総出ノ見送ヲ受ケテ哈爾濱ヲ

七 中国治外法権委員会會議關係 八三五

旧露時代ノモノヲ其ノ儘利用シツツアリタルカ狹隘ナルニ依リ今現ニ一棟ノ監房及工場ヲ増築中ナリキ一室十疊位ノ監房ニ少キハ五六人多キハ八十八人ヲ收容シ極メテ頑丈ナル扉ヲ以テ監護ス收容者ハ皆露国人ニシテ首任看守長ハ勿論看守ノ大部分モ露国人ナリ露人教誨師獄内ニ居住シテ札拜堂ヲ司宰シ教化ニ孜ム在監人二百五十二名ニシテ婦人ハ八名ナリ監獄ハ同時ニ看守所タリ未決拘留者ヲモ之ニ收容ス性寧猛ナル露人ノコトトテ一日三十分ノ体操ノ外ハ之ヲ屋外ニ伴フコトナク終日之ヲ監禁ス固ヨリ工場ヲ有セス勞役ニ従事セシムルコトナシ犯罪人ノ数ハ白系赤系相半ハス

哈爾濱新市街ニ在ル濱江地方審判庁ハ六月九日午前之ヲ視察セリ民国七年ノ開設ニ係リ推事十七名檢察官六名アリ檢察官一名ハ日本留学生ナリ昨年中ノ取扱件数ハ民事二千九百件刑事二千百件ナリ濱江審判庁ハ其ノ管轄内ノ支那人及外國人全般ニ對シテ管轄權ヲ有スルモノナレトモ濱江市街ニ於テ罪ヲ犯シタル露国人ハ便宜之ヲ東省特別区地方法院ニ送致スル慣例ナリ地方審判庁ニハ民庭三刑庭三簡易庭三アリト雖モ敷地狹隘ニシテ規模少ナ

発シ十一日午前八時発ノ特別列車ニテ吉林ニ赴キ正午同地着交渉員ノ案内ニテ交渉署ノ別館ニ赴キタリ同館ハ特ニ法権委員歡迎ノ為宿泊ニ便ナラシムル改築ヲ施シ洋式「ホテル」ト區別シ難キ程度ノ設備ヲ有シタリ家具一切全ク新調ト見受ケラレタリ委員一行ハ斯ノ如キ吉林官憲ノ好意ニ応スル意味ヲ以テ其必要ナシト認メラレタルニ拘ハラス同地ニ一泊スルコトナレルモノナリ同日午後六時ヨリ北山ノ名勝ヲ採リ同夜ハ交渉員主催ノ非公式宴会ニ臨ム宴ハ一行宿泊ノ交渉署階下ノ食堂ニ於テセラル非公式トノコトナリシニ拘ハラス午後八時ヨリ十二時ニ至リテ漸ク散会スルカ如キ有様ニシテ交渉員一場ノ挨拶ヲ為シ英國委員之ニ答フル所アリ委員一同大ニ疲勞ヲ感シタリ

委員一行ハ十二日午前中張督軍ヲ訪問セリ

二、吉林ニ於ケル司法制度ノ狀況

六月十日午後二時ヨリ高等及地方審判庁ヲ視察ス何レモ庁舎古クシテ狹隘ナリ殊ニ昨年火災ニ依リテ高等審判庁ノ一部ヲ焼失シ目下建築中ナリシ為其ノ感ヲ深ウセリ高等法院ニハ二廷アリ推事七名檢察官三名アリ総テ支那ニ



(別電)

八月九日在北京佐分利治外法權委員會委員長發給原外務大臣宛電報法權第七三號  
治外法權委員會勸告案

法權第七三號 別電 (八月十一日接受)

(Whole text of Washington resolution)

The Commissioners of the Powers concerned having completed their investigation and having recited in the report their findings of fact in regard to the present practice of extraterritorial jurisdiction in China and the laws, the judicial system and the methods of judicial administration of China, realizing that the existing system of extra-territoriality is only a *modus vivendi* effective during a transitory period while the laws of China and the administration of justice are being brought more fully into accord with the laws and the judicial system existing in other countries, and hoping, in view of the progress which has been made toward this end, that the Chinese Government will complete the task of improvement within

in accordance with the general practice in intercourse among nations, and upon a fair and equitable basis.

The Chinese Government should adopt the following program for the improvements of the existing legal and judicial systems of China:

A. Legal system

(A) The following laws should be completed and put into force:

- (1) Civil Code (with the possible exception of the Parts concerning Family the Inheritance Law).
- (2) Revised Criminal Code.
- (3) Banking Law.
- (4) Bankruptcy Law.
- (5) Law concerning Registration of Vital Statistics.
- (6) Law concerning Cadastral Registration of Land.
- (7) Law concerning Notaries public.
- (8) The following reforms in the existing laws should be introduced:
- (1) More lenient provisions should be made for bail.

the shortest possible period, now make the following recommendations to the Governments of the Powers concerned:

Section 1.

As soon as the legal and judicial program hereunder mentioned shall have been carried out, the Governments of the Powers concerned should, upon the receipt of notice to such effect from the Chinese Governments, enter into negotiations with the Chinese Government for the relinquishment of their extraterritorial rights in China. It is well understood that the independence of the Chinese judiciary shall, at the time of the negotiations and thereafter, be assured and maintained from any interference by the executive branches of the Government, civil and military. It is further understood that, upon the relinquishment of extraterritoriality, the nationals of the powers concerned should enjoy the freedom of residence and trade and civil rights, in all parts of China

(2) Imprisonment in civil cases should be limited to exceptional cases.

(3) Provisions should be made for the speedy production of an arrested person before a court.

Due regard shall be had for the regular enactment, promulgation and rescission of laws, so that there may be no uncertainty as to the laws of China.

B. Judicial System.

(A) Courts

(1) for practical realms and in anticipation of the relinquishment of extraterritoriality by the Powers concerned, sections with benches of three judges may be organized in the District Courts (T'ifang Shen Pan Ting) for the trial in the first instance of civil cases without nationals of Extraterritorial Powers are plaintiffs or defendants and of criminal cases where such nationals are the accused. These Sections should be organized in Canton, Swatow, Amoy, Fuchow, Shanghai, Hankow, Chefoo, Tsingtao, Tientsin, Pe-

king, Harbin, Changchun, Mukden, Antung, New-chuang and other places where the number of foreigners residing is large, or foreign interests so require; small criminal civil cases may be tried by a judge sitting along with first appeal to a full bench of three judges of the above mentioned Sections of District Courts.

First appeal against decisions delivered in the first instance by a full bench of the above mentioned Sections should be brought toward the corresponding sections of the High Courts of the respective Provinces.

Final appeal against decisions delivered in first appeal by a full bench of the above mentioned Sections of District courts and by the corresponding Sections of High courts should be brought before the Supreme Court in Peking.

(2) A sufficient number of Chinese trained in the law should be assigned to these sections as judges or

into force of the principal laws having direct bearing upon the rights and obligations of citizens, it is suggested that the Powers concerned, if so desired by the Chinese Government, may consider the abolition of extraterritoriality, according to a geographical scheme—province by province or in any other progressive manner.

### Section 3.

Pending the abolition of extraterritoriality, the Governments of the Powers concerned, with the co-operation of Chinese Government, should make certain modifications in the existing system and practice of extraterritoriality as follows:

(A) Application of Chinese Laws.

The Powers concerned should administer, as far as practicable, in their extraterritorial or Consular Courts such laws of China as they may deem it proper to adapt for the purpose.

(B) Mixed Cases and Mixed Courts.

procurators. A sufficient number of registrars having the same qualifications should also be assigned to these sections.

(B) Procedure

The following reforms in the existing procedure should be introduced:

(1) The system of summary procedure in civil or criminal cases should be modified.

(2) Provisions should be made concerning appeal from the decision of the police tribunals in case of police offences.

(3) Finance

There should be adequate financial provisions for the maintenance of Courts and Prisons and their staff.

### Section 2.

Prior to the fulfilment of all the improvements mentioned in Section 1 and after the principal items thereof have been carried out, such as the putting

(1) Mixed Cases between nationals of the Powers concerned as plaintiffs and defendants under Chinese jurisdiction should be tried before the modern Chinese Courts (Shen Pan Ting) before the presence of a foreign assessor to watch the proceedings.

(2) The organization and procedure of the International Mixed Courts of Shanghai and Amoy and French Mixed Court of Shanghai should be brought more into accord with those of the Modern Chinese Courts. In these Courts, cases involving only Chinese or nationals of Non Extraterritorial Powers or both should be adjudicated without the presence of an assessor to watch the proceedings.

(3) Lawyers who are nationals of Extraterritorial Powers and who are qualified to appear before the extraterritorial or consular courts should be permitted, subject to the laws and regulations governing Chinese lawyers, to represent clients in all mixed cases in which nationals of Extraterritorial Powers are

concerned as plaintiffs in Chinese Courts. It is understood that no examination shall be required as a qualification for practice in such cases.

(c) Nationals of Extraterritorial Powers.

(1) The Extraterritorial Powers should obviate certain abuses which have arisen through the extension not by protection to Chinese as well as to business and shipping interests the actual ownership of which is wholly, or mainly Chinese.

(2) The Extraterritorial Powers which do not now require compulsory periodical registration of their nationals in China should make provision for such registration at definite intervals.

(d) Judicial assistance.

Necessary arrangement should be made in regard to judicial assistance(including commission rogatoire) between the Chinese authorities and the authorities of Extraterritorial Powers and between the authorities of the Extraterritorial Powers themselves, e. g.,

(1) All agreements between foreigners and persons under Chinese jurisdiction providing for the settlement of civil matters by arbitration should be recognized, and the arbitral decisions rendered in pursuance thereof should be enforced, by the extraterritorial or consular courts in the case of persons under their jurisdiction, except when in opinion of the competent court, the decision is contrary to public order or good morals.

(2) Arrangements should be made between the Chinese Government and the Governments of the Powers concerned for the execution by competent foreign authorities of judgements (civil and criminal), summonses and warrants of arrest, detention and search concerning persons under Chinese Jurisdiction, duly issued by the Chinese Courts and certified as such by the competent Chinese authorities; and vice versa.

(E) Taxation.

# 米国の勸告案内容ニシキ米国委員随員ト談話

ノ件

法権第九〇号

(八月二十日接受)

大正十五年八月十二日

支那治外法権委員会

帝国代理委員 重光 葵(印)

外務大臣男爵 幣 原 喜重郎殿

治外法権ニ関スル勸告ニ付米国随員ト会谈ノ要領

報告ノ件

七月三十一日佐分利局長ハ午前十時米国委員随員 Jacobs 氏ヲ其ノ居室ニ招キ米国側勸告案各項目ニ付疑問ノ点ヲ指摘シ説明ヲ求メ且勸告案ニ表示セラレサルモ之ニ関連シテ考慮セラルヘキ事項等ニ付其ノ意見ヲ聴取ス其ノ要領左ノ通り

一、法規ノ制定ノ正式ナル方法ニ依ルコトニ関シテハ必スシモ憲法ノ制定セラルコトヲ求ムルニ非ス之アレハ最モ望マシキコトナレトモ別ニ特定ノ方法ニ依リ法規形式其ノ効力ノ優劣關係公布ノ様式等カ明確ニ規定セラレ個々ノ法規力其ノ都度其ノ根本的ナル規定ニ準拠シテ制定

Pending the abolition of Extraterritoriality, the nationals of the Powers concerned should be required to pay such taxes as may be prescribed in laws and regulations duly promulgated by the competent authorities of the Chinese Government and recognized by the Powers concerned as regular and fair and applicable to their nationals.

八三八 八月十日 在中国堀臨時代理公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権委員会勸告案冒頭追加ノ件

法権第七四号 (八月十一日接受)

法権往電第七三号冒頭(Whole text of Washington resolution)ノ前ヘ左ノ通り追加アリタシ

The terms of the Resolution regarding the extraterritoriality in China, adopted at the Washington Conference on the 10th day of December 1921, are as follows:

八三九 八月十二日 重光治外法権委員会委員代理ヨリ  
幣原外務大臣宛

セラルルニ至ルコトヲ以テ足ル此ノ点ニ付テハ米國委員及英國委員ト共ニ同様ノ意見ヲ有ス

二、保釈ニ付一層自由ナル規定ヲ設クルコトニ関シテハ外人ニ対シ支那人ヨリモ寛大ナル取扱ヲ為スコトヲ要求ス保釈ノ可否カ裁判官ノ裁量ニ委セラルルコトヲ改メ又ハ保釈期間ノ不明ナルヲ明瞭ナラシムルコト等即チ是ナリ

三、上訴期間中敗訴ノ被告ヨリ保証金ヲ提供スルコトニ関シテハ過般ノ起草委員會ニ於テ仮差押仮処分等ノ保全手續ノ存スルコト明カト為リタルニ依リ之ヲ削除スルモ差支ナシ

四、審判庁ニ特別ノ合議廷ヲ設クルコトニ関シテハ地方審判庁モ高等審判庁モ同様ニ取扱ハルヘシ大理院ハ其ノ必要ナシ尚本項ニ関シテハ米國側ハ其ノ特別ノ部ノ裁判官カ巡回裁判ヲ為スノ制度ヲモ併セテ考慮スルコト實際の見地ヨリ必要ナリトノ意見ヲ有ス

五、支那人ヲ被害者トスル治外法権國民ヲ被告トスル刑事事件ヲ支那ノ領土内ニテ審判スルコトニ関スル記載ハ主トシテ第一審ニ関スルモノニシテ必スシモ第二審以上ニ

門ニ於ケル混合事件審理ノ手續ハ他ノ場合ト多少趣ヲ異ニスル理由充分ナリト信スルニ依リ従前通り治外法権國民ヲ原告トスル民事事件之ヲ被害者トスル刑事事件等ニハ会審官ヲ出席セシムルコトトスルモ不当ニ非サルヘシハ、支那法規ヲ領事裁判廷ニ於テ適用スルコトニ関シテハ米國案ハ個々ノ法規ヲ支那政府ヨリ各國ニ通知シ各國ニ於テ之ヲ審査シ其ノ一部又ハ全部ヲ承認シ自國民ヲシテ之ヲ遵奉セシメントスルモノナリ

九、課稅權ノ問題ニ付テハ米國案ハ当初之ヲ掲ケサリシモ王寵惠ノ希望ニ依リテ之ヲ挿入シタリ而シテ其ノ場合ニモ *Municipal Tax* 文ケヲ掲ケタルニ王ノ希望ニテ *Municipal* ナル語ヲモ削除シタルモノナリ而シテ課稅ノ問題ハ裁判權ト別個ナルヲ以テ (治外法権ノ *Political side* ナルヲ以テ) 勸告ニ於テ何等之ニ言及セサルコトヲ希望ス

一〇、米國案ノ予想スル治外法権撤廢ノ時期ハ遠キ将来ニ在リ從テ撤廢ノ方法ハ其ノ撤廢ニ際シテ支那ト協定スルヲ以テ足ルト思惟シ今之ヲ表明スルニ適セスト認ム然レトモ時間的又ハ地域的ニ漸進的ナル撤去方法ノ可能ナル

及フモノニ非ス

六、混合事件即チ特ニ支那人ヲ被告トシ治外法権國民ヲ原告又ハ被害者トスル民事又ハ刑事ノ事件ヲ支那法廷ニ於テ審理スル場合ノ手續ノ修正ニ関シ右ハ現ニ会審衙門ナキ地ニ於ケル一般ノ手續ヲ定メントスルモノナリ而シテ此ノ場合ニハ *Assessor* ヲ出席セシメス別ニ弁護士ノ出廷ヲ認メシメントスルモノナルカ弁護士ハ専門家ニテモアリ普通ノ領事官ヨリハ当事者ニ取リテ有利ナルヘシト思考セルモノナリ弁護士カ支那法規ニ從テ執務ストアルハ主トシテ法廷ニ於テノ行動ニ関スルモノニシテ試験及資格問題ニ及フコトナシ

七、会審衙門ニ関シ上海ノミヲ掲ケタルハ厦門及漢口ヲ除外スル意味ニハ非ス之ヲ追加スルコト然ルヘシ而シテ会審衙門ニ関スル項目ハ(一)衙門ヲ支那ノ審判庁トスルコト(二)*Assessor*ノ出廷ヲ条約及取極ノ規定ニ從テ特定ノ場合ニ限定スルコト等ヲ予告スルモノナルカ全然 *Assessor*ヲ排除セントスルモノニハ非ス *Assessor* 又ハ *Settlement* ノ在ル地域ニ於テハ *Municipal Police* カアリ *Municipal by Police* カアルニ当リテハ其ノ地ノ会審衙門<sup>(?)</sup>

コトヲ勸告ニ掲記スルコトハ左迄困難ナラサルヘシ

一、治外法権撤廢後ニ於テ外國人カ支那内地ニ居住シ得ルコトヲ以テ撤廢ノ条件ト為スコトニ付テハ内地居住カ一ノ外政問題ニシテ課稅ト均シク治外法権ノ *Political side* ナルカ故ニ勸告ニ之ヲ掲ケルコトヲ欲セサリシモノトス然レトモ撤廢ヲ地域的省別ニ漸進的ナラシムルコトヲ得ト掲ケル場合ニ於テ其ノ地域ニ外國人居住ヲ認メシムルコトモ考慮ノ余地ナキニ非ルヲ以テ此ノ点ハ米國委員ニモ一応相談スヘシ

一二、準庇護權ノ部ニ公使館区域ニ遁レタル *Political Offender* ニ對スル庇護ノ問題ヲ取扱ヒタル記述ハ稍狭キニ失スルヲ以テ之ヲ居留地内領事館等ニ遁レタル場合ニモ拡張セシムル様記載スルヲ可トスヘシト説明ス  
一三、米國案ハ一ノ勢力ニ依リテ支那カ統一セラレタルコトヲ前提トスルニ依リ地方的官憲ト交渉スルコトヲ予想セス從テ若シ必要ナルニ於テハ更ニ此ノコトヲ勸告中ニ記入スルヤモ計リ難シ

八四〇 八月十二日

在北京重光治外法権委員会委員代理  
ヨリ  
幣原外務大臣宛

治外法権委員会勸告案ニツキ王寵惠トノ会談  
要領報告ノ件

法権第九一号

(八月二十日接受)

大正十五年八月十二日

支那治外法権委員会

帝国代理委員 重 光 葵(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

治外法権ニ関スル勸告ニ付王寵惠

ト対談ノ要領報告ノ件

八月二日午前十一時佐分利局長ハ王寵惠ヲ法権討論会事務所ニ訪問シ米国案ヲ基礎トシ治外法権勸告案ニ関シ王寵惠ト会谈シ其ノ意見ヲ徴ス要領左ノ通

(一)佐分利局長ヨリ勸告ヲ米国案ノ如ク前文及一、二部二分ツコトハ多少理論的ナラサルヤニ見受ケラルルヲ以テ大体之ヲ四部二分チ一ヲ前文トシニヲ支那政府ノ措ルヘキ司法制度改善ニ対スル勸告三ヲ治外法権撤廢ノ時期及方法四ヲ撤廢ニ至ル迄ニ於テ列国ノ執ルヘキ經過の措置トスルコトトシテハ如何ト述ヘタルニ対シ王寵惠ハ大体之ニ賛同ス

ナルニ依リ之ヲ条件トセラレサル様望ムト為セリ

(六)上訴期間中敗訴ノ被告ヨリ保証金ヲ供託スルコトニ関シ王ノ意見ヲ問ヒタルニ右ハ支那側ノ苦痛トスル所ナリトテ其ノ撤去ヲ希望セルニ依リ大体之ヲ撤去スルコトヲ得ヘキ旨局長ヨリ回答セリ

(七)裁判機關ノ部ニ米国案ハ Courts ト Judicial Staff ト二分チタルモ Judiciary ナル項目ノ下ニ Court Procedure ト二分ツコト論理的ナルヘシト謂ヘルニ対シ賛同シ且米国案カ特定ノ地ノ審判庁ニ特別ノ部ヲ設クヘシト為セルニ対シ特別ノ部ヲ設クルコトハ困難ナル意向ヲ洩シタリ我方ニテハ右原案採用トナレハ例示セル地名ヲ更ニ増加スルノ要アルコトヲ説明セリ又英仏日語ヲ解スル判事ヲ右特別ノ部ニ配置スヘシトノ条件ニ付テモ王ハ支那カ自発のニ之ヲ行フ意思アルニ付之ヲ削リ条件ニセサルコトヲ希望スト述ヘタリ

(八)支那法規ヲ外国領事法廷ニ於テ適用スルコトニ関シ外国側ノ考ヘハ商標法ノ如ク隨時小部分ニ付テ行フ意ニシテ概括のニ一切ノモノヲ一時ニヤルモノニ非ス而シテ一時ニ一切ノ法規ヲ採用セシムルトスルモ事實困難ニシテ実

(一)我方ニ於テハ治外法権撤廢ノ際ニハ内地開放ハ当然ノ条件及結果ヲ成スモノト解セラルヘシトノ局長ノ意見ニ対シ王ハ居留地ノ存スル以上内地開放ハ当然ノ条件トシテ考慮セラルヘキモノニ非ストスルカ如キ口吻ヲ洩シタルモ之ニ対シ現在ノ状況ニテハ居留地ハ尚外国側ニ於テ抛棄セントスル意思ナカルヘキ旨ヲ説明シタルニ王ハ之ヲ諒トシ大体同意シ勸告案文ヲ見タ上ニテ更ニ意見ヲ述フヘシト為シタリ

(二)米国案ノ治外法権撤廢ノ記載ハ文字上ヨリスレハ当然居留地ノ撤廢ヲ予想セサルモノト解セラルルコトヲ述ヘタルニ再三右案文ヲ閲読シタル上之ヲ諒解シ且居留地ヲ撤廢セサル趣旨ハ勸告案中ニ明記セス将来具體的ニ撤廢ノ交渉ヲ為ス際ニ取扱フコト然ルヘシトノ意見ヲ述フ

(三)支那ニ於テ執ルヘキ立法上ノ改革ノ書キ出シニ在ル法規ノ正規ノ制定ノ件ハ憲法制定ヲ推断セシムルモノニ非サル由ナルヲ以テ之ヲ書キ出シヨリ移シテ後ノ方ニ廻スコト然ルヘシトノ局長ノ意見ニ対シ右ニ修正方ヲ希望セリ(四)米国案ニ於テ支那法ノ訳文ヲ必要トスルハ妥當ナラストノ局長ノ意見ニ対シ王ハ支那政府ハ進テ之ヲ実行スル積

行不能ナルヘキニ依リ差当リ民事刑事商事法ナル字句ヲ削除シテ可ナラント述ヘタルニ大体之ヲ容認セリ

(五)局長ヨリ米国案ニ於テ支那人カ原告又ハ被害者ナル民刑事事件ノ審理ヲ支那領域内ニテ審理スルコトニ関シ右審理ハ第一審ノ意ナルヤ否ヤ不明ナルモ第一審ノコトヲ主トスルモノト解スヘキヤトナセルニ対シ王ハ然リ然レトモ米国英国ハ第二審モ可能ナルニ依リ用語ハ此ノ儘ニテ可ナラント答フ

(六)王ハ会審衙門ニ関シ厦門漢口ニモ言及センコトヲ求メタリ

(七)支那審判庁ニ於テ混合事件ヲ審理スル場合ニ於テ外人弁護士ヲ出席セシムルコトニ関シ右弁護士ノ支那法規ニ從フト謂フ意義ヲ問ヒタルニ対シ王ハ資格試験迄モ予期スルニ非サルモ登録ハ之ヲ必要トスル趣旨ナリト説明ス

(八)米国案ニ於テ準庇護權トアルモノハ仲裁判斷ノ相互的執行又ハ犯罪人引渡司法共助ト共ニ裁判上ノ援助トシテ掲記スルモ可ナラスヤト謂ヘルニ対シ異議ナク賛同セリ

(九)Taxation ノ点ニ付テハ我方トシテ重大ナル問題ニシテ研究ヲ要ス第一法律ハ外国ノ承認以後外人ニ適用スト

アルニ対シ税法ノミ直ニ外国人ニ適用セントスルハ均衡ヲ失スト認メラルルノミナラス税ノ範圍不明ナリト謂ヘルニ原案ニテハMunicipal taxトアリタルモStamp taxトIncome taxトヲ包括セシメタキ為ニ米國案ニ訂正ヲ加ヘシメタルモノナルコト及外国人ニ対スル課税ヲ公正妥當ナラシムル為ノ条件トシテ支那人ト外国人トノ負擔カ差別的ナラサルコトヲ考慮シ置キタルノミナラス(actually and regularly paid by Chinese ナル字ヲ入レルカ可ナリト為ス)又税目ハ地方的ニ之ヲ設定セス中央政府ニ於テノミ定ムルコトトシ置キタリ(税法カ一般法規ト同様正規ノ方法ニ依リ制定セラルヘシト書ケルハ其ノ意味ナリ)ト答フ

(四)王龍惠ハ法律顧問ニ関シ米國案ノ原案ニハ之ヲ掲記セルモ斯ノ如キハ撤廢ノ条件トシテ撤廢交渉ノ際考究セラルコト可ナリト解シ其ノ削除ヲ要求シタリト述ヘタリ

八四一 九月八日 在中国堀臨時代理公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権ノ漸進的撤廢、内地開放ノ問題ニ対スル英國委員ノ意向ニツキ報告ノ件

(二)次テ我方ノ重キヲ置ク第二点内地開放ノ問題ニ付キ日本案ニ引キ戻ス為メ英國委員ト意見ヲ交換セル所英國側ハ内地開放ノ項ノ冒頭ヲ日本案ニ引キ戻ス事ニ付テハ斯ノ如キ字句ニ依ル時ハ内地開放ヲ以テ明カニ治外法権撤廢ノ条件トナスモノト解セラレ何等譲与ヲ請求スヘカラストスル華府決議ノ趣旨ニ反スルノ嫌アリト論シ之ニ反対シタルヲ以テ種々説得ニ努メタルモ賛同セス且法権ノ撤廢ト内地ノ開放トハ主義上必ラスシモ相關連スルモノニアラストシテ英國植民地ノ例ヲ引ク等本項ノ字句ヲ変スルニ強ク反対セリ

(三)前記ノ外ニ対シテハ内地開放ノ項ニ付テハ英國委員ハ我方修正意見ニ強硬ニ反対シ居リ之以上意見ヲ交換スルモ無益ナルノミナラス英國其他ノ委員モ何等留保スルコトナク委員會案ニ賛成シ居ル所本項ニ付テハ各國委員一致ヲ以テ採用セラルルコト我方今後ノ立場上極メテ緊要ノコトト存セラレ且ツ委員會案ノ字句ニテモ別ニ大ナル差異ナカルヘキニ付更ニ修正意見ヲ主張スルコトナク同案ノママ纏ムル方適當ト認メラル

又漸進的撤廢ノ項ニ付テモ同様他國ノ留保ナク之ヲ成立

法権第九四号至急

(九月九日接受)

貴電法権第三三号及往電法権第九八号末段ニ関シ

英國委員ノ態度ヲ更ニ確ムル為九月七日同委員ヲ訪問シ

(一)先貴電法権第三三号漸進的撤廢ノ項ニ付協議シタル処英國委員ノ反対理由ノ要点ハ(一)漸進的撤廢ノ方法トシテハ地域のノ外ニ事件別又ハ人的範圍(例ヘハ朝鮮人ニ限ルカ如キ)ニ依ル全廢ヲ考慮シ得ヘク且又地理的撤廢ノ可能ナリヤニ付委員會ニ於テ何等討議シタルコトナキニ鑑ミ地理的方法(殊ニ省別撤廢)ノミヲ特ニ掲ケテ此ノ方法ヲ稱揚スルカ如キ措置ヲ為スハ理論的ナラス(二)他國カ省別撤廢等ノ方法ヲ支那トノ間ニ行フコトニ付テハ固ヨリ何等異議無キモ自分個人トシテハソノ有益ナル所以ヲ見出ササルモノナリト云フニ帰着シタリ依テ種々意見交換ノ末起草委員會勸告案四ノmight consider 以下ヲmight consider abolition of extraterritoriality according to such progressive scheme (whether geographical, sectional or otherwise) as may be agreed uponニ更ムルコトニハ英國委員モ異議無キコトトナレリ

セシムルノ必要アリノミナラス最モ強キ反対意見ヲ有スル英國側カ前記修正案ニ同意シタル關係モアリ實際修正案ハ随分広キ規定ニテ何等不都合ナカルヘキニ付同案ニテ折合フコトト致シタシ(王龍惠ハ内地解放ニ関スル委員會案漸進的撤廢ニ関スル前記修正案ニ何レモ異議無キ旨言明セリ尚本問題ニ付明朝「ストローン」ト会见ノ答)(四)尚英國委員ハ英米支案ヲ支持スルノ口吻ヲ示シ日米支案ニ対シテハ寧ロ日本案ナリト考ヘ居リ同案ヲ「ストローン」ヨリ受取タル際自分ハ何等意見ヲ「コミット」シタルコトナク前掲ノ二項ハ全ク新シキ問題トシテ考ヘ居レリト述ヘ自由ニ批評シタル次第ナリ

八四二 九月十日

在北京重光治外法権委員会委員代理ヨリ  
幣原外務大臣宛

我方提案ニ依リ修正セル勸告案送付ノ件

付屬書 我方提案ニ依リ修正ノ勸告案

法権第一〇三号

(九月十七日接受)

大正十五年九月十日

支那治外法権委員会

帝國委員代理 重光 葵(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

起草委員会採択ノ勧告等(修正)送付ノ件

起草委員会ニ於テ採択シタル勧告案ハ九月九日付法権第一〇〇号ヲ以テ不取敢送付致置タル処其後九月八日我方提案ニ依リ為シタル修正ヲ加ヘタルモノヲ今般事務局ヨリ各国委員ニ回付シタルニ付右等三部茲ニ送付ス

(付屬書)

九月八日付我方提案ニ依リ修正ノ勧告案

The Secretaries General of the Commission on Extraterritorial jurisdiction in China present their compliments to the respective Commissioners and, at the request of the Drafting Committee of the Commission have the honour to transmit herewith one copy of the "Draft of Recommendations by the Commission on Extraterritorial Jurisdiction in China."

The Drafting Committee request that the Commissioners will be good enough to furnish them with any observations or comments they may have on this document, returning it at the same time.

and trade and civil rights in all parts of China in accordance with the general practice in intercourse among nations and upon a fair and equitable basis.

#### RECOMMENDATIONS

##### I.

The administration of justice with respect to the civilian population in China must be entrusted exclusively to a judiciary which shall be effectively protected against any interference by the executive or other branches of the Government, whether civil or military.

##### II.

The Chinese Government should adopt the following programme for the improvement of the existing legal, judicial and prison systems of China:

1. It should consider the observations of the Commission made in Parts II and III of this report relating to the laws and to the judicial, police and prison systems, with a view to making such amendments and taking such action as will meet the criticisms there

It is understood that as in the case of the three parts of the report, this document is very confidential. Peking.

September 8th, 1926

Draft of Recommendations by the Commission on Extraterritorial Jurisdiction in China.

The Commissioners, having completed their investigations and having made their findings of fact as set forth in Parts I, II, and III of this report, now make the following recommendations.

The Commissioners are of the opinion that, when these recommendations shall have been reasonably complied with, the several Powers would be warranted in relinquishing their respective rights of extraterritoriality.

The Commissioners understand that, upon the relinquishment of Extraterritoriality, the nationals of the Powers concerned will enjoy freedom of residence

made.

2. It should complete and put into force the following laws:

- (1) Civil Code
- (2) Commercial Code (including Negotiable Instruments Law, Maritime Law and Insurance Law)
- (3) Revised Criminal Code
- (4) Banking Law
- (5) Bankruptcy Law
- (6) Patent Law
- (7) Land Expropriation Law
- (8) Law Concerning Notaries Public.

3. It should establish an orderly system for the regular enactment, promulgation, and rescission of laws, so that there may be no uncertainty as to the laws of China.

4. It should extend the system of modern courts, modern prisons and modern detention houses to all parts of China with a view to the gradual elimi-

nation of the Magistrates Courts and of the oldstyle prisons and detention houses.

5. It should make adequate financial provision for the maintenance of Courts, detention houses and prisons and their personnel.

### III.

Prior to the reasonable compliance with all the recommendations above mentioned but after the principal items thereof have been carried out, it is suggested that the Powers concerned, if so desired by the Chinese Government, might consider the abolition of extraterritoriality according to such progressive scheme (whether geographical, partial or otherwise) as may be agreed upon.

### IV.

Pending the abolition of extraterritoriality the Governments of the Powers concerned should consider the observations of the Commissioners made in Part I of this report with a view to meeting the criticisms

there made and, with the co-operation of China wherever necessary, should make certain modifications in the existing systems and practice of extraterritoriality as follows;

#### 1. Application of Chinese Laws.

The Powers concerned should administer, so far as practicable in their extraterritorial or consular courts such laws of China as they may deem it proper to adopt.

#### 2. Mixed Cases and Mixed Courts.

As a general rule mixed cases between nationals of the Powers concerned as plaintiffs and defendants under Chinese jurisdiction should be tried before the modern Chinese courts (Shen Pan Ting) without the presence of a foreign assessor to watch the proceedings or otherwise participate. However, as to existing special mixed Courts, since some of those courts are now the subject of diplomatic negotiations between the Powers concerned and the Chinese Government, the

Commissioners make no specific recommendations in that behalf. Lawyers who are nationals of extraterritorial Powers and who are qualified to appear before the extraterritorial or consular courts should be permitted, subject to the laws and regulations governing Chinese lawyers, to represent clients, foreign or Chinese, in all mixed cases. No special examination should be required as a qualification for practice in such cases.

### 3. Nationals of Extraterritorial Powers.

(a) The extraterritorial Powers should correct certain abuses which have arisen through the extension of foreign protection to Chinese as well as to business and shipping interests the actual ownership of which is wholly or mainly Chinese.

(b) The extraterritorial Powers which do not now require compulsory periodical registration of their nationals in China should make provision for such registration at definite intervals.

### 4. Judicial Assistance.

Necessary arrangements should be made in regard to judicial assistance (including commissions rogatoire) between the Chinese authorities and the authorities of the extraterritorial Powers and between the authorities of the extraterritorial Powers themselves, e. g.,

(a) All agreements between foreigners and persons under Chinese jurisdiction which provide for the settlement of civil matters by arbitration should be recognized, and the awards made in pursuance thereof should be enforced, by the extraterritorial or consular courts in the case of persons under their jurisdiction and by the Chinese courts in the case of persons under their jurisdiction, except when in the opinion of the competent court, the decision is contrary to public order or good morals.

(b) Satisfactory arrangements should be made between the Chinese Government and the Powers concerned for the prompt execution of judgements, sum-

mones and warrants of arrest or search, concerning persons under Chinese jurisdiction, duly issued by the Chinese courts and certified by the competent Chinese authorities and *vice versa*

5. Taxation.

Pending the abolition of extraterritoriality, the nationals of the Powers concerned should be required to pay such taxes as may be prescribed in laws and regulations duly promulgated by the competent authorities of the Chinese Government and recognized by the Powers concerned as applicable to their nationals.

DONE IN THE CITY OF PEKING ON

A.D.1926.

(Signature)

八四三 九月十一日(着) 在中国壩臨時代理公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

勸告案ノ字句修正ニ関スル件

法権第九九号

貴電法権第三八号ニ関シ

実質ニ変更ナキヲ以テ同意ヲ表シ置ケリ

(イ)漸進的撤廃ノ項ノ内 is suggested that ヲ同項ノ冒頭 prior ノ前ニ置換フル事

(ロ)法律適用ノ項 such laws ノ次ニ and regulations ヲ挿入スル事

(ハ)lawyers ノ項ヲ mixed cases and mixed courts ノ項ノ後ニ合併シ以下順次番号ヲ繰上ル事

(三)十日ノ會議ニ於テハ judicial system ニ関スル支那側「ラブザーベーション」ノ大部分ニ対スル審議ヲ了シ明土曜日右ノ残部及 Part 3 ニ対スル審議ヲ完了スル筈ニテ「ストローン」ハ委員会ニ於テ右予定通り進行セハ月曜日(十三日)第一回ノ總會ヲ開キ報告及勸告案ノ審議ヲナシ更ニ佐分利局長ノ著燕ヲ俟チテ之ヲ続開シ議了ノ上調印ノ運ヒト致シタシト述ヘ他國委員之ニ同意セリ

八四四 九月十四日(着) 在中国壩臨時代理公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

起草委員会ニ於テ委員会案ニ対シ修正ヲ加フ

ルコトニ意見一致ヲ見タル件

法権第一〇〇号

七 中国治外法権委員会會議關係 八四四

(「十朝」ストローン)ヲ訪問シ貴電法権第四〇号ノ趣旨ニ関シ話シタルニ「ス」ハ大ニ満足ノ意ヲ表シタリ次テ貴電法権第三九号中ノ二点ニ付修正方ヲ申出テタルニ同人トシテハ右修正ニ対シテハ別段異議無シトノ事ナリシニ依リ(但シ「バーキンス」等ハ It is understood トナス時ハ bargain トナル恐レアリトナシ反対意見ヲ表示セリ)直ニ「ス」ト同道シ「サー・スキンナー」ヲ訪問シ同シク右修正ニ同意ヲ求メタルカ special ヲ削除スルハ何等異議ナカリシモ It is understood ト変更スル点ニ関シテハ飽迄前頭ノ趣旨ヲ繰返シ反対ヲ唱ヘタリ依テ右二点ニ対スル仏蘭委員ノ意向ヲ纏ムルコト適當ト認メ英米委員同道ノ上折角會議中ノ起草委員会ニ赴キ我方修正意見ヲ述ヘタルニ仏蘭委員ヨリハ右二対シ賛成ヲ得タルモ此点ニ関シ「サー・スキンナー」ハ再応考慮スル旨ヲ述ヘタリ尤モ會議及談話ノ際「ガースチン」(英國隨員)ハ我方修正ニ異議ナキニ付尚篤ト「スキンナー」ニ説得方努ムヘキ旨ヲ述ヘ居タリ

(二)次ニ委員会ニ於テ勸告案ニ付左ノ字句ノ修正意見採用セラレ右ハ單ニ字句ノ修正ニ止マルニ付我方ニ於テモ何等

往電法権九五号ニ関シ

其後王寵惠ト會談ノ節委員会案ニ対スル支那側修正意見ニシテ日米支案ニ復活セムトスルモノナルニ於テハ我方ニ於テハ別段異議ナキ旨語り置キタルカ王ハ十一、十二兩日ニ亙リ「ストローン」ト會見シ勸告案ニ就キ意見ノ交換ヲ為シ大体前記往電所載ノ line ニ依リ修正ヲ提議シタル趣ナルカ十三日朝王ハ起草委員会會議ニ先立チ我方ヲ來訪シ右「ストローン」トノ會談ノ結果意見ノ一致ヲ見タル諸点ニ対シ我方ノ同意ヲ求メタルカ右ハ大体日米支案ノ範圍ヲ越エサルモノナリシニ依リ同意ヲ与ヘ置キタリ次テ起草委員会ニ於テ王寵惠モ出席ノ上右修正ノ諸点ニ就キ種々討議ヲ為シタル結果委員会案ニ対シ次ノ修正ヲ加フルコトニ意見ノ一致ヲ見タリ

(一)第一項中 exclusively ヲ削除シ interference ノ前ニ unwarranted ヲ挿入スルコト

(二)第二項 the observations of the Commission made in ヲ削除シ as will meet 以下ヲ as may be necessary to meet the observations there made ト改マルコト

(三)第三項 it should establish an orderly system ヲ

it should establish and maintain a uniform system  
ニ改ムルコト

四第四項 to all parts of China 及 gradual ヲ削除ス  
尚支那委員ハ会審衙門ノ項ニ関シ however 以下ノ章句  
ハ上海会審衙門ニ関スル最近ノ協定ハ北京政府ニ於テ承  
認シ得サルモノナルニ顧ミ之カ同意スルコト困難ナルノ  
立場ヲ述ヘ修正方ヲ求メタルカ仏国委員等ノ反対意見ニ  
遭ヒ結局 full meeting ニ於テ更ニ審議スルコトトシ其  
儘トナレリ

八四五 九月十四日(着) 在中国堀臨時代理公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

起草委員会ノ審議ヲ了ヘタル報告及ビ勧告ヲ  
總會ニ付議スルコトナリタル件

法権第一〇一号

往電法権第九九号ノ三ニ関シ  
起草委員会ハ九月十一日報告第三部ニ対スル支那側ノ修正  
意見ニ付討議ヲ為シ十三日同部及勧告ニ関スル支那側修正  
ヲ審議シタルカ(往電法権第一〇〇号参照)委員会ハ引続  
キ同日午後居仁堂ニ第十九回總會ヲ開キ既ニ支那側ノ意見

ニ依ル修正ヲ終ヘ一応起草委員ノ手ヲ離レタル報告第一部  
ヲ議題ニ供シ二、三ノ修正及質疑応答ヲ為シタ後更ニ九月  
十五日報告第一部第二部ヲ十六日第三部及勧告ヲ總會ニ付  
シ審査ノコトニ打合セヲ為シタリ尚当日「ストローン」ヨ  
リ報告公表方ニ付意見ヲ徴スル所アリ蘭国委員ヨリ公表問  
題ハ委員ノ任務外ナルニ依リ之ニテ決定スルコトヲ得スト  
ノ趣旨ヲ述ヘ伊、蘭、英委員等之ニ賛成ノ口吻ヲ洩シタル  
モ何等具体的ノ決定ヲ為スニ至ラス

八四六 九月十六日 在北京佐分利治外法権委員会委員代  
理ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

報告第一、二部及ビ勧告ニ関スル本委員会ノ  
審議及ビ王寵惠ヨリ提出サレタル宣言書ノ取  
扱ニツキ報告ノ件

別電

同日在北京佐分利治外法権委員会委員代理幣  
原外務大臣宛電報法権第一〇三号  
王寵惠ヨリ提出サレタル宣言書

法権第一〇二号

往電法権第一〇一号ニ関シ

九月十五日報告及勧告ヲ上程シ本委員会ヲ開催シ前回ニ引

続キ報告第一部第二部ニ付字句ノ修正ヲ為シタル後起草委  
員会ニテ修正シタル勧告案ニ付各国委員ノ意見ヲ徴シタル  
カ議長ヨリ第一節内地開放説ニ関スル記載ニ付 Commis-  
sioners understand ニ代フルニ it is understood ヲ以テセ  
ントスル我方ノ提案力起草委員会ニ於テ未解決ナリシ次第  
ヲ述フルヤ仏国委員ハ之ニ反対スル理由無シトナシ次イテ  
我方ノ問ニ答ヘテ王寵惠モ別ニ異議無キ旨ヲ言明シタルカ  
英国側ハ華府決議ニ於テ特別ノ讓歩ヲ受ク可ラスト定ムル  
条項ト矛盾スル嫌アリトノ持論ヲ述ヘテ強硬ニ反対セリ依  
テ我方ヨリ次回佐分利局長出席迄其ノ決定ヲ留保シタリ次  
ニ会審衙門ニ関スル支那側ノ修正(往電第一〇一号参照)  
ニ付テハ既ニ仏国委員トノ間ニ諒解アリタルモノノ如ク支  
那側提案通り however 以下 in that behalf 迄ヲ削除シ之  
ニ代フルニ with regard to the existing special mixed  
courts, their organization and procedure should, as far  
as the special conditions in the settlements and conces-  
sions warrant, be brought more into accord with  
the organization and procedure of the modern Chinese  
judicial system ヲ以テスルコトニ決定ヲ見勧告第四節ノ

第一項ハ第二節ノ第一項ト用語ヲ一致セシメル意味ニテ  
the observations of the Commissioners made in the  
China ヲ Chinese Government ニ改メタリ  
当日勧告案審理ノ後王寵惠ヨリ報告及勧告ニ添付セラレタ  
シトテ別電法権第一〇三号ノ如キ宣言書ノ提出アリ議長之  
ヲ朗読シタルカ結局右ハ本文中ニ掲ケス報告ノ付録トシテ  
添付スルコトニ一応決定セリ  
本日ノ會議ニ於テハ報告ノ署名ニ関シテモ打合セヲ為シ各  
国政府ニ各委員ノ署名アル正本ヲ提出スル為十三ノ正本ヲ  
作成スルコトナレリ次回ハ十六日トシ報告第三部及勧告  
ヲ議題トシ決定次第調印ノ答  
編註 法権委員会報告書ハ第一部「支那国ニ於ケル治外法権実  
施ノ現状」、第二部「支那国ノ法規並裁判所ノ制度」、第  
三部「支那国ニ於ケル司法運用」、第四部「勧告」ヨリ  
成ツテイル

(別電)

九月十六日在北京佐分利治外法権委員会委員代理幣原外務  
大臣宛電報法権第一〇三号  
王寵惠ヨリ提出サレタル宣言書

法権第一〇三号 別電

(九月十七日接受)

Declaration of the Chinese Commissioner.

1. In view of the sincere intentions and unremitting efforts of the Chinese Government during the past decade to prove the laws and judicial system and the methods of judicial administration of this country, China cherished the hope that the Extraterritorial Powers would recognize the advisability of relinquishing without delay all the extraterritorial privileges enjoyed by their nationals. She is disappointed that the Commission has found it inexpedient to recommend immediate abolition, owing to the present conditions in the country.
2. It is the firm intention of the Chinese Government, on its own initiative, to persist in its policy of judicial reform, the programme for which will include substantially the point alluded to the recommendations.
3. China feels confident that when her judicial programme is carried out, the Powers represented on the commission will, upon the receipt of notice to

attitude and the early realization of their legitimate aspirations.

八四七 九月十六日(着)

在北京佐分利治外法権委員会委員代理ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

報告及ビ勸告ノ全部ヲ議了署名シタル旨報告ノ件

法権第一〇四号(大至急)

勸告案ニ対スル我方修正案(法権往電第一〇二号)ニ対シ英国モ遂ニ同意スルニ至リ十六日ノ本會議ニ於テハ勸告案第三節ニ些少ノ修正ヲ為シタルノミニテ報告及勸告ノ全部ヲ議了シ午前十時調印ヲ了シタリ

八四八 九月十六日

在北京佐分利治外法権委員会委員代理ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

報告及ビ勸告署名ノ経緯報告ノ件

法権第一〇五号

(九月十七日接受)

(一)十五日帰燕後「ストローン」王寵惠等ト会見シ我方ニ於テハ It is understood ノ字句上ノ修正ヲ除キテハ起草委員会作成ノ勸告案並ニ同日採用セラレタル修正ニ異議ナ

- such effect from the Chinese Government, open negotiations for the final abolition of extraterritoriality.
4. While regretting that the expected immediate abolition of extraterritoriality was not recommended, the Chinese Commissioner appreciates, as evidence of the good-will of the Powers concerned, recommendations made respecting the immediate discontinuance of practices which are not warranted by the treaties, and other improvements in the existing relations which will promote better understanding between Chinese and foreigners.
  5. It should be emphasized that the earnest hope of the Chinese people has been, and is, to see the extraterritorial regime abolished, and be replaced by a condition consonant with the sovereignty of their country. This national aspiration can be aided in fulfilment by a sympathetic attitude on the part of the Powers, and the Chinese people look forward with confidence to a further manifestation of that

キ旨ヲ述ヘタルニ何レモ満足ノ意ヲ表シ居ルカ右我方留保事項ニ対シテハ「サー・スキナー」カ強キ反対ヲ為シ居ル行懸アリタルヲ以テ同人ニ面会ノ上篤ト我方ノ意向ヲ説明シタル結果同人モ右字句ノ修正ニ同意シタリ  
(二)十六日午前本委員会ニ於テ報告第三部ヲ審議シ数箇所ノ字句上ノ修正ヲ為シタル後勸告案(前頭ノ我方修正意見ヲ容レ且ツ我方ヨリ mixed cases ノ項中 defendants under Chinese Jurisdiction ヲ persons under Chinese jurisdiction as defendants ト修正シタルモノ)ヲ上程シ可決ノ後直ニ各国委員ニ於テ報告及勸告ニ署名セリ尤モ支那委員ハ其ノ署名ノ前ニ By signing this report my approval of all the statements contained in Parts 1, 2 and 3 is not to be implied ヲ付セリ

(三)報告及勸告ハ十三通作成シ之ニ各国委員署名シ各委員ヨリ其一部ヲ本国政府ニ報告スルコトトシ報告及勸告公表方ニ就テハ關係国政府ノ決定ニ委スコトトシ委員会ニ於テハ何等決定ヲ為ササルコトトセリ

(四)委員会關係機密書類ヲ何レニ保管スルヤノ問題ニ關シ諾威委員ハ本會議ハ華府決議ニ基キ召集セラレタル行懸ア

ルヲ以テ米國政府ニ本件書類ヲ寄託スルコト適當ナルヘ  
シト提議シタルカ王寵惠ハ從來ニ於ケル國際會議ノ慣行  
ニ從ヒ會議開催國タル支那ニ於テ保管シタキ旨ヲ述ヘ我  
方ニ於テ支那側意見ヲ支持シタル結果支那政府外交部ニ  
保管セシムルコトト決定セリ

(五)署名後議長副議長並王寵惠ノ挨拶アリタル後議長ヨリ日  
置委員カ病氣ノ為出席シ得サリシコトヲ遺憾トシ委員會  
ノ名ニ於テ日置委員ニ對シ同情アル見舞ノ電報ヲ發スル  
コトヲ提議シ可決セラレタル後閉會セリ

八四九 九月二十日 幣原外務大臣ヨリ  
在米國松平大使宛(電報)

治外法権委員会々議ノ經過ニ關スル件

付記 治外法権委員会(大正十五年十月調 条二)

第一六四号

法権會議ハ事實審査及視察旅行ヲ終リ六月二十三日ヨリ日  
英米仏蘭五ヶ國委員ヨリ成ル報告及勧告起草委員會ニ於テ  
討議ノ末成案ヲ得テ九月十六日ノ會議ニ於テ各國及支那委  
員之ニ調印ヲ了セリ報告及勧告ハ治外法権行使ノ現状支那  
司法制度支那司法ノ運用及勧告ノ四部ヨリ成リ勧告ハ日米

シ且支那ニ於ケル司法運用ノ改善及治外法権撤去ノ適當ナ  
ル方法ニ關スル勧告ヲ關係國政府ニ提出スルノ任務ヲ有ス  
本委員會ハ華府會議終了後三ヶ月以内ニ招集セラレ其ノ第  
一回會議以後一ヶ年以内ニ前述ノ報告及勧告ヲ各關係國政  
府ニ提出スヘキ旨前述華府決議ニ規定セラルルヲ以テ本來  
大正十一年ノ初招集セラルヘキモノナリシモ支那政府ノ希  
望、臨城事件ノ突発及金法問題ニ關連シテ仏國カ反對シタ  
ル等ノ事情ノ為開催遷延シ大正十四年ニ至リタルカ同年五  
月三十日ノ上海南京路事件ニ端ヲ發セル國權回復運動ヲ機  
トシ六月二十四日支那政府ハ不對等條約改訂要求ヲ提出シ  
タルヲ以テ華府條約調印國ハ九月四日共同回答ヲ發シタル  
カ帝國政府ハ之ニ基キ米國政府ニ對シ本委員會速開方ヲ提  
唱シタル処米國政府モ之ニ賛同シ大正十四年十二月十八日  
北京ニ於テ本委員會ノ開催方關係國政府ニ照會シタルニ何  
レモ之ニ同意シタリ

然ルニ當時北京天津方面兵亂ノ為予定期日ニ開會スル能ハ  
ス漸ク本年一月十二日居仁堂ニ於テ開會ノ運ニ至リタルカ  
以來九月十六日迄本委員會ハ二十一回ノ本會議ヲ開キ先ツ  
支那ノ各種現行法令ノ審査及治外法権ノ行使ヨリ生スル各

支三国案ヲ骨子トシタルモノナルカ其ノ前文ニ於テ支那カ  
勧告事項実行ノ曉諸國ハ法権撤廢ヲ躊躇セサルヘク撤廢ノ  
曉ハ内地ノ開放セラルヘキモノトシ次ニ四節ヨリ成ル勧告  
事項ニ於テ支那及外國ノ執ルヘキ改革又ハ變更ヲ掲ケ撤廢  
ハ支那カ右勧告ノ主要事項実行後ハ漸進的方法ニ依ルコト  
ヲ得ヘシトセリ

支那委員ハ右會議ニ於テ支那政府ハ其ノ司法制度改良ヲ実  
行シタルトキハ關係國ニ其ノ旨通知シ完全ナル撤廢ノ為商  
議ヲ開クヘキコトヲ期スル旨聲明セリ

尚報告及勧告ノ公表方ニ付テハ關係國政府ノ決定ニ委ス旨  
申合セアリタリ

英ニ転電シ英ヲシテ在歐各大使ニ暗送セシメラレ度シ

(付記)

治外法権委員会 大正十五年十月調 条二

本年一月十二日北京居仁堂ニ於テ開會セラレ九月十六日終  
了シタル支那國治外法権ニ關スル委員會ハ大正十年十二月  
十日ノ華府決議ニ基キ招集セラレタルモノニシテ右華府決  
議ニ依レハ支那ニ於ケル治外法権制度ノ實施ノ現状並支那  
ノ法律司法制度及司法運用ノ手續ニ關スル事情ヲ調査報告

種問題ノ調査ニ從事シ更ニ支那ノ重ナル地方ニ於ケル裁判  
所監獄及裁判ノ実狀ヲ視察スルコトヲ計画シタルモ政情安  
定セサル地方モアリテ當地ノ計画ヲ變更シ視察旅行班ハ五  
月十日北京ヲ發シ主トシテ揚子江流域ノ都市及滿州ノ主要  
都市ニ於ケル狀況ヲ視察シ六月十六日北京ニ歸來セリ  
旅行終了後委員會ハ報告及勧告案起草ノ為小委員會ヲ設置  
シ起草委員ハ殆ント連日會合シテ審議ヲ重ネタル後成案ヲ  
得九月十六日ノ本會議ニ於テ各委員之ニ調印ヲ了シタリ  
右報告及勧告ハ關係國政府ニ提出セラルルモノナルカ華府  
決議ニ依レハ關係國ハ「委員會ノ勧告ノ全部又ハ一部ヲ受  
諾シ又ハ拒絕スルノ自由ヲ有スヘシ但右受諾ニ付支那ヨリ  
政治上タルト經濟上タルトヲ問ハス何等カノ特殊ノ利權、  
恩典、利益又ハ免除ヲ直接ニ又ハ間接ニ許与セシムルコト  
ヲ條件ト為スヲ得」サル旨ヲ規定セリ

(參考)

(一)支那ニ於テ治外法権ヲ有スル國ハ左ノ十六ヶ國ナリ

日、英、米、仏、白、蘭、伊、葡(以上ハ華府決議調印

國)

西、丁、瑞典、秘露、諾威(以上ハ華府決議參加國)

伯、墨、瑞西

(二) 治外法権委員会ニ委員ヲ派遣セル諸国ハ日、英、米、仏、伊、白、蘭、丁、諾威、葡、西、瑞典及支那ノ十三ヶ国ニシテ秘露ハ委員ヲ任命シタルモ會議ニ参加セス

八五〇 十月二十九日(着) 在シカゴ田村領事ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

中国ノ現状及ビ治外法権委員会ニ関スルスト

ローンノ演説報告ノ件

第二八号

(情報)

「ストローン」氏ハ帰米後最初ノ公衆演説トシテ二十七日市俄古商業會議所午餐會席上紛糾セル支那ノ現状ヲ説キ支那今日ノ禍根ハ列強ノ帝國主義ニモ不平等條約乃至治外法権ニモ非ス支那自体ニ強固ナル政府ナク軍閥ノ跋扈甚タシキカ為メニ外ナラス現ニ鐵道ノ如キ軍時輸送ニ非スンハ軍資徵発ノ具タルニ過キス列強カ勤勉ナル支那國民ヲ塗炭ノ苦ヨリ救フハ至難ナリ関稅會議ハ支那代表カ各国代表ヲ置去リニセルカ為ニ中止ノ已ムナキニ至レルカ治外法権委員會ハ其使命ヲ果シタリ要スルニ列強ハ華府條約履行ノ為メ

八五二 十一月二十七日 在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権委員会報告書ノ發表ハ勸告及ビ宣言

ニ止メタキ旨ノ中国側ノ意向報告ノ件

第七七〇号

法権會議報告ヲ月曜日ニ公表スル旨米国側ヨリ關係各国ヘ通告シ来レリトノ新聞報道アリタルニ付右事實ナルコトヲ米国公使館側ニ確メタル上二十七日支那側意向ヲ参考ノ為堀ヨリ王寵惠ニ質問シタル処王ハ他ノ關係各国ニ於テ異議無キ限リ支那側ニ於テ月曜日公表ノコトニハ異存ナキモ支那側ニ於テ今回ハ recommendations 並ニ最後ノ會議ニ於テ為シタル支那代表ノ宣言ノミノ公表ニ止メタキ意向ニテ其旨在米国公使ニ電報スルト同時ニ在北京米国公使ニモ通知シ置キタリト語レリ

八五三 十一月二十九日 幣原外務大臣ヨリ  
在本邦米国大使宛

治外法権委員会報告書ノ公表日取ニ関シ回答

ノ件

条二機密第八一号

終始最善ノ努力ヲナセリト述ヘタリ

八五一 十一月二十七日(着) 在米国松平大使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

治外法権委員会報告書公表日取ニ関スル件

第二一一号

貴電第二〇八号ニ関シ(法権委員会報告公表ノ件)

沢田ヲシテ極東部長ニ問合ハセシメタル処同部長ハ曩ニ各国ノ意向ヲ問合ハセル際之カ公表ニ就テハ各国共異議ナカリシヲ以テ米政府ハ此際公表日取ノ点ハ各国準備等ノ都合上多少異ルコトアルヤモ測リ難キモ兎ニ角二十九日發表ノコトトセル旨答ヘタル趣ナリ

猶同部長ハ英國政府ニ於テハ該報告未着ノ故ヲ以テ暫ク確答ヲ与ヘサリシカ其後米政府ヨリ右報告ヲ倫敦ニ送致シタル処最近英國政府ニ於テモ印刷出来次第發表スルコトトシ多分二週間位ノ中其運ニ至ルヘシトノ回答モアリ一方國務省ニ於テハ在本邦米國大使ヲシテ日本政府ニ申入レシメタル事情ニ依リ取急キ之ヲ發表スル様決定セル次第第二付日本政府ニ於テモ右御諒承アリタキ旨付言シ居タル趣ナリ

大正十五年十一月二十九日

幣原外務大臣

在本邦米國大使

支那治外法権ニ関スル委員會ノ報告書公表方ノ件

以書簡致啓上候陳者貴國政府ノ御訓令ニ基ツキ本月二十三日付貴簡ヲ以テ支那國治外法権委員會ノ報告書公表方ニ関シ御申越ノ趣致敬承候帝國政府ニ於テハ米國政府ト同様本月二十九日ニ右報告書ヲ公表スル予定ニ有之候  
右回答申進旁々本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

八五四 十一月二十九日 幣原外務大臣ヨリ  
在中国芳沢公使宛(電報)

治外法権委員会ノ報告書並ビ同要領等公表ノ件

付記

同日公表ノ治外法権委員會ノ報告書邦文要領及ビ勸告文(外務省公表第七号)

第四二三号

治外法権ニ関スル報告書(英文)並其ノ邦文要領及勸告ノ訳文二十九日午前公表セリ

編註 治外法権委員会報告書（英文ヲ含ム）ヲ省略シ同邦文要領及ビ勸告ノミ左記ニ付記ス

（付記）

公表第七号

大正十五年十一月二十九日

外務省

支那ニ於ケル治外法権ニ関スル委員会ノ報告書要領

一、概説

報告書ハ緒言ノ外四部ヨリ成リ千九百二十六年九月十六日北京ニ於テ日（佐分利）英（スキナー、ターナー）米（ストローム）仏（ツウサン）伊（ロッシ）白（ヴァン、クツツエム）蘭（アンデリーノ）丁（ティリッツ）瑞典（レージョンフード）西（アカル、イ、マリ）葡（ヴィアンキ）及支（王龍惠）ノ各委員ノ署名セルモノナリ。報告書署名ニ際シ支那委員ハ「報告書ニ署名スルモ第一部、第二部及第三部ニ掲クル記述ノ全部ヲ同委員ニ於テ承認スルモノト看做サルヘカラサル」旨付記シタリ。報告書ノ緒言ニ於テハ委員会カ華府會議ニ於テ採択セラレタル支那ニ於ケル治外法権ニ関スル決議ニ基ツキ北京ニ開催セラレタル次第及其ノ開會式以後ノ活

動ヲ略説シ、報告ノ第一部ニ於テハ治外法権実施ノ現狀、第二部ニ於テハ支那ノ法規並裁判及監獄ノ組織、第三部ニ於テハ支那ニ於ケル司法運用手續ヲ叙シタリ、而シテ第四部ハ勸告ヲ以テ其ノ内容トス。以下ニ第一部乃至第三部ノ大綱及第四部勸告ノ全文ヲ掲記スヘシ。

二、報告第一部、治外法権実施ノ現狀

治外法権実施ノ現狀ニ付テハ節ヲ五ニ分チ、（一）「沿革」ニ於テ一八四三年以後治外法権ニ関シテ締結セラレタル外国支那間ノ条約ヲ基礎トシ、治外法権ノ起源、発達及最近独塊露國ニ依リ行ハレタル治外法権拋棄ノ経緯ヲ略説シ、（二）「淵源」ニ於テ治外法権カ条約、地方的取極及關係國ニ依リテ承認セラレタル慣行ヲ以テ淵源トスルコト並此ノ淵源ニ基キ治外法権行使ノ實際の方面ハ之ヲ治外法権國人民カ民事ノ被告タル場合ト治外法権國人民カ原告又ハ被害者タル場合トニ分チテ之ヲ觀察スルヲ便トスルコトヲ述ヘ、（三）「外国法廷」ニ於テ所謂治外法権人民カ被告ノ場合ニ於テ民事又ハ刑事ノ事件ヲ審判スヘキ治外法権國正式法廷及領事法廷ニ関シ其ノ管轄、上訴手續、適用法及監獄ノ實際ヲ記述シ、（四）「支那法廷」ニ

於テ治外法権國人民ヲ原告又ハ被害者トシ支那人ヲ被告又ハ被告人トスル民事又ハ刑事ノ事件ヲ管轄スヘキ支那ノ裁判所ニ付治外法権國ハ最惠國條款ヲ援用シテ英國又ハ米國ト支那トノ条約ノ予定セルカ如キ所謂會審ノ制度ニ依ルモノ多キコトヲ述ヘ、次テ所謂會審制度ノ内容ヲ管轄及手續、上訴、適用法規及監獄ノ順序ニ依リ一般ノ場合ト上海、厦門及漢口ノ特設會審衙門ニ於ケル場合トニ分チテ詳細ニ説明シ、（五）「批評」ニ於テ治外法権ニ固有又ハ随伴スル各種ノ欠陥若ハ短所又ハ濫用ノ問題ニ言及シ、順次ニ、（一）治外法権カ支那ノ司法權ニ對スル制限ナルコト、（二）法廷及適用法ノ相對立スルコト、（三）治外法権國ノ支那ニ在ル第一審法廷ノ數ノ十分ナラサルコト、（四）治外法権國法廷ノ裁判職員ノ能力及訓練カ十分ナラサルコト、（五）治外法権國ノ第二審法廷ノ支那領土外ニ在ルヲ常トスルハ支那人ニ取リテ不便ナルコト、（六）治外法権國人民カ實際ニ於テ支那ノ交通、租税又ハ其ノ他ノ法規ノ適用ヲ免除セラレツツアル為時ニ不当ナル結果ヲ發生スルコト、（七）支那人ニ付生スル國籍ノ牴觸ハ治外法権ノ存在ノ為更ニ複雑ナル困難ヲ齎ラスニ至リタルコト、（八）

治外法権國カ支那人ニ對シ不当ナル治外法権ノ保護ヲ与ヘツツアルハ濫用ト認メラルヘキコト、（九）犯罪人引渡ニ關スル取極ノ存セサルコト、（十）外國人住居ノ不可侵權カ時ニ濫用セララルコト、（十一）支那ニ在リテハ外國人ハ旅行、通商及居住ニ付幾多ノ制限ヲ加ヘラレツツアルコト、（十二）支那ニ在ル諸法廷間ニ司法上ノ相互援助ノ慣行十分ニ行ハレサルコト、（十三）外國人弁護士ノ支那法廷出席カ許可セラレ居ラサルコトヲ挙げケテ之ニ必要ナル解説ヲ付ス

三、報告第二部、支那ノ法規並裁判及監獄ノ組織

支那ノ法規並裁判及監獄ノ組織ニ付テハ節ヲ分チテ五トシ（一）「法典編纂事業」ノ節ニ於テハ修訂法律館ナル前清時代設定ノ法典編纂所カ多數ノ法規ヲ立案シテ成績顯著ナルモノアリシ次第ヲ叙シ、（二）「憲法」ノ節ニ於テハ更ニ五項ヲ分チテ先ツ中華民國以來今日迄ニ存在シタル臨時約法、袁世凱ノ修正約法及一九二三年ノ中華民國憲法ノ各個ニ付短評ヲ加ヘ、次ニ段祺瑞執政就任以來憲法ノ存否不明ト為リタルコトヲ記シ、進ンテ憲法ト現行法律トノ關係ニ及ヒ現行法規ハ憲法ノ予定スル議會ヲ通過シタルモノ稀ニシテ其ノ大多數ハ大總統又ハ其ノ下ニ屬ス

ル行政各部ノ長官ノ制定公布セル所ニ係リ而モ其ノ効力ノ源泉カ如何ナル憲法ノ規定ニ存スルカ判然セスト為シ  
(三)「法規」ノ節ニ於テハ更ニ五ノ項ヲ分チ現行支那法規ニ付其ノ内容ヲ検討シ、(イ)「刑事關係諸法規」ニ於テ暫行新刑事以下各種ノ刑事実体法規、刑事訴訟法規及司法警察法規ノ内容中特ニ注意スヘキモノニ付解説ヲ加ヘ、  
(ロ)「民事關係法規」ニ於テ民法法典ノ欠缺スルコト及大清律令カ現行民事法規ノ欠缺ヲ補ウテ今ニ其ノ効力ヲ有スルモ其ノ有効部分ノ必スシモ分明ナラサルコトヲ叙シ次テ大審院判例カ民法ノ重要ナル淵源ヲ為スコト及其ノ一判例カ慣習法及条理ヲ以テ成文法ニ次ク民法ノ淵源ナリト決定シ並条理ノ内容ヲ為スモノハ實際ニ於テ法規ノ草案ナルヲ普通トスルコトヲ叙シ、更ニ進ンテ民法典ノ補充規定又ハ特則ト認メラルヘキ特別ノ民事実体諸法規及民事訴訟法規ニ付其ノ特典ナル規定ヲ摘記シ、(イ)「商事關係法規」ニ於テ商法典ノ一部タル商人通例及公司条例以下ノ商事法規ニ付重要ナル規定ヲ解説シ、(ロ)「雜法規」ニ於テ戒嚴法、国籍法、鉱業法、土地収用法及自治諸法規等ニ付規定ノ大意ヲ説明シ、(ロ)「法規ニ關スル批

「監獄及在監者ニ關スル法規」、(ロ)「監獄職員ニ關スル法規」ノ各項ニ付解説シ、(ロ)「監獄制度ニ關スル批評」ニ於テ新式ノ監獄及看守所等ニ關スル限リ制度上之ニ對シテ加フヘキ非難ナキモ其ノ数未タ少ナキヲ遺憾トスト為セリ。

#### 四、報告第三部、司法運用手續

司法運用手續ニ付テハ節ヲ八ニ分チ、(一)緒言ノ節(イ)「支那ノ政府」ニ於テ打続ク内乱ノ結果中央政府ノ權威失墜シ地方各省ノ權力増大シ且一九二四年ノ秋ヨリ一九二六年ノ春ニ至ル間中央ノ行政權力ハ軍憲ヨリ擁立セラレタル臨時政府ノ下ニ置カレタリト為シ、(ロ)「立法機關」ニ於テ支那ノ議會ハ其ノ組織確立セス過去ニ於テ成立セルモノハ概ネ短命ニシテ立法ニ關与スル所尠ク立法ハ必然的ニ變動窮ナキ大總統、司法總長及其ノ他ノ行政機關ノ手ニ委セラレタリトシ、(三)「軍憲ノ司法權干涉」ノ節ニ於テ軍憲ノ司法權干涉ハ戒嚴法ノ適用、或ハ審判庁カ財政上ノ支持ヲ軍憲ニ仰クノ事實、又或ハ軍人、其ノ知己又ハ軍憲ト特殊關係アル商人等カ犯罪ヲ行フモ審判庁ニ於テ処罰ハ勿論民事賠償ヲモ命シ得サルノ実例ニ見ルヲ

評」ニ於テ法規ノ形式及内容ニ對シ加ヘ得ヘキ非難トシテ、法規ノ効力ニ關スル原則の規定ノ欠缺、法規制定方式ノ不確實及必要ナル法規ノ欠缺等ヲ挙ケ簡單ニ其ノ理由ヲ説明シ、(四)裁判組織ノ節ニ於テハ(イ)「裁判所ニ關スル概説」、(ロ)「司法行政」、(ハ)「新式法廷」即チ審判衙門、(ニ)「過渡期法廷」即チ県司法公署及新疆司法籌備處、(ロ)「県知事法廷」、(ハ)「特別法廷」即チ東三省特別区域法院、(ハ)「軍事裁判所」、(ハ)「行政裁判所」即チ「平政院」、(ロ)「警察法廷」、(ハ)「司法官ノ考試及任用」、(ロ)「司法官ノ官等及俸給」、(ハ)「司法官ノ懲戒」、(ハ)「律師」、(ロ)「訴訟費用」ノ各項ニ付解説ヲ与ヘ(ロ)「裁判組織ニ關スル批評」ニ於テ行政官憲ヲ司法權ノ一部ニ關与セシムルコト、新式法廷カ互ニ其ノ上級又ハ下級ノ分廷ヲ兼ヌルコト、県知事法廷ノ管轄權過大ニシテ其ノ訴訟審理手續ノ粗略ナルコト、県司法公署ノ訴訟手續ノ粗略ナルコト、軍法會議カ一般人ノ訴訟ニ關与スルコト、警察法廷ノ訴訟ニ上訴ノ制度ヲ欠クコト及行政裁判所ノ活動ノ顯著ナラサルコトヲ以テ其ノ主要ナルモノナリト為シ(四)監獄ノ節ニ於テ、(イ)「概説」、(ロ)「監獄行政及司獄官」、(ハ)

得ト為シ、其ノ実例トシテ委員會ノ開催後北京又ハ其ノ付近等ニ起レル十一個ノ不當裁判ヲ掲記シ、(三)「其ノ他ノ司法權干涉」ノ節ニ於テ(イ)県知事法廷及特別會審衙門ノ外国人ヲ原告トスル訴訟事件ノ審理ニ於テ行政官憲カ屢々知事ニ指令ヲ發シ、(ロ)最近広東及其ノ近接地域ニ於テ罷業者カ普通法廷ニ反抗シ自ラ裁判所ヲ設立シ罷業反抗者ノ審問ヲ行ヒ、(ハ)一九二五年ノ夏季揚子江流域ニ於テ排外熱熾烈ニシテ外国人ノ身体財産ヲ脅スコト甚シカリシニ拘ハラス司法官憲カ之ニ何等手ヲ下スコトヲ得サリシハ共ニ或ル意味ニ於ケル司法干涉ナリトシ、(四)「法規ト其ノ適用」ノ節ニ於テ(イ)支那法規ハ全国的普遍的ニ適用セラレス、委員會ノ研究セル法規モ中央政府カ法律ナリト宣シタルモノナルモ支那全国ニ亘リテ一般のニ適用セラルヤ疑ハシ、(ロ)保釈ニ關スル規定ハ大体當ヲ得タルモ司法官ハ實際ノ運用ニ當リ狭量ナル態度ヲ採リ保釈ハ例外トシテ許可セラルルニ過キス、(ハ)暫行新刑律及刑事訴訟条例ニ於テ被告其ノ他ニ對スル拷問ヲ禁止スルニ拘ハラス自白強要ノ為軍憲、知事及警察官憲ニ於テハ屢々拷問又ハ其ノ他ノ苛酷ノ取扱ヲ為スノ事實アリ又死刑

ハ暫行新刑律ノ定ムル所カ絞殺ナルニ拘ハラス軍憲カ戒敵法廷或ハ又其ノ強制命令ニ依リ死刑ヲ宣告スル場合ニハ銃殺又ハ斬首ノ方法ヲ行フヲ通例トスト為シ、(四)「裁判組織ト其ノ運用」ノ節ニ於テ現在支那ニハ新式法廷百三十九アルモ第一審法廷ハ僅ニ九十一個ニシテ人口四百四十万人ニ対シ一個ノ割合ナリ、交通ノ不完全ナル事情ヲ考慮ニ容ルルトキハ其ノ領域及人口ニ比シ甚タ不十分ニシテ訴訟ノ大部分ハ県知事法廷ニ依リテ行ハル而モ県知事法廷モ亦人口三十万人ニ対シテ一個ノ割合ニシテ未タ多シト為サス、(五)新式司法官ノ数モ僅少ニシテ一二九三名ニ過キササルノミナラス地方審判廷及其ノ分廷等ニ於テハ正式ノ合議廷ヲ構成スルニ足ラサル一名又ハ二名ノ推事ヲ置クニ過キササルモノアリ、(六)司法官任用ニ関スル規定ハ適當ニ適用セラルルモノノ如ク又委員ノ接触シタル司法官ハ十分ノ訓練ヲ經タル人々ニシテ海外殊ニ日本留學生出身者多シ、(七)司法官ノ給与ハ他ノ同程度ノ職業ニ比シ必スシモ十分ナリト認メ難シ、(八)過去数年間中央政府ノ官吏ニ対スル俸給支払カ渋滞勝ナル事情ハ周知ノコトニシテ現ニ本委員会開催中ニモ司法官カ俸給支払要

ニ対スル各種ノ不平」ノ節ニ於テ司法ノ運用ニ関シ上記ノ外審理ノ遲滞判決執行ノ困難及法律上正当ノ権能ナクシテ濫ニ私人ノ住宅ニ侵入スルコト等ニ関シ種々ノ不平ヲ聞キタルカスノ如キ苦情ハ必スシモ無稽ト認メ難キモノアリト為セリ。

## 五、報告第四部、勧告

勧告ハ治外法権撤廢ノ能否、条件、時期及方法ニ関スル委員会ノ建議ヲ掲グルモノニシテ前文以下五項ニ分タル其ノ全文左ノ如シ

委員ハ其ノ審査ヲ完了シ且本報告ノ第一部、第二部及第三部ニ掲クル事実ヲ認定シ茲ニ左ノ勧告ヲ為ス  
委員ハ本勧告事項カ相當ニ実行セラルルニ至ラハ諸国ニ於テ其ノ各自ノ治外法権ニ関スル權利ヲ拋棄スルコトヲ得ヘキモノト認ム  
治外法権拋棄ノ上ハ關係国ノ人民ハ一般ノ國際慣行ニ從ヒ及公正且衡平ナル基礎ニ依リ居住及營業ノ自由並私權ヲ支那国ノ一切ノ部分ニ於テ享有スヘキモノトス

## 勧告事項

一

求ノ為ニ罷業ヲ行ハムトセルコトアリ斯ノ如キ不安定ノ状態ハ司法官ヲシテ其ノ体面ヲ維持シ得サラシメ延テ優秀ナル官吏ノ就職ヲ阻止スルニ至ラシムル虞アリ、(九)県知事法廷ハ尚改良ノ余地多ク支那中央政府ニ於テモ之ヲ自認シ屢々訓令ヲ發シテ之カ改善ヲ策シツツアリ、(十)警察法廷ニ於ケル裁判モ亦遺憾ノ点尠カラス又警察法廷カ司法部ノ管轄ニ属セス内務部ノ所属ナルハ注意ニ値ス、(十一)軍憲ハ自ラ軍事法廷ヲ有シ之ニ依リ事件ノ審理ヲ秘密裡ニ行ヒ弁護士ノ出廷モ上訴ノ權利ヲモ之ヲ認ムルコトナキハ不當ナリト論シ、(十二)「監獄制度及其ノ適用」ノ節ニ於テ支那ニハ新式監獄七十四及旧式監獄千六百二十二個アリ又外ニ看守所拘置所及軍事監獄各地ニ散在ス而シテ旅行班ノ視察シタル新式監獄ハ満足ナル状況ニ在ルカ如キモ新式監獄又看守所ハ收容人員ノ過剰ナルモノナキニ非ス、又監獄職員ノ俸給及監獄維持費カ規則的ニ支払ハレサルコトアルカ如シト為シ、(十三)「警察制度」ノ節ニ於テ警察カ微罪犯ヲモ拘禁シ若ハ勝手ニ長期間ノ拘留ヲ為スコトアリ又其ノ取調若ハ拘留ヲ行フニ際シ人ニ依リ取扱ヲ區別スル場合アルコトヲ不可トシ、(十四)「司法制度

支那国ニ在ル一般人民ニ関スル司法ノ運用ハ之ヲ裁判機關ニ委スルコトヲ要ス。裁判所ハ政府ノ行政其ノ他一切ノ文武官憲ノ不當ナル干涉ニ対シ有効ニ保護セラルヘシ。

## 二

支那国政府ハ支那国ノ現存ノ法制並司法及監獄ノ制度改良ノ為左ノ計画ヲ採用スヘシ。

一 同政府ハ法規並司法、警察及監獄ノ制度ニ関スル本報告第二部及第三部記載ノ意見ニ適応スルニ必要ナルヘキ改正及措置ヲ為スノ目的ヲ以テ右第二部及第三部ニ付考慮スヘシ。

二 同政府ハ左ノ法規ヲ完成シ且之ヲ実施スヘシ。

- (一) 民法典
- (二) 商法典（手形法、海法及保險法ヲ含ム）
- (三) 改正刑法典
- (四) 銀行法
- (五) 破産法
- (六) 特許法
- (七) 土地収用法
- (八) 公証人法

三 同政府ハ支那国法規ニ付不確実ナル所ナカラシムル  
為其ノ合式ナル制定、公布及廢止ニ關スル統一の制度  
ヲ設定シ且維持スヘシ。

四 同政府ハ県知事衙門並旧式ノ監獄及看守所廢止ノ目  
的ヲ以テ新式裁判所、新式監獄及新式看守所ノ制度ヲ  
擴張スヘシ。

五 同政府ハ裁判所、看守所及監獄並其ノ職員ノ維持ノ  
為ニ相当ナル財政上ノ施設ヲ為スヘシ。

### 三、

前記勸告事項ノ全部カ相当ニ実行セラルル時期前ニ在リテ  
モ其ノ主要ナル事項ニシテ実行セラレタル後ハ關係国ハ支  
那国政府カ希望スルニ於テハ其ノ際協定セラルヘキ漸進的  
計画（地理的、部分的又ハ其ノ他ノ）ニ從ヒ治外法権ノ撤  
廢ヲ考慮スルヲ妨ケサルヘシ。

### 四、

治外法権ノ撤廢ニ至ル迄關係国政府ハ本報告第一部記載ノ  
意見ニ適応スルノ目的ヲ以テ右第一部ニ付考慮スヘキ、且  
治外法権ノ現在ノ制度及行使ニ對シ必要アラハ支那国政府  
ノ協力ヲ得テ左ノ變更ヲ加フヘシ。

(イ) 治外法権国ハ支那人並事實上全部又ハ大部分支那人  
ノ所有ニ屬スル營業及船舶業ニ對シ外国ノ保護ヲ及ホ  
スコトニ因リ生シタル濫用ヲ匡生スヘシ。

(ロ) 支那国ニ於ケル自国民ニ對シ現ニ強制的定期登録ヲ  
命セサル治外法権国ハ右定期登録ノ施設ヲ為スヘシ。

### 四 司法上ノ協力

支那国官憲ト治外法権国官憲トノ間及治外法権国官憲  
相互間ノ司法上ノ協力（司法共助ヲ含ム）ニ關スル必  
要ナル取極ヲ為スヘシ。

例ヘハ、

(イ) 外国人ト支那国法権ノ下ニ在ル者トノ間ニ於テ仲裁  
手續ニ依リ民事事件ヲ解決スヘキ旨ヲ定ムル一切ノ  
約定ハ其ノ当事者カ治外法権国在支正式裁判所又ハ  
領事裁判所ノ管轄下ニ在ル場合ニ於テハ右正式裁判  
所又ハ領事裁判所ニ依リ、支那国裁判所ノ管轄下ニ  
在ル場合ニ於テハ右支那国裁判所ニ依リ承認セラル  
ヘキ、且右約定ニ從ヒ為サレタル仲裁判斷ハ執行セ  
ラルヘシ。但シ管轄裁判所カ右判斷ヲ公ノ秩序又ハ  
善良ノ風俗ニ反スト認ムルトキハ此ノ限ニ在ラス。

### 一 支那国法規ノ適用

關係国ハ其ノ採用スルコトヲ適當ト認ムル支那国ノ法  
規ヲ自国ノ在支正式裁判所又ハ領事裁判所ニ於テ成ル  
ヘキ適用スヘシ。

### 二 混合事件及会審衙門

關係国ノ国民ヲ原告トシ支那国法権ノ下ニ在ル者ヲ被  
告トスル混合事件ハ通則トシテ外国会審官カ審理ノ監  
視又ハ其ノ他ノ方法ニ依ル干与ノ為臨席スルコトナク  
支那国新式裁判所（審判庁）ニ於テ裁判セラルヘシ。  
現存ノ特別混合裁判所ニ關シテハ其ノ構成及訴訟手續  
ハ租界ノ特殊事情ノ許ス限リ支那国新式裁判制度ニ依  
ル構成及訴訟手續ニ一層適合セシムヘシ。治外法権国  
ノ人民ニシテ在支外国正式裁判所又ハ領事裁判所ニ出  
廷スル資格ヲ有スル弁護士ハ支那国弁護士ヲ律スル法  
令ニ從フニ於テハ一切ノ混合事件ニ付外国人又ハ支那  
人ノ訴訟代理人タルコトヲ許サルヘシ。右事件ニ付業  
務ニ従事スル為ノ資格トシテ何等ノ試験ヲ必要トセサ  
ルヘシ。

### 三 治外法権国ノ国民

(イ) 支那国裁判所ニ依リ正当ニ發セラレ且權限アル支那  
国官憲ニ依リ証明セラレタル支那国法権ノ下ニ在ル  
者ニ關スル判決、呼出狀及逮捕又ハ捜査ノ令狀ノ迅  
速ナル執行ニ付支那国政府ト關係国トノ間ニ満足ナ  
ル取極ヲ為スヘシ治外法権国人民ニ關スル同様ノ事  
項ニ付亦同シ。

### 五 課税

治外法権ノ撤廢ニ至ル迄、關係国ノ人民ハ支那国政府  
ノ權限アル官憲ニ依リ正当ニ公布セラレタル法令ニ規  
定セラレ且關係国ニ依リ自国民ニ適用セラルヘキモノ  
ト承認セラレタル課税ヲ納付スルコトヲ要ス。

編註 第四部ノ原文ハ左記ノ通りデアル

### PART IV

The Commissioners, having completed their investi-  
gations and having made their findings of fact as set  
forth in Parts I, II, and III of this report, now make  
the following recommendations.

The Commissioners are of the opinion that, when  
these recommendations shall have been reasonably

complied with, the several Powers would be warranted in relinquishing their respective rights of extraterritoriality.

It is understood that, upon the relinquishment of extraterritoriality, the nationals of the Powers concerned will enjoy freedom of residence and trade and civil rights in all parts of China in accordance with the general practice in intercourse among nations and upon a fair and equitable basis.

## RECOMMENDATIONS

### I

The administration of justice with respect to the civilian population in China must be entrusted to a judiciary which shall be effectively protected against any unwarranted interference by the executive or other branches of the Government, whether civil or military.

### II

The Chinese Government should adopt the follow-

3. It should establish and maintain a uniform system for the regular enactment, promulgation, and rescission of laws, so that there may be no uncertainty as to the laws of China.

4. It should extend the system of modern courts, modern prisons and modern detention houses with a view to the elimination of the Magistrates Courts and of the old-style prisons and detention houses.

5. It should make adequate financial provision for the maintenance of courts, detention houses and prisons and their personnel.

### III

It is suggested that, prior to the reasonable compliance with all the recommendations above mentioned but after the principal items thereof have been carried out, the Powers concerned, if so desired by the Chinese Government, might consider the abolition of extraterritoriality according to such progressive scheme (whether geographical, partial or otherwise)

ing programme for the improvement of the existing legal, judicial and prison systems of China:

1. It should consider Parts II and III of this report relating to the laws and to the judicial, police and prison systems, with a view to making such amendments and taking such action as may be necessary to meet the observations there made.

2. It should complete and put into force the following laws:

- (1) Civil Code
- (2) Commercial Code (including Negotiable Instruments Law, Maritime Law and Insurance Law)
- (3) Revised Criminal Code
- (4) Banking Law
- (5) Bankruptcy Law
- (6) Patent Law
- (7) Land Expropriation Law
- (8) Law Concerning Notaries Public

erwise) as may be agreed upon.

### IV

Pending the abolition of extraterritoriality, the Governments of the Powers concerned should consider Part I of this report with a view to meeting the observations there made and, with the co-operation of the Chinese Government wherever necessary, should make certain modifications in the existing systems and practice of extraterritoriality as follows.

1. Application of Chinese Laws

The Powers concerned should administer, so far as practicable, in their extraterritorial or consular courts such laws and regulations of China as they may deem it proper to adopt.

2. Mixed Cases and Mixed Courts

As a general rule mixed cases between nationals of the Powers concerned as plaintiffs and persons under Chinese jurisdiction as defendants should be tried before the modern Chinese courts (Shen Pan Ting)

without the presence of a foreign assessor to watch the proceeding or otherwise participate. With regard to the existing special mixed courts, their organization and procedure should, as far as the special conditions in the Settlements and Concessions warrant, be brought more into accord with the organization and procedure of the modern Chinese judicial system. Lawyers who are nationals of extraterritorial Powers and who are qualified to appear before the extraterritorial or consular courts should be permitted, subject to the laws and regulations governing Chinese lawyers, to represent clients, foreign or Chinese, in all mixed cases. No examination should be required as a qualification for practice in such cases.

### 3. Nationals of Extraterritorial Powers

(a) The extraterritorial Powers should correct certain abuses which have arisen through the extension of foreign protection to Chinese as well as to business and shipping interests the actual ownership

courts in the case of persons under their jurisdiction, except when in the opinion of the competent courts the decision is contrary to public order or good morals.

(b) Satisfactory arrangements should be made between the Chinese Government and the Powers concerned for the prompt execution of judgements, summonses and warrants of arrest or search, concerning persons under Chinese jurisdiction, duly issued by the Chinese courts and certified by the competent Chinese authorities and *vice versa*.

### 5. Taxation

Pending the abolition of extraterritoriality, the nationals of the Powers concerned should be required to pay such taxes as may be prescribed in laws and regulations duly promulgated by the competent authorities of the Chinese Government and recognized by the Powers concerned as applicable to their nationals.

of which is wholly or mainly Chinese.

(b) The extraterritorial Powers which do not now require compulsory periodical registration of their nationals in China should make provision for such registration at definite intervals.

### 4. Judicial Assistance

Necessary arrangements should be made in regard to judicial assistance (including commissions rogatoires) between the Chinese authorities and the authorities of the extraterritorial Powers and between the authorities of the extraterritorial Powers themselves, e. g.,

(a) All agreements between foreigners and persons under Chinese jurisdiction which provide for the settlement of civil matters by arbitration should be recognized, and the awards made in pursuance thereof should be enforced, by the extraterritorial or consular courts in the case of persons under their jurisdiction and by the Chinese and by the Chinese

Signed in the City of Peking,  
September 16, 1926.

### (Signatures)

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| For the United States of America | Silas H. Strawn    |
| For Belgium                      | Dr. A. van Cusem   |
| For the British Empire           | Sir Skinner Turner |
| For China                        | Dr. Wang Chung-hui |

By signing this report my approval  
of all the statements contained in  
Parts I, II, and III is not to  
be implied

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| For Denmark         | L. P. Tillitse           |
| For France          | G. Ch. Toussaint         |
| For Italy           | Com. G. de Rossi         |
| For Japan           | Sadao Saburi             |
| For the Netherlands | A. D. A. de Kat Angelino |
| For Norway          | Johan Michelet           |
| For Portugal        | J. A. de Bianchi         |
| For Spain           | Don Manuel Acal y Marin  |

For Sweden Baron Carl Leijonhufvud

八五五 十一月二十九日 在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

外交部ハ勸告書及ビ中国代表宣言ヲ諸新聞ニ  
公表シタル件

第七七四号 (十一月三十日接受)

十一月二十九日外交部ハ法権會議勸告書及支那代表宣言ヲ  
諸新聞ニ公表セリ

八五六 十二月一日 在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

勸告書等ノ發表ニ関スル新聞論調報告ノ件

第七八五号 (十二月二日接受)

往電七七四号ニ関シ

本件公表後ニ於ケル支那新聞ノ論調ハ比較的冷靜ニシテ二  
十九日晨報カ Recommendation ニ対シ猜疑の眼孔論評ヲ  
シタル外(二十九日發連合電参照) Peking Leader ハ北京  
ニ於テノミ報告書全文ノ發表ヲ見サリシハ支那側ノ云フ漢  
訳未了トノ表面ノ理由以外ニ何等理由ノ伏在シ居ル可キヲ  
疑ヒ此点ニ関シ王寵惠ニ確メタルモ要領ヲ得サリシ旨ヲ揭

ケ又 Peoples Tribune (三十日) Standard カ社説ニ於  
テ王寵惠氏モ治外法権ノ撤廃ハ時期尚早ナリトノ意見ナリ  
ト論シタルヲ引用シ本件建議案ハ吾人ノ予想シタルモノヨ  
リ一步モ出ス誠ニ失望ノ外ナク列國ノ態度ハ右 Standard  
ノ筆法ニ遺憾ナク現レタリト論シ支那國民ハ斯ル建議ニ何  
等拘束サルルノ要無ク支那ハ宜ク之ヲ無視シテ条約滿期國  
ニ対シ直接治外法権撤廃ノ交渉ヲ為スヘシト論シ居ル外一  
日ノ各新聞ニ王寵惠ノ談話トシテ各國委員ハ各法院ノ実況  
調査ニハ満足シ治外法権ノ流弊ト其ノ撤廃ノ必要トヲ認ム  
ル点ニ於テハ我カ國民ノ主張スル所ト略々同シト雖モ其ノ  
加ヘタル批評ハ多クハ司法制度ノ本体以外ノ点ニ属スルヲ  
以テ余ハ再三抗弁シ遂ニ報告書署名ノ際別ニ声明ヲ發表セ  
サルヲ得サリシハ遺憾ナリ又建議案ニ関シ吾人カ華府會議  
以來今日ニ至ル迄主張シ居ル即時撤廃ニ及フヲ得サリシハ  
遺憾ナルモ當時支那ニ争乱絶ユル間無ク折衝ニ当レル吾人  
ノ困難譬フヘカラサルモノアリタリ云々ノ記事ヲ掲クル外  
他ニ論評ヲ試ムル者無シ

八五七 十二月一日 在米國松平大使ヨリ  
幣原外務大臣宛

中国治外法権委員会報告書ニ対スル米國新聞  
論調報告ノ件

公第八四一号 (十二月二十八日接受)

大正十五年十二月一日

在米

特命全權大使 松平 恒雄(印)

外務大臣男爵 幣原 喜重郎殿

米國政府發表支那治外法権委員會

報告書ニ対スル新聞論調報告ノ件

本件ニ関シテハ十二月二日發往電第二一六号ヲ以テ大要報  
告申進置キタル通り米國政府ハ予定ノ通り本年十一月二十  
九日支那治外法権委員會報告書ヲ發表セルカ右ニ対シ主要  
ナル諸新聞ハ何レモ社説ヲ掲載シ居レル処其ノ論調ノ大要  
ヲ見ルニ左ノ如シ

「ニューヨーク、タイムス」ハ本件報告書ハ華府會議以後  
ニ於ケル支那ニ関スル最重要文書ナリト冒頭シ委員會ノ勸  
奨ニ就テハ支那側委員王寵惠カ無条件ニテ之ニ賛同セルコ  
ト及漸進の二地方的のニ治外法権ヲ撤廃セムトセルコトノ二  
点ハ重要意義アリ又支那ニ於ケル外國裁判所ニ於テハ可能

ナル場合支那法律ニ依ルヘシトセルコト及外國人及外國法  
人ハ支那ノ課税ニ服スヘシトセル二点ハ支那輿論ニ讓歩セ  
ルモノニシテ其ノ解釈上論議ヲ生スルコトアルヘキモ右ハ  
外國人ノ享受シ來レル特殊ノ特權ヲ漸次削減セムトスル支  
那國民ノ当然ノ欲求ヲ諸外國政府カ喜ンテ承認スルノ意ア  
ルヲ示スモノニシテ既ニ繰返ヘシ表明セラレタル通り外國  
人ハ三十年前日本ニ於ケル治外法権撤廃當時日本カ与ヘタ  
ルト同様ニ公正ナル取扱ヲ支那ヨリ受クルニ於テハ支那ニ  
於ケル一切ノ特權ヲ拋棄スルニ躊躇セサルヘキナリ本件報  
告書及勸奨ハ恐ラク支那ノ拒否スル所トナルヘク仮令支那  
カ之ヲ受諾スル場合ニ於テモ支那ノ政情混沌タルヲ以テ支  
那側ニ於テ到底其ノ条件ヲ実行セサルヘシト雖支那ノ現状  
ニ関シ非難ノ余地ナキ「ステートメント」ヲ記錄ニ止メ且  
支那カ國內秩序ヲ維持スルニ至リ次第列國ノ採ルヘキ方針  
ヲ指示セル点ニ於テ大ナル価値アリ云々ト論シ

「ヘラルド、トリビューン」ハ支那治外法権委員會報告書  
ハ華府會議協定ノ精神及文字ニ一致スルモノナリ華府會議  
ハ支那ニ近代の司法制度確立セララルニ於テハ治外法権撤  
廢ヲ考慮スヘキヲ約セルカ右司法制度ノ確立ハ前途遼遠ナ

リトテ支那ノ混沌タル現状ヲ述ヘタル上米國ハ成ルヘク速ニ治外法権ノ撤廢ニ賛スルモノナルモ現今ニ於テハ支那ヲシテ外國人ノ生命財産等ノ保護ニ對スル全責任ヲ取ラシムルニハ時期未タ確カニ尚早ナリ

尚真正ノ解決ハ外部ヨリ来ラスシテ寧ロ内部ヨリ来ルヘキモノナリ云々ト論シ

紐育「サン」モ治外法権委員会ノ發見セル所ハ予期セラレタル通りニシテ諸外國カ自國民ノ生命、利益及法律上ノ權利ヲ支那裁判所ニ託シ得ル時機ハ尚未タ到達シ居ラス又委員會報告書ハ支那ニ其ノ求メ居リタル機會ヲ与フルモノニシテ支那ハ自ラ統治スルノ能力ヲ有スルコトヲ証明スルニヨリテ外國ノ干涉ヨリ脱スル機會ヲ有スルナリト論シ更ニ「ニューヨーク、ジャーナル、オブ、コムマース」ハ治外法権委員会カ治外法権ヲ漸進的ニ撤廢スヘシトセル提議ヲ是認スルト共ニ委員會ノ發見セル所ハ結局治外法権撤廢ニ對スル支那ノ要求ヲ直截ニ拒絕セルニ等シキモノナリ蓋シ付帶條件ハ將來多年ニ渉リ到底實現不可能ナレハナリトテ稍悲觀的論調ヲ取り費府「レッジャー」モ治外法権委員會ノ勸奨ハ支那側ニ於テ一定ノ措置ヲ執ルコトヲ基礎条

件トスルモノニシテ而カモ支那ニ於テハ列國ヨリ要求セラレタル措置ヲ執リ得ルモノナキヲ以テ結局列國側ノ確定政策ノ採用モ其ノ儘ニ放置セラルヘク報告書ハ何等ノ回答ヲ提示セス謎ハ依然トシテ残存セリト論シ

其他費府「インクワイアラ」モ報告書ハ米國ニ於ケル感情ト全然一致セルコト疑ノ余地ナシト論シ

諸新聞ノ論調ハ何レモ大体ニ於テ治外法権委員会報告書及其ノ勸奨ニ對シテハ一般的ニ贊成ノ態度ヲ示シ居レルカ紐育「ウォールド」ノミハ少シク論調ヲ異ニシ治外法権委員會ノ報告書ニ大体賛意ヲ表スルト同時ニ同報告書ヲシテ支那ニ於テ重キヲ為サシムルニハ列國ニ於テ迅速ナル措置ヲ必要トス之カ為ニハ二様ノ措置ヲ執リ得ヘク又執ルヘキナリ即チ第一ニハ治外法権ノ漸進的撤廢ニ對スル決定的協定ニ関シ各國ハ本件委員會代表ノ提議ヲ採用スヘク第二ニ一年前ニ支那ニ拒絕シタル關稅收入ノ支配權許与拒絕ヲ再考スヘキコト是ナリ支那ノ獨立國タルヲ認メナカラ何レノ獨立國モ有スル關稅自主權ヲ支那ニ拒絕スルハ不合理ナリ今ヤ支那ニ排外的感情蜂起シツツアリ而シテ之ヲ緩和スルノ得策ナルコトニ付テハ疑ノ余地ナキカ吾人ハ迅速且寛大ナ

ル措置ニヨリテノミ之ヲ緩和シ得ヘキヲ信スルモノナリト論シ支那ニ同情的態度ニ出ツヘキヲ主張シ居レリ  
(省略)  
右御參考迄ニ新聞切抜添付報告ス

付 上海会審衙門還付交渉

八五八 一月二十九日(着)

在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

上海会審衙門及工部局中国人代表両問題交

渉方ニツキ外交団會議開催ノ件

第六一号

一月二十八日外交団會議開催

首席公使ヨリ上海会審衙門及工部局ニ於ケル支那人代表問題ニ付テハ予テ外交団ニテ研究ヲ遂ケ支那政府トモ往復ノ次第アリタル処最近外交部員來訪種々打合セノ上外交団及外交部双方ヨリ委員ヲ出シテ交渉スルコトニ話ヲ纏メタル旨披露アリタルニ各公使何レモ委員ヲ出スコトニ異存ナク客年会審衙門問題ニ付外交団ヨリ任命シタル特別委員(客年往電第四四六号)ヲ以テ本件支那側トノ右交渉委員

七 中国治外法権委員会會議關係 八五八 八五九

ニ当ラシムルコトトシ先ツ会審衙門問題解決ノ上工部局ニ於ケル支那人代表ノ問題ヲモ交渉セシムルコトニ決定シ右交渉ニ當リテハ会審衙門ノ問題ニ付テハ前記特別委員ノ報告(客年七月四日付機密第三〇九号往信参照)ヲ又工部局問題ニ付テモ外交団ニ於テ意見ヲ交換シタル所(客年往電第九二一号及第九六二号等参照)ヲ基礎トセシメ客年十一月二十八日付支那側提案(十二月四日付機密往信第六八一号付属)ハ之ヲ考量セシメサルコト(現外交總長ニ於テハ之ヲ「イグノア」スルコトニ異存ナキ由)トシタリ  
右會議ノ意見交換中伊國公使ハ会審衙門問題ハ治外法権委員會ニ於テモ討議セラルヘキモノト認ムル旨ヲ述ヘタルニ米國公使ハ同委員會ノ「スコープ」ヲ廣クスルカ如キ印象ヲ与フルコトハ面白カラサル旨開陳シタルカ本使ハ本問題亦法権委員會ノ議ニ上ルコトモアルヘキ旨付言シ置キタリ  
上海ヘ転電セリ

八五九 二月十日

在中国芳沢公使ヨリ  
幣原外務大臣宛(電報)

上海会審衙門回收ニ関スル中国側要求諸点ニ

ツキ報告ノ件

九九三